

RESOCONTO STENOGRAFICO - SITZUNGSBERICHT

Ore 10.23

VORSITZ: PRÄSIDENT PAHL
PRESIDENZA DEL PRESIDENTE PAHL

PRÄSIDENT: Die Sitzung ist eröffnet, ich bitte um den Namensaufruf.
(La seduta è aperta. Prego procedere all'appello nominale)

DENICOLÒ: *(Sekretär):(ruft die Namen auf)*
(Segretario):(fa l'appello nominale)

PRÄSIDENT: Sind Einwände zum Protokoll? Keine. Damit ist das Protokoll genehmigt.

Entschuldigt haben sich die Abg. Andreotti; Saurer, Malossini, Cogo, Dellai, Unterberger, Odorizzi und Viganò.

Ich verlese die Mitteilungen:

Am 9. April 2008 haben die Regionalratsabgeordneten Lamprecht, Pahl, Denicolò, Stocker und Thaler Zelger den Beschlussantrag Nr. 39 mit dem Titel "Verurteilung der Unterdrückung Tibets und Solidaritätsbekundungen für das tibetische Volk" eingebracht.

Es sind die nachstehend angeführten Anfragen mit schriftlicher Antwort eingereicht worden:

Nr. 208, eingebracht am 27. März 2008 vom Regionalratsabgeordneten Pöder betreffend die Kosten der drei Gesellschaften von PensPlan: PensPlan Centrum AG, PensPlan Service AG und PensPlan Invest SGR AG;

Nr. 209, eingebracht am 8. April 2008 vom Regionalratsabgeordneten Seppi, mit welcher der Regionalausschuss und der Regionalrat um Auskunft über die Zuerkennung der Vergünstigungen für die Benützung der öffentlichen Verkehrsmittel ersucht werden, welche die jeweiligen Bediensteten alternativ oder auch gleichzeitig zur Entfernungszulage beziehen, mit Angabe der dafür bestrittenen Ausgaben.

Die Anfragen Nr. 204 und 207 sind beantwortet worden. Der Text der Anfragen und die entsprechenden schriftlichen Antworten bilden integrierten Bestandteil des stenographischen Berichtes über diese Sitzung.

Sehr geehrte Abgeordnete, Cari colleghi,

quería saludar, muy cordialmente y dar la bienvenida al Presidente Miguel Ángel Palacio García del Parlamento de Cantabria que más veces encontré el año pasado, cuándo recibí su invito a declararme en una conferencia sobre el tema del Federalismo y Regionalismo en Europa. El año pasado en julio, en esos varios encuentros a nivel personal en las ciudades de París, Strasburgo y Berlín y en esos mismos de la riunión oficial anual de todas la regiones europeas.

Me complacio de anunciar a Ustedes Señores y Señoras y rapresentantes del Parlamento del Tirolo del Sur que el Presidente Palacio va a dictar una conferencia, imediatamente después de esto mio intervento, sobre al tema de la posición europea y regional de la Cantabria en la unión europea y en la cooperación con las otras diecisiete comunidades regionales autonomas del Regno de Espagna.

La Cantabria, como Ustedes saben siguramente, es una región comparable con esta nuestra región, montagnosa, tiene un limite con el Mar Cantabrico, es en cooperación politica con las otras regiones europeas; también esa región ne hace parte y es muy importante para llegar a conseguir una real política de intervención y de influusso en Europa y para más enfluir las posiciones de las regiones europeas adentro de la Unión Europea y para hacerlas respetar de la parte de los gobiernos nacionales y de la parte de la Comición Europea.

Una otra vez un cordial saludo a toda la delegación, al Presidente Miguel Palacio y a los otros miembros de la delegación Señoras Doña Rosa Valdés, Diputada y Vicepresidenta Primera, Doña Eva Bartolomé Arciniega, Diputada y Secretaría Primera y Señores Don Jesús Maria Corona Ferrero, Letrado Secretario General del Parlamento y Don Isidro Cicero Gómez, Jefe del Gabinete de la Presidencia.

Otra vez una cordial bienvenida y entonces Le cedo la palabra Señor Presidente y es un grande onor para nosotros su presencia con su delegación.

DOTT. MIGUEL ANGEL PALACIO GARCÍA: Señor presidente del Parlamento Regional del Trentino-Tyrol del Sur. Señoras y señores miembros de la Mesa del Parlamento. Portavoces de los grupos Parlamentarios. Señoras y señores diputados.

Es para mi un gran honor dirigirles hoy aquí estas palabras de saludo y de agradecimiento por su acogida. Les doy las gracias en nombre propio, en nombre de los miembros de la Mesa del Parlamento de Cantabria que me acompañan y en nombre de todos los representantes de los ciudadanos de Cantabria. Gracias.

Cantabria, señor Presidente, es una pequeña región del norte de España. Usted la conoce bien, ya que recientemente hemos tenido el honor de contar con su distinguida participación en un curso académico que organizamos para reflexionar sobre la reforma de nuestros estatutos de Autonomía. Unos Estatutos que han cumplido un cuarto de siglo, o están a punto de cumplirlo. Cantabria es una de las diecisiete autonomías en las que quedó estructurado el Estado Español, tras el advenimiento de la democracia a mi país. 570.000 personas habitamos en los poco más de 5.200 kilómetros cuadrados de la superficie del territorio, un territorio ribereño del Atlántico, pero tan montañoso que en el resto del País ha sido conocido siempre como La Montaña, por

autonomasia. Una barrera montañosa, que nos han mantenido secularmente muy aislados del resto de España. Precisamente la lucha contra ese aislamiento, el esfuerzo por vencer a la montaña ha sido una seña de identidad permanente de nuestra economía y de nuestra historia. Para que ustedes se hagan una idea cabal, Cantabria sólo supone el 1 % de España prácticamente en todas las magnitudes.

Con la autonomías, señoras y señores, España ha experimentado un impulso excepcional. Entre otras razones porque poner en marcha las autonomías ha significado poner en funcionamiento 17 motores potentes sobre el territorio: los gobiernos autónomos. Y 17 controles del gasto: la oposición política en cada región, los medios de comunicación en cada autonomía, las organizaciones sociales regionales impulsando y controlando por su parte la realidad económica y social desde un tamaño abarcable.

De hecho, los indicadores económicos Los españoles en general y los cántabros en especial, estamos satisfechos, razonablemente satisfechos, de lo que hemos logrado con el estado de las autonomías y con la ayuda solidaria de la Unión Europea, a la que luego me referiré con mayor extensión.

Ayer hemos tenido la fortuna, gracias a usted señor Pahl, de empezar a conocer esta su región. Una región que nos ha fascinado desde el primer contacto, a través de la ciudad de Trento, con tanto significado histórico para España y para toda Europa.

A veces un hecho histórico, una obra de arte, incluso una novela, transmuta para siempre a una ciudad en una capital de la imaginación, en una metrópoli del imaginario colectivo y de los mitos individuales. Es lo que ocurre con la capital de esta región, merced a la trascendencia que, como cruce de caminos físicos y sobre todo ideológicos le ha cumplido en la historia. Trento, para mi significa encrucijada en la historia de Europa. No sólo para las sociedades que la componen, sino para cada individuo, para cada ciudadano.

Sabemos que **Trentino-Tyrol del Sur** ha corrido la suerte y la desdicha de Europa en más de una ocasión. Sabemos que la sociedad que vive aquí, en este paisaje bellísimo, es una de las más originales y simbólicas de Europa. Una sociedad que acrisola todas las oportunidades que distinguen a Europa en el mundo. Tanto en su dimensión demográfica, como en la cultural; tanto desde el punto de vista económico, como histórico, ustedes son un libro abierto del que aprender será un placer, un útil placer.

Señoras y señores. ¿Qué lazo de unión hay entre aquella Cantabria del norte de España y este Trentino-Tyrol del Sur de los Alpes? Uno cada vez más fuerte e importante. Nuestra pertenencia a Europa. Las dos regiones formamos parte de países que tienen un proyecto común y homogéneo: la Unión Europea. Ustedes de esto saben mucho más que otros, porque están en el centro mismo del proyecto, son socios fundadores; se han visto y están involucrados desde la primera línea en esa construcción.

Me van a permitir que mis palabras hoy ante ustedes se centren sobre todo en lo que representa para todos nosotros y para el mundo entero la construcción de Europa, la gran tarea que aún tenemos por delante. Los italianos, los alemanes, los franceses, los belgas, los holandeses y luxemburgueses pusieron la primera piedra de esta obra hace más de cincuenta años, con los

Tratados de Roma, una obra a la que los españoles nos incorporamos en cuanto tuvimos libertad para hacerlo. Una obra a la que en los próximos años daremos la bienvenida a otros países.

La construcción de una Europa unida fue una idea genial que proporcionó esperanzas y beneficios ya desde el primer momento a la generación superviviente de la Segunda Guerra Mundial. Conviene recordarlo siempre, porque los europeos de hoy sólo tenemos una idea muy ligera de dónde venimos. Siempre conviene referirnos al pasado porque el pasado nos constituye y forma parte de nosotros. no como nostalgia, sino como pregunta. A todos nos interesa reflexionar sobre lo que pasó e indagarlo para aprender de los errores y para no volver a cometerlos jamás.

Porque venimos de un pasado muy cruel. Jalonado de guerras y de violencias entre nosotros. De un pasado, casi presente, el que vivieron nuestros padres en el siglo XX que fue el más feroz de la historia. Que supuso la destrucción masiva de ciudades y obras públicas, que trajo la ruina a millones de familias, que causó genocidios, desplazamientos forzosos de masas humanas, y, en fin, que produjo más de 50 millones de muertos. Un siglo, el XX, que en sentido contrario, también fue capaz de alumbrar las mayores cotas de bienestar que jamás haya conquistado la humanidad. Así como grandes descubrimientos científicos, inconcebibles logros tecnológicos.

Tenemos una idea imprecisa sobre ese pasado. Pero nuestra Europa, la de hoy, está constituida como decía antes sobre ese pasado inmediato del siglo XX, que forma parte de nosotros.

Pues bien, si nuestro propio pasado como europeos nos resulta borroso, impreciso y difuso, nuestro futuro tampoco lo vemos hoy nítidamente diseñado. No vemos un edificio con líneas perfectamente perfiladas, un dibujo bien acabado. Vemos una construcción, la adivinamos más bien a través de las brumas del tiempo.

La Europa que necesitamos, la que yo imagino y deseo, la que creo que los españoles e italianos compartimos, es una construcción sólida, semejante a un gran templo griego fundamentado sobre unas columnas tan fuertes como bellas. Sobre unos ideales que no voy a descubrir hoy, porque son los valores conocidos, que han compartido y que hemos compartido millones de nosotros, por los que han luchado y se han sacrificado miles de ciudadanos y ciudadanas. Estas columnas, estos valores son la libertad, la paz, la seguridad, el derecho, la prosperidad, la diversidad, la solidaridad.

Permítanme señoras y señores que me detenga brevemente en cada una de estas columnas, comenzando por **la libertad**. Hoy todos nosotros gozamos de la libertad, una libertad jamás antes conocida al menos a lo largo de 2.500 años de historia. Pero no olvidemos nunca la larga lucha mantenida para conquistarla. Todavía en 1942, sólo cuatro países europeos eran libres; veinte años después, 1962, ya lo eran todos con la excepción de España, Portugal y Grecia. Veinte años después, en 1982, aún faltaban por incorporarse a la libertad todos los países del bloque del este. Muchos de nosotros y muchos de los líderes europeos, retenemos la memoria viva de lo que significa una dictadura, de lo que representa la falta de la libertad. Se ha sufrido demasiado en nuestros países por la falta de libertad, y por eso quizá tenemos tanto apego a ella. En este contexto tiene su sentido pleno aquella reflexión de San Agustín:

Sufrir es muy malo, pero puede ser útil haber sufrido, si ha servido para aprender.

Europa que fue siempre escenario de guerras, es ahora un escenario de paz y para la **paz**. Los únicos enfrentamientos posibles hoy en nuestra Europa se dan en los campos de fútbol. Las enemistades entre nuestros países se resuelven en Bruselas. Las resuelven nuestros funcionarios más o menos grises, más o menos brillantes. Los enfrentamientos entre países son hoy inimaginables, a pesar de la desdichada excepción que hace poco vimos en la antigua Yugoslavia. Los desacuerdos se dirimen con los votos, no en los campos de batalla. Los ciudadanos, no ejércitos formados por nuestros mejores jóvenes, nuestro-s más valerosos hijos que perdían la vida en nombre de los intereses encontrados.

Los europeos damos mucha importancia a la **seguridad**. Libertad, sí, paz, sí. Seguridad también. Seguridad en todos los múltiples campos en los que este concepto es aplicable. Seguridad individual frente a la delincuencia y el crimen. Seguridad frente al desempleo, la enfermedad y la dependencia. Seguridad frente a las redes ocultas o no, vinculadas a las amenazas terroristas internacionales. Hemos aprendido que en este campo de la seguridad, como en muchos otros, como en los más importantes, poco podemos hacer de forma aislada. Ni como personas individuales, ni siquiera como regiones, ni como estados. Frente a estas amenazas es frente a lo que más necesaria se muestra la construcción de entidades cuanto mayores y más potentes mejor. Si en algo es evidente la necesidad de unión de los europeos, es en este deseo de vivir seguros en medio de un mundo cada vez más complejo y convulso.

Quizá no somos conscientes de la importancia de otro pilar fundamental de la Europa que estamos construyendo: **La ley**, el derecho. Estamos habituados a la idea – milagrosa podría calificarse hace tiempo- de que todos y todas somos iguales ante la ley. Nosotros estamos ya acostumbrados a pensar que las leyes nos protegen. Acudimos a los juzgados para defendernos y para reclamar nuestros derechos y estamos persuadidos de que por encima de la ley no hay nadie. Pero dos tercios de la humanidad no vive todavía bajo el imperio de la ley, sino bajo el imperio del más fuerte, del que va armado, del que tiene más, del que ha heredado una posición de privilegio.

Nosotros, por el contrario, somos ya un espacio habitado por 500 millones de seres humanos, cuyas relaciones están presididas por el derecho. Y esto es una luminosa novedad de nuestro tiempo. Aunque no nos lo parezca. Aunque no tengamos suficiente perspectiva sobre ello, a causa, como vengo diciendo, de lo borrosos que tenemos los horizontes de nuestro pasado. Pero en el edificio de Europa que estamos construyendo, la ley, el derecho tiene que aparecer como una columna nítida, clara, imprescindible.

La **prosperidad** es y debe seguir siendo otra columna más de la Europa que estamos construyendo. Los cántabros de hoy, - y estoy seguro de que también nuestros anfitriones alpinos-, vivimos ahora mucho mejor que vivieron nuestros padres, mucho mejor de lo que vivieron nuestros abuelos. Nuestras condiciones laborales son mucho más excelentes. Nuestras casas más confortables, nuestros alimentos más abundantes y variados.

Aquí también hace falta echar mano de la reflexión para valorar estas dimensiones de nuestro tiempo, porque sin la reflexión los árboles de las dificultades actuales, no nos dejarán ver el bosque del que venimos. ¿Y a donde vamos en este ámbito de nuestro desarrollo y de nuestro confort? Creo señores y señoras, que debemos procurar acrecentarlo y extenderlo, con una sola limitación o una sola batería de limitaciones: Aquellas que hagan nuestro futuro sostenible. La Europa que estamos construyendo, si quiere tener futuro, debe ser un paradigma de respeto a la naturaleza, al medio ambiente, a la biodiversidad. Si es preciso debemos aprender nuevos comportamientos individuales, sociales e institucionales para estar en la vanguardia de la lucha contra la amenaza cierta del cambio climático.

Una columna de la que la Europa del futuro debe sentirse orgullosa, de la no debe dar marcha atrás, y a la que tenemos que sacar toda la extraordinaria virtualidad que contiene es a nuestra riquísima **diversidad**. Diversidad étnica, diversidad lingüística, diversidad de pensamiento y de creencias, diversidad de opiniones y de proyectos, diversidad cultural. Creo que España es uno de los territorios con mayor diversidad cultural por kilómetro cuadrado. Pero ustedes no nos van a la zaga. Maravilla comprobar la convivencia en un espacio regional limitado como el suyo, de tres lenguas diferentes, que si no me confundo son la expresión de tres culturas históricas mantenidas durante siglos y siglos. El elemento germano, el elemento italiano y el elemento ladino.

Conforman ustedes en pequeño, una especie de maqueta de lo que es Europa en su totalidad. Una Europa multicolor. Una Europa de sutiles diferencias. De matices. Una Europa por consiguiente, muy evolucionada, muy humanizada. No todos entienden esta diversidad como lo que es. A veces, desde las grandes potencias, hasta ridiculizan estas pequeñas especificidades a las que nosotros damos tanta importancia. Pero a nosotros nos gustan y consideramos que no podemos dejárnoslas arrebatar. Ser tan diferentes, antes era una fuente de problemas, pero ahora debe convertirse en una fuente de oportunidades. Tolerar e integrar esas pequeñas diferencias puede ser también, debe serlo, el modelo para que se toleren en integren diferencias mayores en las culturas y civilizaciones del planeta.

Finalizo, señoras y señores, acercando mi atención a la última columna sobre la que debe construirse a mi juicio la Europa del futuro: la **solidaridad**. En Europa, y seguramente por distintos motivos, tanto la tradición socialdemócrata como la tradición demócrata cristiana están de acuerdo en no fiarse exclusivamente del mercado para la creación y el reparto más justo de la riqueza que generamos. Ambas tradiciones aceptan una economía de mercado, pero no ven con buenos ojos una mera sociedad de mercado. Ambas tradiciones han apostado por el estado de bienestar que se basa en la solidaridad.

Esta solidaridad se ha traducido venturosamente en un mecanismo que nos ha favorecido a todos los países miembros, consistente en que los países más adelantados apoyan a los países menos adelantados hasta que el nivel de renta de éstos últimos les coloca en una posición en la que puedan ser competitivos por si mismos.

Este modelo de solidaridad debe seguir siendo válido en el futuro. A nivel intraeropeo, a niveles de país y de comunidad. Europa debe desplegar más

solidaridad interna porque aún persisten bolsas de pobreza, mundos de subdesarrollo en el interior de muchas ciudades de nuestro continente. No seremos completamente libres, justos, seguros, prósperos y respetuosos con la pluralidad si no acertamos a erradicar de Europa la pobreza.

Pero creo que el modelo es también exportable al resto del mundo. Tenemos que seguir explorando líneas de solidaridad norte sur, no sólo por razones éticas, estas sobre todo, sino también por la propia seguridad, por la propia libertad, por el propio imperio de la ley que, como he dicho, deben ser las señas de identidad de la Europa de la cual, nuestras dos regiones, Trentino Tyrol del Sur y Cantabria forman parte.

Señor Presidente del Parlamento, termino ya. Un jurista italiano, Luigi Ferrajoli, afirma, y no se equivoca, que en la historia de la humanidad no ha habido ningún derecho fundamental que haya descendido del cielo o que haya nacido en una mesa de despacho, ya escrito y redactado en los correspondientes textos constitucionales.

La libertad la hemos conquistado nosotros o nuestros padres. Son conquistas también el estado de derecho, la paz, la prosperidad, la solidaridad, el respeto a la diversidad, el derecho a la autonomía. No son dádivas. Todas estas realidades que he denominado columnas básicas del futuro, deben formar parte de nuestra identidad como europeos. Venimos de muchos pasados diferentes, pero queremos construir un futuro común, conservando lo que hemos logrado: Sin perder de vista que lo que hemos logrado es frágil, porque está hecho de acuerdos, de entendimientos. Y como dice Eurípides en Las Troyanas, “no seamos torpes. Porque cuando las cosas nos van bien, pensamos que eso va a durar para siempre. Sin embargo, debemos saber que la vida, como los locos, se mueve a saltos, y que nadie tiene asegurada su felicidad para siempre”.

(applausi)

PRÄSIDENT: Quisiera decir gracias a el Presidente Palacio por su óptimo discurso sobre al tema de la Europa y la solidaridad entra las regiones europeas.

DOTT. MIGUEL ANGEL PALACIO GARCÍA: Como Presidente del Parlamento y en recuerdo de esta visita quiero hacer entrega al Presidente del Parlamento de un recuerdo del Parlamento de Cantabria. Es el edificil historico che ocupamos en la ciudad de Sant André.

(applausi)

PRÄSIDENT: Gracias al Presidente Palacio y tambien a toda la delegación del Parlamento de Cantabria por la visita oficial. Ahora tienen un otro encuentro con los rapresentantes de la Provincia, del Gobierno de la Provincia y con los rapresentantes de la administración provincial.

Un cordial agradecimiento Señor Presidente y vamos a dejar el pleno al Parlamento para un otro encuentro che vamos a tener en este momento.

Quería agradecer también a todos los representantes del Parlamento, a todos los representantes de los partidos presentes en el Parlamento por su intervenciones, por su participación al discurso que tenemos ante en la reunión de los partidos con la delegación del Parlamento de Cantabria.

Muchísimas gracias.

(applausi)

**ASSUME LA PRESIDENZA IL VICEPRESIDENTE MAGNANI
VIZEPRÄSIDENT MAGNANI ÜBERNIMMT DEN VORSITZ**

PRESIDENTE: È stata presentata la richiesta di anticipo della trattazione della mozione n. 38, volta ad esprimere solidarietà al popolo tibetano in esilio e al Dalai Lama per la repressione della polizia cinese nei confronti dei manifestanti di Lhasa.

Pongo in votazione l'anticipo di questo punto all'ordine del giorno.

Favorevoli? Contrari? Astenuti? Con 2 voti di astensione e tutti gli altri favorevoli, la richiesta di anticipazione è approvata.

C'è la richiesta di inserimento all'ordine del giorno della mozione n. 39, riguardante lo stesso argomento della mozione n. 38 e la sua anticipazione.

Pongo in votazione l'inserimento della mozione n. 39.

Favorevoli? Contrari? Astenuti? Con 2 voti di astensione e 38 voti a favore, la richiesta di inserimento è approvata.

Procediamo quindi alla trattazione congiunta della mozione n. 38 e della mozione n. 39:

Mozione n. 38, presentata dai Consiglieri regionali Bombarda, Dello Sbarba, Heiss e Kury, per esprimere solidarietà al popolo tibetano in esilio ed al Dalai Lama per la repressione brutale della polizia cinese nei confronti dei manifestanti di Lhasa;

Mozione n. 39, presentata dai Consiglieri regionali Lamprecht, Pahl, Denicolò, Stocker, Thaler Zelger, concernente la condanna della repressione in atto in Tibet e azioni di solidarietà al popolo tibetano.

Prego il consigliere Bombarda di dare lettura della mozione n. 38.

BOMBARDA:

MOZIONE N.38/XIII

“Solidarietà del Trentino-Alto Adige/Siidtirolo al popolo tibetano”

Da alcuni giorni nella capitale della regione autonoma cinese del Tibet, Lhasa, è ritornato a scorrere il sangue. La repressione della polizia nei confronti dei monaci e degli altri manifestanti tibetani ha portato alla morte di decine di persone ed alla sollevazione dell'indignazione di tutto il mondo. Molti governi hanno chiesto a Pechino di fermare le violenze e sta crescendo il numero delle persone che chiedono il boicottaggio dei prossimi giochi olimpici, in programma nei prossimi mesi proprio in Cina.

Nel corso degli ultimi anni sono stati molteplici i rapporti tra la nostra regione e le istituzioni in esilio del popolo tibetano, ad iniziare dalla massima guida, ovvero il Dalai Lama, già Premio Nobel per la Pace le cui parole, anche in questa circostanza improntate alla nonviolenza, hanno dimostrato ancora una

volta la grandezza del personaggio. Delegazioni del parlamento in esilio sono state ospitate a Trento e Bolzano, e ben due delegazioni del Consiglio regionale si sono recate in visita a Dharamsala, in India, seconda Patria del Dalai Lama e sede dei tibetani esiliati.

Il Trentino-Alto Adige/Südtirol è inoltre vicino in vari modi al popolo tibetano, in particolare sostenendo iniziative a favore dell'educazione e della cultura delle giovani generazioni. Anche in questo difficilissimo momento deve farsi sentire la solidarietà della nostra terra nei confronti del popolo tibetano e deve farsi sentire la voce delle nostre istituzioni nei confronti del Governo cinese, attraverso l'Ambasciata cinese. La salvaguardia dei buoni rapporti commerciali tra Italia e Cina non può calpestare i diritti del popolo tibetano e non può giustificare il silenzio nei confronti della repressione della voce dei monaci e della popolazione di Lhasa.

Ciò premesso,

IL CONSIGLIO REGIONALE

1. condanna la repressione brutale della polizia cinese nei confronti dei manifestanti di Lhasa;
2. chiede al Governo cinese la sospensione immediata delle violenze e l'avvio immediato di trattative con il Dalai Lama e il Governo tibetano in esilio per arrivare a una soluzione pacifica e concordata del conflitto, fondata sul riconoscimento al Tibet di una generosa forma di autogoverno secondo quanto chiesto da tempo dallo stesso Dalai Lama.

IL CONSIGLIO REGIONALE

IMPEGNA INOLTRE LA GIUNTA REGIONALE

1. ad esprimere solidarietà del Trentino-Alto Adige/Südtirol al popolo tibetano, al parlamento tibetano in esilio ed al Dalai Lama;
2. a trasmettere queste posizioni all'Ambasciata cinese in Italia, affinché ne dia comunicazione alle autorità di Pechino.

f.to: I CONSIGLIERI REGIONALI

Roberto Bombarda
Riccardo Dello Sbarba
Hans Heiss
Cristina Kury

Signor Presidente, desideravo integrare il testo con un breve intervento. Innanzitutto ringrazio coloro che si sono impegnati per portare subito questa mozione in Consiglio, in primis i miei colleghi del gruppo Verdi-Grüne-Vërc ed il collega capogruppo Riccardo Dello Sbarba che ha lasciato a me questo compito. Ringrazio anche le altre forze politiche che su questo tema sono intervenute successivamente alla nostra mozione.

La nostra mozione è stata presentata ancora il 17 marzo, quindi nei primissimi giorni successivi all'incidente di Lhasa, quindi è stata una mozione dal un lato tempestiva e dall'altro forse incompleta negli argomenti affrontati, anche perché scritta sull'onda dell'emotività del momento.

Nel ringraziare le forze politiche e coloro che sono intervenuti successivamente, quindi la SVP con il suo capogruppo e anche il Presidente del Consiglio regionale Pahl, l'Ufficio di Presidenza, il Vicepresidente Magnani

ed in particolare il collega Pinter per essere intervenuto con una proposta emendativa che ritengo renda più chiara e leggibile tutta la mozione, con anche gli impegni che dovrebbero valere a carico del nostro Consiglio regionale ed a carico della Regione.

Debbo dire che fortunatamente non a caso questa discussione su questa mozione capita oggi, proprio dopo aver ascoltato l'ottimo intervento del Presidente del Parlamento regionale della Cantabria, quando in particolare egli ricordava la necessità di una solidarietà tra regioni. Credo che il punto centrale di questa nostra proposta di mozione sia proprio la solidarietà tra regioni, la solidarietà tra persone, anche tra persone che noi abbiamo ospitato in quest'Aula.

Voglio ricordare che quest'Aula, non molti mesi fa, ha ospitato proprio i rappresentanti del Governo del Parlamento tibetano in esilio, che in due momenti distinti, sotto la guida dell'allora Presidente Magnani, poi del Presidente Pahl, il nostro Parlamento regionale ha fatto visita alle istituzioni del popolo tibetano in esilio e questo legame forte tra due popoli di montagna, come il popolo del Trentino-Alto Adige/Südtirol ed il popolo tibetano vada coltivato nel corso degli anni e si debba lavorare per fare in modo che il modello di autonomia che, con forza e con impegno abbiamo guadagnato nel nostro territorio, possa essere replicato anche in altri luoghi al mondo che vivono situazioni di difficoltà.

Il Tibet è una di queste regioni, ma in questa sede voglio ricordare anche altre regioni che possono avere le stesse difficoltà, come il Kosovo, come le regioni caucasiche ed altre ancora.

Molti dibattendo su questo tema hanno ricordato la necessità o l'opportunità di boicottare i giochi olimpici, ovvero di boicottare i prodotti delle aziende cinesi. Credo che questa non è la nostra volontà, non entriamo nel merito di questo dibattito che riguarda i compiti delle istituzioni sportive, riguarda i compiti anche dei governi e dei parlamenti nazionali se stabilire o meno queste forme di boicottaggio.

Quello che a noi preme in questo momento è sottolineare e rimarcare la necessità di una solidarietà tra le persone e tra le regioni che vogliamo sempre più autonome.

Detto questo, ringrazio l'Aula per avere anticipato questo tema, che altrimenti sarebbe slittato ai prossimi mesi ed avrebbe sicuramente perso gran parte del suo significato politico. Grazie.

PRESIDENTE: Prego il consigliere Lamprecht di dare lettura della mozione n. 39.

LAMPRECHT: Ich verlese den Beschlussantrag und vorerst dem Plenum der politischen Mehrheit aber auch der Minderheit ein Dankeschön, dass sie dem Antrag auf Einführung und gleichzeitiger Behandlung mit dem soeben vom Kollegen Bombarda verlesenen Beschlussantrag zugestimmt hat.

BESCHLUSSANTRAG NR. 39/XIII

Verurteilung der Unterdrückung Tibets und Solidaritätsbekundungen für das tibetische Volk

Vorausgeschickt, dass

- die gewaltsame, in Tibet seit Wochen anhaltende Unterdrückung durch die chinesischen Behörden Dutzende Tote und Verletzte gefordert und zur Inhaftierung unzähliger Menschen geführt hat;
- sich auf der ganzen Welt der Protest gegen die chinesische Regierung geregt hat und zum Zeichen der Solidarität mit dem tibetischen Volk Tibet-Veranstaltungen organisiert worden sind.

Nach Einsicht in die

- zahlreichen Resolutionen über Tibet, die von der Unterkommission der Vereinten Nationen zur Vorbeugung gegen Diskriminierung und zum Schutz von Minderheiten, dem Amerikanischen Kongress, dem Europäischen Parlament und von den verschiedenen gesamtstaatlichen Parlamenten erlassen worden sind.

Hervorgehoben, dass

- in etwas mehr als vier Monaten China Austragungsort der XXIX. Olympischen Sommerspiele in Peking sein wird;
- die Olympischen Spiele Symbol des Friedens auf der Welt und der Völkerverständigung sind;
- die internationale Gemeinschaft wiederholt Druck ausgeübt hat, auf dass China gerade in Hinblick auf die Olympischen Spiele in Peking ein Zeichen der Demokratie und der Achtung der Bürgerrechte setzen möge;
- die für die Achtung der Bürgerrechte eintretenden Weltorganisationen darauf hinweisen, dass sich - abgesehen von der gewaltsamen Unterdrückung in Tibet – die Lage wenige Monate vor Beginn der Spiele in Peking 2008 noch verschlechtert hat, da Medien und das Internet noch stärker zensuriert, Priester eingesperrt, die Arbeiter wiederholt ausgebeutet und friedliche Demonstrationen von der Polizei unter Einsatz von Gewalt beendet werden.

Hervorgehoben, dass

- nach der im Jahre 1949 erfolgten Annexion Tibets die tibetischen Behörden im Jahr 1959 unter Zwang in Peking das „17-Punkte-Abkommen“ unterzeichnet haben, das zwar die Angliederung Tibets an die Volksrepublik China besiegelte, gleichzeitig aber Tibet eine umfassende Autonomie, insbesondere den Fortbestand seines politischen Systems und die volle Wahrung der Regionsfreiheit zuerkannte;
- die Resolutionen der Vereinten Nationen Nr. 1353/1959, 1723/1961 und 2079/1965 die Aufhebung jeglicher Form von Einschränkung der Grund- und Menschenrechte des tibetischen Volkes, einschließlich des Rechtes auf Selbstbestimmung, fordern;
- die chinesischen Behörden im Jahre 1965 die Autonome Region Tibet (TAR) geschaffen haben;
- dem Dalai Lama im Jahre 1989 der Friedensnobelpreis verliehen worden ist.

All dies vorausgeschickt,

verurteilt der Regionalrat

die derzeit in Tibet anhaltende Unterdrückung durch die chinesische Polizei

und drückt

dem tibetischen Volk und seinem geistigen Oberhaupt, dem Dalai Lama, seine Solidarität aus.

Der Regionalrat **spricht** sich auch in einer globalisierten Welt für die Werte der Demokratie und gegen die Gewalt aus

und fordert die italienische Regierung auf,

unverzüglich bei den chinesischen Behörden vorstellig zu werden, auf dass die derzeit stattfindende Unterdrückung des tibetischen Volkes einem Ende zugeführt und den internationalen Medien der freie Zugang nach Tibet ermöglicht werde;

er lädt zudem

die Südtiroler und Trentiner Sportler, die an den bevorstehenden Olympischen Spielen teilnehmen werden, auf, dem tibetischen Volk eine Botschaft der Freiheit und der Solidarität zu übermitteln

und fordert

den Außenminister, den Sportminister und den Präsidenten des Italienischen Olympischen Komitees (Coni) auf, den Athleten der Nationalmannschaft, die aus Protest um eine Nichtteilnahme an den Spielen ersuchen, ihre politische Unterstützung zuzusichern;

weitere ersucht er den Präsidenten des Regionalrates

um Übermittlung des vorliegenden Beschlussantrages an den Präsidenten des Ministerrates, an die Präsidenten der Kammern, an die Präsidenten der Auslandskommission der Abgeordnetenkammer und des Senats, an den Präsidenten des Europäischen Parlaments, an den chinesischen Botschafter in Italien und an den chinesischen Konsul in Mailand sowie an die Präsidenten der Regionen und der Regionalräte.

Gez.: DIE REGIONALRATSABGEORDNETEN
Seppl Lamprecht
Franz Pahl
Herbert Denicolò
Martha Stocker
Rosa Thaler-Zelger

MOZIONE N.39/XIII

CONCERNENTE LA CONDANNA DELLA REPRESSIONE IN ATTO IN TIBET E AZIONI DI SOLIDARIETÀ AL POPOLO TIBETANO

Premesso che:

- la violenta repressione in Tibet che si sta verificando in questi ultimi giorni da parte delle Autorità cinesi ha provocato decine di morti e feriti e migliaia di arresti;
- in tutto il mondo si sono levate proteste contro il Governo cinese e organizzate manifestazioni in segno di solidarietà al popolo tibetano.

Viste

le numerose risoluzioni sul Tibet della Sottocommissione delle Nazioni Unite per la prevenzione delle discriminazioni e la protezione dei diritti delle minoranze, del Congresso degli Stati Uniti d'America, del Parlamento Europeo e dei vari Parlamenti nazionali.

Considerato che:

- tra poco più di quattro mesi la Cina ospiterà a Pechino la XXIX edizione dei Giochi olimpici;
- le Olimpiadi rappresentano il simbolo universale della pace e della fratellanza tra i popoli;
- la comunità internazionale ha più volte fatto pressione affinché, proprio in vista delle Olimpiadi di Pechino, in Cina ci fosse un segnale importante di democrazia e di rispetto dei diritti civili;
- oltre alla pesantissima repressione in Tibet, le organizzazioni mondiali dei diritti civili denunciano come a pochi mesi dall'inizio di Pechino 2008 la situazione sia addirittura peggiorata, con una censura ancora più stretta sui media e su internet, sacerdoti in carcere, abusi continui sui lavoratori, la polizia che disperde con la forza pacifiche manifestazioni.

Ricordando:

- che dopo l'annessione del Tibet avvenuta nel 1949, nel 1950 le Autorità tibetane, sotto costrizione, firmarono a Pechino l'"Accordo in 17 punti" che, pur sancendo l'annessione del Tibet alla Repubblica Popolare, garantiva anche la piena autonomia del Tibet e, in particolare, il riconoscimento del suo sistema politico e il pieno rispetto della libertà religiosa;
- che le risoluzioni delle Nazioni Unite 1353 del 1959, 1723 del 1961 e 2079 del 1965 chiedono la cessazione di qualsiasi pratica che privi il popolo tibetano dei suoi fondamentali diritti umani, compreso quello dell'autodeterminazione;
- l'istituzione nel 1965 della Regione Autonoma del Tibet (TAR) da parte delle Autorità di Pechino;
- il conferimento nel 1989 del Premio Nobel per la Pace al Dalai Lama.

IL CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO—ALTO ADIGE

Condanna

la repressione in atto in Tibet da parte delle Autorità cinesi.

Esprime

solidarietà al popolo tibetano e al suo Capo spirituale il Dalai Lama.

Sostiene

i valori di democrazia e non violenza anche di fronte alla globalizzazione.

Sollecita il Governo italiano

ad attivarsi da subito nei confronti delle Autorità cinesi per l'immediata cessazione della repressione in atto nei confronti del popolo tibetano e per consentire il libero accesso ai mass media internazionali in Tibet.

Invita

- gli sportivi del Sudtirolo e del Trentino che parteciperanno alle prossime Olimpiadi a farsi portatori di un messaggio di libertà e di solidarietà al popolo tibetano;
- il Ministro degli Esteri, il Ministro dello Sport e il Presidente del CONI a garantire il proprio sostegno politico agli atleti nazionali che per protesta chiederanno di non partecipare alle Olimpiadi,

ed impegna il Presidente del Consiglio regionale

- a trasmettere la presente mozione alla Presidenza del Consiglio dei Ministri, ai Presidenti delle Camere, ai Presidenti delle Commissioni Esteri di Camera e Senato, al Presidente del Parlamento Europeo, all'Ambasciatore in Italia e al Console a Milano della Repubblica Popolare Cinese, ai Presidenti delle Regioni e dei Consigli regionali.

f.to: I CONSIGLIERI REGIONALI

Seppi Lamprecht

Franz Pahl

Herbert Denicolò

Martha Stocker

Rosa Thaler Zelger

Sehr geehrter Herr Präsident! Geschätzte Kolleginnen und Kollegen! Ich möchte noch einmal dem Regionalratspräsidenten, zusammen mit dem Präsidium und mit den Vizepräsidenten, ein Dankeschön aussprechen, weil er bereits in der Vergangenheit die Thematik und die Situation des tibetischen Volkes, das nach Autonomie ruft und einen jahrelangen Kampf gegen diese Unterdrückung vorantreibt, aufgegriffen hat und Botschafter in der Welt gesucht hat. Ich bedanke mich auch bei ihm, weil er erst kürzlich wieder den Präsidenten des tibetischen Exilparlamentes Chophel eingeladen hat, um diese Botschaft nach außen zu tragen.

Ein Dankeschön dem Kollegen Bombarda, der einen Beschlussantrag eingebracht hat und ich bin froh, dass in Zusammenarbeit mit der Intervention des Kollegen Pinter diese Beschlussanträge in einer einheitlichen Form ergänzt werden können, damit wir dieses wichtige Signal nach außen geben können. Es ist eine Botschaft, die wichtig ist, auch wenn sie nur einen rein symbolischen Charakter hat, aber es soll ein Signal sein und deshalb sollen wir uns diesen Reigen anschließen so wie auch andere Regionen und Provinzen in diese Richtung aktiv geworden sind. Noch einmal ein Dankeschön an die Kollegen Bombarda und Pinter, die eine Ergänzung zu

diesem Antrag eingebracht haben, damit wir vielleicht einen einheitlichen Beschlussantrag verabschieden können.

PRESIDENTE: È stato distribuito un testo unificato delle mozioni n. 38 e n. 39, condiviso da tutti i firmatari, di cui dò lettura:

TESTO UNIFICATO DELLE MOZIONI N. 38 E N. 39

Da alcuni giorni nella capitale della regione autonoma del Tibet, Lhasa, è ritornato a scorrere il sangue. La repressione della polizia nei confronti dei monaci e degli altri manifestanti tibetani ha portato alla morte di decine di persone ed alla sollevazione dell'indignazione di tutto il mondo. Molti governi hanno chiesto a Pechino di fermare le violenze e sta crescendo il numero delle persone che chiedono il boicottaggio dei prossimi giochi olimpici, in programma nei prossimi mesi proprio in Cina.

Nel corso degli ultimi anni sono stati molteplici rapporti tra la nostra regione e le istituzioni in esilio del popolo tibetano, ad iniziare dalla massima guida, ovvero il Dalai Lama, già Premio Nobel per la Pace le cui parole, anche in questa circostanza improntate alla nonviolenza, hanno dimostrato ancora una volta la grandezza del personaggio. Delegazioni del parlamento in esilio sono state ospitate a Trento e Bolzano, e ben due delegazioni del Consiglio regionale si sono recate in visita a Dharamsala, in India, seconda patria del Dalai Lama e sede dei tibetani esiliati.

Il Trentino-Alto Adige/Südtirol è inoltre vicino in vari modi al popolo tibetano, in particolare sostenendo iniziative a favore dell'educazione e della cultura delle giovani generazioni.

Anche in questo difficilissimo momento deve farsi sentire la solidarietà della nostra terra nei confronti del popolo tibetano e deve farsi sentire la voce delle nostre istituzioni nei confronti del Governo cinese, attraverso l'Ambasciata cinese. La salvaguardia dei buoni rapporti commerciali tra Italia e Cina non può calpestare i diritti del popolo tibetano e non può giustificare il silenzio nei confronti della repressione della voce dei monaci e della popolazione di Lhasa.

Premesso che

- La violenta repressione in Tibet che si sta verificando in questi ultimi giorni da parte delle Autorità cinesi ha provocato decine di morti e feriti e migliaia di arresti;
- In tutto il mondo si sono levate proteste contro il Governo cinese e organizzate manifestazioni in segno di solidarietà al popolo tibetano.

Viste

Le numerose risoluzioni sul Tibet della Sottocommissione delle Nazioni Unite per la prevenzione delle discriminazioni e la protezione dei diritti delle minoranze, del Congresso degli Stati Uniti d'America, del Parlamento Europeo e dei Parlamenti nazionali.

Considerato che:

- tra poco più di quattro mesi la Cina ospiterà a Pechino la XXIX edizione dei Giochi olimpici;
- le Olimpiadi rappresentano il simbolo universale della pace e della fratellanza tra i popoli;

- la comunità internazionale ha più volte fatto pressione affinché, proprio in vista delle Olimpiadi di Pechino, in Cina ci fosse un segnale importante di democrazia e di rispetto dei diritti civili;
- oltre alla pesantissima repressione in Tibet, le organizzazioni mondiali dei diritti civili denunciano come a pochi mesi dall'inizio di Pechino 2008 la situazione sia addirittura peggiorata, con una censura ancora più stretta sui media e su internet, sacerdoti in carcere, abusi continui sui lavoratori, la polizia che disperde con la forza pacifiche manifestazioni.

Ricordando:

- che dopo l'annessione del Tibet avvenuta nel 1949, nel 1950 le Autorità tibetane, sotto costrizione, firmarono a Pechino l'Accordo in 17 punti che, pur sancendo l'annessione del Tibet alla Repubblica Popolare, garantiva anche la piena autonomia del Tibet e, in particolare, il riconoscimento del suo sistema politico e il pieno rispetto della libertà religiosa;
- che le risoluzioni delle Nazioni Unite 1353 del 1959, 1723 del 1961 e 2079 del 1965 chiedono la cessazione di qualsiasi pratica che privi il popolo tibetano dei suoi fondamentali diritti umani, compreso quello dell'autodeterminazione;
- l'istituzione nel 1965 della Regione Autonoma del Tibet (TAR) da parte delle autorità di Pechino;
- il conferimento nel 1989 del Premio Nobel per la pace al Dalai Lama

IL CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO ALTO ADIGE

Condanna

La repressione in atto in Tibet da parte delle Autorità cinesi.

Esprime

Solidarietà al popolo tibetano e al suo Capo spirituale il Dalai Lama, al governo e al parlamento tibetano

Sostiene

I valori di democrazia e nonviolenza anche di fronte alla globalizzazione.

Chiede

- la liberazione dei prigionieri politici in Tibet e in Cina e il diritto alla libertà di espressione e di informazione;
- che la fiaccola olimpica, simbolo di libertà e di fratellanza, non attraversi il Tibet e i territori dove continua la repressione e l'occupazione militare;
- che sia attivata una inchiesta internazionale sulla responsabilità delle violenze in Tibet permettendo l'accesso di osservatori delle Nazioni Unite;
- che sia consentito il rientro in Tibet dei profughi tibetani e che si fermi la continua immigrazione di cinesi in Tibet e la distruzione dell'ambiente e della cultura tibetana;

chiede al Governo italiano e al Parlamento europeo

- la ferma condanna di ogni violazione dei diritti umani, e che sia posto il rispetto degli stessi al centro di ogni rapporto con il governo cinese;
- di attivarsi da subito nei confronti delle Autorità cinesi per l'immediata cessazione della repressione in atto nei confronti del popolo tibetano e per consentire il libero accesso ai mass media internazionali in Tibet

Invita

- Gli sportivi del Sudtirolo e del Trentino che parteciperanno alle prossime Olimpiadi a farsi portatori di un messaggio di libertà e di solidarietà al popolo tibetano;
- Il Ministro degli Esteri, il Ministro dello Sport e il Presidente del CONI a garantire il proprio sostegno politico agli atleti nazionali che per protesta chiederanno di non partecipare alle Olimpiadi;

Ribadisce

- che l'autonomia speciale di cui gode la Regione Trentino-Alto Adige rappresenta una via possibile per assicurare al Tibet una reale autonomia e un futuro di pace, di rispetto della propria cultura e della libertà di religione;

Impegna

- il Presidente del Consiglio e della Regione a supportare, insieme alle altre autonomie in Europa un percorso internazionale che porti al riconoscimento dell'autonomia al Tibet;

ed impegna il Presidente del Consiglio regionale

- a trasmettere la presente mozione alla Presidenza del Consiglio dei Ministri, ai Presidenti delle Camere, ai Presidenti delle Commissioni Esteri di Camera e Senato, al Presidente del Parlamento Europeo, all'Ambasciatore in Italia e al Console a Milano della repubblica Popolare Cinese, ai Presidenti delle regioni e dei Consigli regionali.

Ha chiesto di intervenire il consigliere Pinter. Ne ha facoltà.

PINTER: Grazie, Presidente. Ho ritenuto di proporre ai firmatari delle due mozioni, consigliere Bombarda e consigliere Lamprecht, un testo che praticamente unifica la premessa della mozione del consigliere Bombarda e parte del dispositivo con il dispositivo della mozione del consigliere Lamprecht, inoltre inserendo alcuni nuovi punti.

Ho presentato il testo, ho chiesto la sottoscrizione a tutti i Capigruppo, almeno i Capigruppo che ho trovato in Aula al momento della presentazione e ringrazio di questo. Solo brevemente vorrei ricordare quali sono poi, al di là delle premesse già illustrate dai proponenti e al di là di ricordare quanto comunque questo Consiglio regionale ha già fatto nei confronti del popolo tibetano e delle sue rappresentanze politiche, sia parlamentari, sia governative, visto che siamo il primo Consiglio regionale che ha ospitato nella propria Aula il Dalai Lama per un intervento anche di valenza politica, oltre che di testimonianza spirituale e culturale, oltre aver ricordato tutto questo cosa andiamo a dire come Consiglio regionale? Ovviamente in primo luogo condannare la repressione in atto in Tibet da parte delle autorità cinesi, questo perchè noi non possiamo non esprimere questa condanna e tra il resto lo chiediamo anche al Governo italiano ed al Parlamento europeo di avere altrettanta fermezza nella condanna alla violazione dei diritti umani.

Esprimiamo solidarietà al popolo tibetano, al Governo ed al Parlamento tibetano, anche perché vogliamo riconoscere e ribadire che in un momento nel quale una delle motivazioni ovviamente pretestuose, come sono sempre state pretestuose le motivazioni di qualsiasi atteggiamento imperialista

e colonialista è quella di considerare quel popolo come un aspetto feudale, addirittura professori italiani, purtroppo di una sinistra che farebbe meglio ad occuparsi di altro, hanno fatto una petizione in questi giorni per dire che le cose poi non sono così vere, che i monaci non sono poi così e per ribadire una serie di considerazioni che non c'entrano molto con la storia.

La storia è molto semplice, nel senso che il Tibet ha sempre goduto di una sostanziale autonomia, quando anche sotto il protettorato cinese o sotto il protettorato mongolo ed ha goduto anche di una effettiva indipendenza nel periodo precedente alla occupazione cinese.

L'occupazione cinese è stata motivata con cose che non c'entrano niente, perché l'unica motivazione vera è l'occupazione di un territorio strategico per la potenza della Cina ed in tal senso per il controllo ovviamente di un'area decisiva, sia per il pianeta che per le risorse delle quali ha bisogno la Cina stessa.

Quindi questo pretesto non può ovviamente essere richiamato, il pretesto di quella che era la realtà al momento dell'occupazione del Tibet, anche perché credo che noi dobbiamo rispettare le culture e le diversità e non possiamo certo trasformare il nostro giudizio in un intervento di tipo militare, quand'anche – ripeto – fosse vero quello che era stato detto, ma soprattutto ricordo che in questo momento il popolo tibetano si è dato una struttura di rappresentanza elettiva che è il Parlamento e noi abbiamo ospitato in quest'Aula il Presidente di quel Parlamento, ovviamente con tutti i limiti di una rappresentanza considerando che non c'è diritto al voto nella regione del Tibet, che è oltretutto una rappresentanza plurale, perché comprende sia le diverse regioni del Tibet, sia le diverse scuole religiose presenti all'interno del Tibet, sia le presenze diverse di genere.

Quindi una rappresentanza che credo sbugiardi le affermazioni della Cina nei confronti della realtà tibetana e credo che vada rispettato e riconosciuto questa forma di rappresentanza politica e democratica che comunque hanno avuto la forza di darsi, pur essendo in una situazione di esilio.

Allora dicevo, si esprime questa solidarietà, si sostengono e ribadiscono i valori della democrazia e della non violenza, si chiede innanzitutto la liberazione dei prigionieri politici ed il diritto alla libertà di espressione e di informazione, si chiede che in particolare la fiaccola olimpica, che dovrebbe essere il simbolo di fratellanza e di libertà, che oltretutto avete visto tutti come sia stata accompagnata da forze speciali cinesi anche negli Stati europei, che è una cosa che grida vendetta, perché non era mai capitato che si lasciasse che forze di servizi speciali cinesi fossero autorizzate a difendere la fiaccola olimpica al di fuori del territorio cinese. Non solo, ma c'è stata una militarizzazione per consentire a questa fiaccola di attraversare le città con un paradosso, perché il simbolo della libertà, dello sport e del gioco è stato scortato dall'esercito con tragitti addirittura nascosti e quindi negando al popolo stesso il contatto con questa fiaccola.

Ringrazio ovviamente tutti coloro i quali hanno avuto il coraggio comunque di manifestare per ricordare che non può una fiaccola, segno di libertà attraversare territori come quelli del Tibet e questo è quello che chiediamo, perché sarebbe veramente offensivo nei confronti di quei monaci che sono stati uccisi, di quelle persone che sono state represses e che tuttora sono in carcere, vedersi, in nome della credibilità internazionale della Cina, in

nome della potenza della Cina stessa, attraversare un territorio che oltretutto è cinese soltanto per occupazione militare.

Chiediamo che sia attivata un'inchiesta internazionale, anche questo è scandaloso che le potenze mondiali non dicano niente sul fatto che la Cina abbia negato all'Alto Commissario per i diritti umani dell'ONU di intervenire, di entrare in Tibet stesso. Credo che certamente la Cina ha il potere di veto all'interno delle Nazioni Unite, ma arrivare al punto di negare anche l'accesso del rappresentante delle Nazioni Unite al Tibet, oltre di negare tuttora l'accesso ai giornalisti e quindi all'informazione all'interno del Tibet, credo sia gravissimo e scandaloso.

Così come chiediamo che sia consentito il rientro in Tibet dei popoli tibetani, ma soprattutto che si fermi la continua emigrazione, perché questa è una cosa che ovviamente conosciamo molto bene anche per la nostra storia, la continua emigrazione ha già trasformato i tibetani in una minoranza all'interno della loro terra e soprattutto si cerca, con questa trasformazione, di cancellare una cultura millenaria, oltre tutto accompagnata da una pesantissima devastazione ambientale che compromette una delle regioni più delicate del nostro pianeta.

Chiede quindi al Governo di far proprie queste azioni, ma soprattutto chiede alla Comunità europea di mettere al centro del rapporto con il governo cinese la questione dei diritti umani, perché sappiamo benissimo che le nostre economie sono ormai strettamente correlate e non esiste ambito di attività produttiva ed economica che non abbia una connessione con il mercato e con l'attività della Cina.

Sappiamo anche che questa è una delle grandi motivazioni per le quali la voce degli Stati non si alza in modo deciso e netto, perché abbiamo visto le azioni di boicottaggio da parte cinese nei confronti di prodotti europei, abbiamo visto le azioni di ritorsione fermando contratti economici, però sappiamo una cosa con assoluta certezza, che se tutte le potenze di Europa e tutte le potenze mondiali significative dicessero la stessa cosa, mancherebbe il mercato per la Cina. Tanto noi dipendiamo, se volete, dalle merci, dalla crescita economica cinese, quanto la crescita economica cinese è correlata ovviamente alle nostre economie.

È vero che sono paradossalmente gli occidentali, gli americani in particolare ad essere indebitati nei confronti della Cina e quindi non è più viceversa che gli investimenti partono dagli Stati Uniti per andare in Cina, ma è soprattutto la moneta e le riserve auree cinesi che condizionano le economie di gran parte del mondo.

Rispetto a questa situazione però non è che possa giustificare il fatto che si arretri di fronte al principio del diritto umano, anche perché l'ho detto provocatoriamente quando il capo del Governo italiano ha detto che ci sono ragioni di Stato, io dico che non conosco ragioni di Stato superiori al rispetto dei diritti umani.

Quindi chiede all'autorità cinese di consentire il libero accesso ai mass media internazionali in Tibet. Poi ci sono i dispositivi proposti dal consigliere Lamprecht rivolti agli sportivi che parteciperanno alle olimpiadi, affinché in qualche modo si facciano portatori di un messaggio di libertà e di solidarietà. In questo anch'io mi unisco al fatto che non è problema il boicottaggio delle olimpiadi, quanto usare comunque questo palcoscenico mondiale per esprimere anche un messaggio di libertà e di solidarietà al popolo

tibetano e quindi di sostenere anche quegli atleti che decidono magari di non andare o che comunque intendono manifestare il loro pensiero.

Purtroppo abbiamo assistito ad un'altra vergogna in questi giorni, cioè i Presidenti dei comitati olimpici internazionali che sono andati in Cina, hanno provato, dopo aver fatto silenzio in questi anni, pur essendoci degli impegni precisi sottoscritti dal Governo cinese, qui non è che stiamo chiedendo cose politiche, stiamo chiedendo che quelli che erano gli impegni sottoscritti al momento del riconoscimento alla Cina delle olimpiadi di Pechino fossero rispettati, quanto meno la libertà di informazione e la libertà di circolazione dei giornalisti, che viene molto prima di qualsiasi altra considerazione politica.

Ebbene, l'hanno fatto così timidamente che sono stati addirittura praticamente zittiti e non hanno detto altro, pur essendo nel potere del Comitato Olimpico Internazionale decidere qual è il percorso anche della fiaccola olimpica, quali sono le organizzazioni degli eventi sportivi. Non è che è stata concessa la sovranità delle olimpiadi nei confronti della Cina, però il CONI si sta comportando così.

Purtroppo sappiamo anche che le olimpiadi vengono assegnate non solo per decisioni delle grandi potenze mondiali, ma anche per decisioni di rappresentanze che dovrebbero essere sportive, ma che sono rappresentanze di multinazionali, di grosse sponsorizzazioni, dove i voti vengono praticamente comperati e quindi soggetti anche sostanzialmente ad una corruzione del consenso in questi confronti.

Concludo Presidente, ricordando che poi un punto in particolare che ho proposto ed è stato accolto nel dispositivo unitario, cioè nel ribadire l'autonomia speciale di cui gode la nostra regione rappresenta una via possibile per assicurare al Tibet una reale autonomia e un futuro di pace, di rispetto della propria cultura e della libertà di religione, impegna i Presidenti del Consiglio e della Regione a supportare, insieme alle altre autonomie in Europa, un percorso internazionale che porti al riconoscimento dell'autonomia al Tibet.

Cosa vuol dire questo punto? Vuol dire che noi abbiamo già trasmesso peraltro al Dalai Lama ed al Governo tibetano questa disponibilità, nel senso che loro sono venuti più volte per conoscere questa autonomia e voi sapete che il Dalai Lama cita sempre la nostra autonomia regionale come uno degli esempi ai quali fare riferimento per un futuro del Tibet, però il passo in più sarebbe proprio quello di offrire, da parte di tutte le autonomie e lo abbiamo anche detto oggi agli amici spagnoli, di offrire a tutte queste autonomie la possibilità da una parte di testimoniare qual è la storia di queste autonomie, che è stato possibile riconoscere un'autonomia senza per questo mettere in discussione i confini dello Stato, quindi senza mettere in discussione gli interessi internazionali degli Stati stessi, quindi evidentemente dalla Cina nel caso del Tibet; dall'altra di poter anche, dal punto di vista della storia giuridica e delle soluzioni possibili, supportare, proprio come gruppo di lavoro, ma anche come osservatori internazionali, un eventuale percorso qualora si ristabilisca un rapporto ed una trattativa tra la Cina ed il Governo cinese.

Quindi sappiamo che la situazione in parte è disperata, però se non facciamo pressione in questi mesi, prima delle olimpiadi, quando mai ci sarà una possibilità, una speranza per il popolo tibetano.

PRESIDENTE: Ha chiesto di intervenire il consigliere Sigismondi. Ne ha facoltà.

SIGISMONDI: Grazie, signor Presidente. Premetto che il nostro gruppo è evidentemente d'accordo con quanto espresso nelle tre mozioni, però siamo perfettamente d'accordo per l'espressione di solidarietà al popolo tibetano, siamo d'accordo per il sostegno ai valori democratici e quindi per il rispetto dei diritti umani e siamo d'accordo anche sulla condanna della repressione in atto da parte delle autorità cinesi per quanto riguarda il Tibet.

Permetteteci un piccolo inciso, c'è qualcosa che stride alla base di tutte queste mozioni, che cos'è che stride? Se facciamo riferimento all'etica e alla morale, qui non voglio fare assolutamente alcuna descrizione di che cosa significhi etimologicamente ed in senso di sostanza l'etica e la morale, però c'è qualche cosa che stride, perché o si vuole fare un discorso che sia realmente etico e conseguentemente morale e quindi se si utilizza l'etica, l'etica ha dei costi ideologici, non si può essere o non essere nello stesso momento etici, perché va pur bene tutto ciò che è descritto in queste mozioni, perché lo ribadisco siamo assolutamente d'accordo nella denuncia e nella solidarietà con chi subisce la repressione e denunciare chi la repressione la esegue, ma credo manchi un punto.

Ho sentito i colleghi precedentemente che dicevano – escluso il collega Lamprecht – che riguardano essenzialmente gli sportivi. Quindi noi stiamo delineando i contorni di una condanna, seppur legittima, seppur giusta, ma che appartiene solo al comparto di coloro che andranno a manifestare sportivamente per le olimpiadi, quasi che tutto il resto del mondo non sportivo dovesse centrarci poco o niente.

Ma perché dico, cos'è che stride? Allora vi voglio portare un piccolo esempio, dove vorrei coinvolgere anche il collega Dello Sbarba su questo punto, ripeto, siamo qui a denunciare, a solidarizzare, a sperare che la situazione cambi, ma tre, quattro giorni fa ad una fiera chiamata "Alpitem/Prowinter", una delegazione di cinesi è stata accolta in Alto Adige e si sono stabiliti dei rapporti creando reti fra imprenditori, business altoatesino e cinese, si è parlato di alta qualità, si è parlato di tecnologia alpina, detta in soldini andremo a costruire le funivie e gli skilift delle piste innevate in Cina, nello stesso momento stiamo solidarizzando con le vittime e andiamo a stipulare affari con i persecutori!

Non voglio suggerire che cosa bisogna fare, è anche difficile, ma una certa sospensione in questo tipo di rapporti, non la sospensione dei rapporti economici, capisco anch'io che vi è un monte di lavoro da fare con i cinesi, ma voglio porre la questione sotto il punto di vista etico. Noi sulla carta siamo a solidarizzare, sulla carta diciamo che vogliamo il rispetto dei diritti umani e alla fiera di Bolzano stiamo facendo gli affari con i cinesi!

Il Presidente Durnwalder dice che si trova d'accordo al sostegno presso il Parlamento Europeo della costituzione di una commissione ad hoc che possa creare un percorso negoziale con le autorità cinesi, affinché si riesca a stabilire perlomeno un dialogo fra le autorità cinesi, alla presenza in Alto Adige del Presidente del Parlamento tibetano in esilio.

Allora la mia domanda è, al di là della legittimità di tutte tre le mozioni, qual è l'altra metà del percorso? Perché non possiamo solo e semplicemente fermarci ad un atteggiamento di denuncia, perché tutti siamo capaci di denunciare ciò che sta accadendo e facciamo bene, ma l'altra metà del mondo, dell'atteggiamento che dobbiamo utilizzare come la mettiamo? Vogliamo fare un discorso che comprenda l'etica in tutte le sue parti fino a che

rimaniamo nel documento ufficiale? Fino a che noi diciamo che là si sta facendo qualche cosa che non si deve fare? Che i cinesi sono là a reprimere, che i tibetani sono lì a morire? Però quando bisogna stipulare affari la Cina va bene! Cioè non è più importante scagliarsi contro i cinesi, ma i tibetani continuano a morire!

Vanno bene, ripeto, tutte e tre le mozioni, ma qualcosa in più avremmo dovuto magari inserire, non so in quale modo, non voglio criticare le tre mozioni, sono perfettamente d'accordo nel merito, nella sostanza e nei principi delle tre mozioni, ma credo che l'altra metà, ripeto, che riguarda l'etica, che riguarda la morale, che riguarda noi stessi, beh un'altra metà manca.

Non so quale sia il sistema per uscirne, dico solo e voglio fare emergere questo che più che altro – penso io – possa essere un problema di coscienza di tutti i consiglieri regionali, per cui qualcosa si sente che stride, qualcosa si sente che manca, non si può solidarizzare e nello stesso momento creare tutto un apparato per cui di dietro andiamo a fare affari con gli stessi persecutori che con queste mozioni, giustamente, stiamo condannando.

PRESIDENTE: Ha chiesto di intervenire il consigliere Morandini. Ne ha facoltà.

MORANDINI: La ringrazio, Presidente. Ho già avuto modo di intervenire pubblicamente, non solo in questa fase politica, storica, anche a suo tempo nei confronti della situazione tibetana e quindi colgo molto volentieri l'occasione, che ho anche votato, di anticipare la discussione di questo tema, per l'urgenza che esso rappresenta.

Le confesso Presidente, vi confesso colleghi che dopo la feroce repressione che c'è stata anni fa, in particolare nella zona centrale del Tibet, a cui aveva fatto seguito una rivolta popolare ormai divenuta storicamente famosa, che aveva poi determinato, purtroppo, repressione, l'esodo di massa del Dalai Lama e di oltre centomila tibetani nell'India democratica, confesso che mi sarei atteso dalle autorità cinesi un atteggiamento diverso. Invece i fatti degli ultimi tempi, potremo dire anche degli ultimi anni, ma ci fermiamo quantomeno agli ultimi mesi, confermano che non solo non vi è stato un ripensamento, non vi è stato un recupero almeno delle più elementari e sostanziali regole della democrazia, ma addirittura si è accentuata la repressione in questo senso.

Sono anche dell'idea che almeno tre fattori hanno contribuito a tener viva l'attenzione, la memoria, la sensibilità mondiale nei confronti di questa vicenda, mi riferisco ad una maggiore diffusione che negli ultimi anni ha avuto la cultura tibetana, proprio per il fatto che ci sono state occasioni, non solamente nella nostra regione, ma in altre sedi anche di altre regioni ed in sedi anche internazionali, di poter conoscere appieno in termini più approfonditi questa cultura e anche mi riferisco al fatto che la fine della contrapposizione dei blocchi ha sicuramente portato il suo contributo perché ci fosse una maggiore sensibilizzazione nei confronti di questa vicenda.

Aggiungo anche un fattore, che secondo me è importante e che fa particolarmente riflettere, cioè questa forbice che si allarga sempre di più e che vede da un lato la Cina entrare prepotentemente nei mercati internazionali economici, porsi e proporsi come un soggetto davvero sempre più importante e dall'altro lato il fatto che invece paradossalmente sul piano del rispetto dei diritti umani fondamentali la Cina ormai si rappresenta come il fanalino di coda in tutto il panorama mondiale.

Questo lo annoto, perché mi pare un passaggio delicatissimo ed estremamente importante. Noi non possiamo convenire sul fatto che, oltre a prendere atto che la Cina ha ormai invaso prepotentemente i mercati mondiali, non possiamo convenire sul fatto che anche l'Italia, magari anche realtà della nostra regione e della nostra provincia, come prima bene il consigliere Sigismondi ricordava, intrattengono rapporti finanziari, economici con questo Paese e dall'altro lato invocare a parole e fare proclami, certamente che avranno lo scopo, avranno anche il pregio di sollevare, di suscitare una sensibilità, però che passato qualche tempo lasciano ahimé il tempo che trovano, se non incidono anche nei rapporti che oggi sono estremamente importanti, cioè rapporti economici, rapporti su cui la Cina – ripeto – a seguito della politica delle riforme, della modernizzazione che in particolare nel suo Paese ha incominciato a delineare Deng Siao Ping e che quindi l'ha posta come un protagonista sul versante economico e sul versante finanziario, sta intrattenendo.

Quindi questa contraddizione, questo iato, da un lato, fra una Cina che diventa sempre più protagonista sui mercati mondiali e quindi finanziari e dall'altro lato che reprime in maniera sempre più forte, debbo dire sanguinaria spesso, i diritti umani fondamentali che in questo caso sono i diritti giusti, sacrosanti di autodeterminazione di un popolo che si è visto addirittura invadere il proprio Paese, quale il Tibet, evidentemente questo deve indurre, a mio avviso, non solamente ad una condanna, prima di tutto che io già faccio e che farò nel proseguo del mio intervento, ad una condanna di questa repressione, di questa violazione dei diritti fondamentali, ma a mio avviso dovrebbe indurre il governo di questa Regione, il governo delle due Province in cui seggono come consiglieri o come membri del governo regionale anche parecchi membri dei governi delle due Province, dovrebbe indurre a metter in campo qualche iniziativa concreta, perché ci possa essere un limite ai rapporti finanziari e quindi si dia un segnale dove molte volte lascia più il segno, un segnale su questo versante dei rapporti economici e finanziari.

Sono anche note le predisposizioni che in questi decenni, fin dagli anni '80 e '90 la comunità internazionale ha preso nei confronti delle repressioni che la Cina ha attuato, annoto per esempio le diverse prese di posizione del Parlamento Europeo, dei Parlamenti nazionali e dei diversi governi anche a livello internazionale che hanno più volte sollecitato il rispetto dei diritti umani in Cina ed in Tibet.

Nonostante tutto continua la repressione, veramente una dura repressione, non solamente di ogni libertà e di espressione, ma anche di ogni forma di dissenso. In questo senso io risottolineo la mia condanna, proprio che si fa ancora più forte, perché reiterata, perché recidiva come quella che si sta realizzando in Cina in questi ultimi tempi.

È chiaro che per quanto riguarda il Tibet la comunità internazionale ha chiesto più volte rispetto delle libertà religiose, del patrimonio culturale e ambientale, invece nonostante questo nel Tibet le attività religiose vengono assolutamente ostacolate, nelle scuole la lingua tibetana viene progressivamente emarginata, per coloro che non si sottomettono alle ideologie, alle direttive del regime vengono sempre più frequentemente non sporte solamente denunce, ma realizzati imprigionamenti arbitrari, torture fisiche, finanche psichiche, condanne a morte. Ormai si parla di qualche migliaio di condanne a morte.

Vorrei anche annotare che il Tibet ha subito in questi anni deforestazioni incontrollate, sfruttamento intensivo delle proprie miniere, è stato utilizzato come deposito di scorie atomiche, come insediamento di basi missilistiche, eccetera, quindi sostanzialmente un utilizzo davvero per molti aspetti perverso di questo territorio e peggio ancora, torno a ribadire, la violazione della libertà dei diritti fondamentali delle persone che lì vivono. Un territorio anche molto bello, che ha un'altitudine media di 3500-4000 metri sopra il livello del mare, che ha una superficie di 2 milioni e mezzo di chilometri quadri e che ha appunto una natura particolarmente incontaminata, sin dal momento delle invasioni.

Ebbene, nel tentativo di assimilare definitivamente il Tibet, la Cina continua a portare avanti anche il trasferimento di coloni cinesi dentro il Tibet, al punto che ormai i tibetani sono una minoranza nel loro stesso territorio, tanto che le cifre che sono di questi ultimi tempi parlano di 7 milioni e mezzo di coloni cinesi, contro sei milioni di tibetani, quindi ormai i tibetani sono assoluta minoranza.

Mi pare che tutto questo quadro la dica lunga sostanzialmente sul regime che diventa fortemente repressivo anche nel sangue delle libertà fondamentali.

La soluzione finale, prevista per il 2020, prevedrebbe che questa pulizia etnica per diluizione, sostanzialmente porterà ad insediare circa 40 milioni di coloni cinesi in Tibet entro il 2020. È chiaro che tutto questo non solamente cozza contro le più elementari sensibilità, ma vorrei annotare che cozza anche contro norme internazionali, l'art. 49 della quarta convenzione di Ginevra, l'art. 22 del codice sui crimini contro la pace e la sicurezza dell'umanità, si aggiunga poi il fatto che la Cina ha perfino negato recentemente l'accesso in Tibet al rappresentante dell'ONU, non so che cosa attenda la comunità internazionale a muoversi con veemenza, con forza, con concretezza, perché stiamo assistendo ormai ad una situazione nei cui confronti le proclamazioni, per quanto importanti, regionali, nazionali, internazionali evidentemente rischiano di lasciare il tempo che trovano.

Quindi in questo senso ho sottoscritto il testo unificato della mozione, perché anche ritengo che di fronte a questi temi, anche se l'avrei scritta su alcuni passaggi in maniera diversa, ritengo che su questi temi bisogna un attimo sforzarsi come Assemblea legislativa e trovare un testo trasversale, perché sarebbe davvero paradossale che di fronte ad una situazione gravissima dal punto di vista internazionale e mondiale un Consiglio regionale di 70 membri non riesca a trovare un testo unificato ed ognuno vada con le proprie mozioncine, con le proprie sensibilità.

Quindi avrei inserito, l'annoto, qualche elemento di precisazione per quanto riguarda la sensibilità mia e del mio gruppo consiliare, ho rinunciato a farlo, perché mi pare importante trovare l'unità su un testo che possa essere, per quanto a tratti generico, possa essere quantomeno condiviso.

Auspico che ci sia l'apertura di un tavolo di trattative, soprattutto da subito la sospensione di rapporti realmente incidenti nei confronti della Cina e cioè rapporti economici finanziari che, vedendola oggi protagonista sui mercati mondiali, almeno diamo il segno a questo Paese e sappiamo che molte volte i segni dati sul versante economico finanziario sono quelli che più avvertono purtroppo, perché proclamare i diritti umani – ahimé – sta diventando sempre più arduo, tanto meno sempre più povero di risultati concreti e quindi lascino il

segno nei confronti di questo Paese che sta attuando una politica di durissima repressione, che non esito a condannare nel modo più vibrante. Grazie.

PRESIDENTE: Ha chiesto di intervenire la collega Klotz. Ne ha facoltà.

KLOTZ: Kolleginnen und Kollegen! Was im Tibet seit der Annexion durch China im Jahr 1949 abgeht, ist Völkermord und ethnische Säuberung. Die zivile Welt kann es nicht zulassen, dass Völker und Menschenrechte in dieser hemmungslosen Art und Weise täglich und seit Jahrzehnten verletzt und mit Füßen getreten werden. Deshalb ist im Grunde genommen dieser Beschlussantrag ein Minimum von dem, was gefordert werden muss und es ist selbstverständlich, dass als erstes jene Anliegen erwähnt werden, die auch den Tibetern, vor allem den Exiltibetern als vordergründigste, kurzfristigste Anliegen erscheinen und dass diese einzufordern sind, nämlich dass die politischen Gefangenen in Tibet und China freigelassen werden. Es handelt sich von früheren Zeiten um sehr viele Gefangene. In Zusammenhang mit den letzten Ereignissen spricht man von 1000 Gefangenen, die einfach gefangen und deportiert worden sind. Keiner weiß, in welchem Gefängnis sie sich aufhalten und wohin sie geschafft wurden. Weiters fordern sie, dass das Recht auf Meinungs- und Informationsfreiheit anerkannt wird. Auch ein Minimum dessen, was man unverzüglich durchsetzen und einfordern muss, ist, dass die olympische Fackel - das Symbol für Freiheit und Brüderlichkeit - nicht durch Tibet und jene Gebiete getragen werde, in denen noch immer Unterdrückung und militärische Besetzung herrschen. Die Uiguren haben genauso protestiert wie viele andere Völker mongolischer Abstammung im Westen der Volksrepublik China auch. Dann dass die systematische chinesische Masseneinwanderung nach Tibet gestoppt werde und auch die Zerstörung der tibetischen Umwelt und Kultur. Auch das ist ein vordergründiges Anliegen, eine Forderung, die unverzüglich umzusetzen ist.

Dann natürlich auch, dass die derzeit stattfindende Unterdrückung des tibetischen Volkes beendet wird und dass den internationalen Medien der freie Zugang nach Tibet ermöglicht werde. Auch das wurde in den letzten Wochen, Monaten und Tagen von China hemmungslos mit Füßen getreten, dieses Grundrecht, dieses primitivste Menschenrecht. Was allerdings die politische Ausrichtung, die politischen Aussagen anbelangt, möchte ich darauf hinweisen, dass natürlich das, was hier als Verpflichtung festgelegt ist, nicht übereinstimmt mit den UNO-Erklärungen, mit den Resolutionen der Vereinten Nationen, die auch hier angeführt werden, wo ganz klar von der Einhaltung der Grund- und Menschenrechte des tibetischen Volkes die Rede ist und auch vom Recht auf Selbstbestimmung. Wir wissen zwar, dass der Dalai Lama die bereits einmal zugestandene Autonome einführen will und gesichert haben will. Wir wissen aber auch, dass ein großer Teil der Tibeter vor allen Dingen die Exiltibeter das freie Tibet einfordern, also das Selbstbestimmungsrecht, Freiheit für Tibet, Unabhängigkeit. Wir sehen überall dort, wo es die Demonstrationen in den letzten Wochen gegeben hat, auch Aufschriften mit „Free Tibet“. Auch das muss uns ein Anliegen sein, weil wir eben im Staat Italien, wie in Österreich, wie in aller zivilisierten Welt das erste Völkerrecht, nämlich das Recht auf Selbstbestimmung, verankert haben und das ganz klar für Tibet einzufordern ist. Deshalb bin ich skeptisch gegen die Aussage, dass wir bestimmen, was das tibetische Volk zu verlangen hat, wenn hier steht, der Regionalrat unterstreicht,

dass die Sonderautonomie über die die Region Trentino-Südtirol verfügt, eine Möglichkeit darstellt, um Tibet eine wirkliche Autonomie, eine Zukunft in Frieden und die Achtung der eigenen Kultur und Religionsfreiheit zuzusichern. Das ist einmal Vermessenheit und dann ist es Fremdbestimmung, wenn andere sagen, was das tibetische Volk zu verlangen hat und welche die politischen Forderungen der Tibeter zu sein haben. Diesbezüglich bin ich nicht einverstanden mit der Aussage „verpflichtet der Präsident des Regionalrats und der Region zusammen mit den anderen Autonomien in Europa einen internationalen Lösungsvorschlag zu unterbreiten, der zur Anerkennung der Autonomie in Tibet führen möge“. Das ist das Minimum vom Minimum. Im Übrigen sollte man das wünschenswert dem tibetischen Volk, auch dem Dalai Lama überlassen, was die Tibeter als zielführend für ihre eigene Zukunft erachten. Das ist nicht unsere Aufgabe zu bestimmen und das steht uns auch gar nicht zu. Wenn der Dalai Lama bzw. das tibetische Volk sich damit einverstanden erklärt und damit zufrieden ist, dass endlich Verhandlungen zwischen dem tibetischen und religiösen Führer des Tibetischen Volkes und den Verantwortungsträgern der Regierung der Volksrepublik China aufgenommen werden, dann ist das anzuerkennen und zu akzeptieren. Aber nicht wir sind es, die das zu bestimmen und festzulegen haben. Das möchte ich vorausgeschickt haben. Aber da die vordergründigen Zielsetzungen und Anliegen eben sehr wichtig sind, nämlich darauf hinzuwirken, dass sofort eine weitere Unterdrückung im Tibet zu unterbleiben hat, dass die Gefangenen freizulassen sind, dass die olympische Fackel nicht durch tibetisches Volk und das Gebiet anderer unterdrückter Völker wie das der Uiguren getragen werden soll, werde ich insgesamt dem Beschlussantrag zustimmen, auch damit es von Seiten dieses Regionalrates wirklich ein starkes Zeichen ist und die Solidarität ausgedrückt wird und sofort in diese Richtung etwas unternommen wird. Denn wenn man wartet, bis die olympischen Spiele vorbei sind, wird China weiter morden und weiter unterdrücken, ohne dass die internationale Gemeinschaft überhaupt die Möglichkeit hat, hier noch etwas wahrzunehmen.

PRESIDENTE: Ha chiesto di intervenire il consigliere Pasquali. Ne ha facoltà.

PASQUALI: Grazie, Presidente. Ebbene, mi sento in dovere di intervenire su questa mozione, non solo perché condivido la parte sostanziale, ma anche perché sono stato nella delegazione del Consiglio regionale in settembre nell'enclave tibetana in India a visitare quindi il Dalai Lama in persona, il Governo ed il Parlamento tibetano.

Ebbene, sono rimasto veramente esterrefatto di fronte ad una situazione che credevo francamente migliore, cioè è vero che una parte di questo popolo è in esilio ed ha trovato esilio in nord dell'India, ma vive in condizione estremamente disagiata, su una montagna in cui non c'è neanche uniformità di quelle che sono le zone istituzionali dei tibetani in esilio, ovvero governo, parlamento e sede del Dalai Lama.

Appare evidente che c'è una notevole contraddizione per quelli che sono i rapporti dell'Europa e i rapporti nostri dell'Italia nei confronti della Cina, parole di solidarietà, continue denunce di violazione dei diritti civili, violazione che è palese per chiunque vada sul posto e d'altra parte la volontà di creare rapporti commerciali con la Cina che è il più grande paese del mondo per quanto riguarda la popolazione, ricordiamo che i cinesi oggi sono 1 miliardo e

200 milioni e che stanno diventando una grande potenza economica, per cui nella libertà dei commerci mondiali è chiaro che nessuno rinuncia agli affari con questo grande partner commerciale.

Proprio questa contraddizione che sa molto di ipocrisia, da una parte si continua a solidarizzare con il popolo tibetano che è stato destabilizzato e si pensi che in Tibet, che è regione autonoma secondo il governo cinese, ci sono ormai il doppio di cinesi rispetto al popolo tibetano. Quindi praticamente è già avvenuta una destabilizzazione totale del popolo tibetano.

Che cosa bisognerebbe fare? Non basta che continuiamo a solidarizzare a livello provinciale, regionale, intanto secondo il mio punto di vista ci deve essere una comune presa di posizione di tutti i paesi dell'Europa unita nel denunciare la violazione dei diritti civili e nel prendere, quanto meno, quello che pretende molto oculatamente il Dalai Lama.

Il Dalai Lama, che ho avuto molto piacere di conoscere, non è solo il grande capo spirituale del buddismo, è una grande personalità sotto il profilo politico e sotto il profilo umano ed è così intelligente da avere capito che in questa situazione mondiale è sbagliato chiedere l'autodeterminazione che in questa situazione non può avvenire e pretendere invece l'autonomia del popolo tibetano, del Tibet e della minoranza tibetana.

Lui si è reso conto perfettamente della situazione e dell'importanza che può avere la Cina a livello mondiale come partner, per cui chiede l'autonomia. Su questo credo che, a cominciare da noi, ma soprattutto tutti i governi europei dovrebbero pretendere che la Cina se vuole essere una potenza mondiale si faccia carico di concedere un'ampia autonomia a questa regione, a questa regione interna della Cina che è il Tibet e ripristinare tutti i diritti che sono stati violati, a cominciare dal far ritornare dall'esilio tutti i tibetani.

Ebbene, si continua a parlare di solidarietà e credo che fino adesso sono state spese migliaia di parole, ma io vorrei, visto che noi Regione Trentino-Alto Adige abbiamo creato un rapporto diretto con il governo tibetano in esilio, con il Dalai Lama, che si facesse qualcosa di concreto per dimostrare questa solidarietà. È bello riempirsi di parole e poi non fare niente o dare un piccolo aiuto economico.

Sono stato sul luogo, ebbene c'è una strada terribile che va da 1.200 metri di Dharamsala che porta al paesino a 1.800 metri in cui ci sono tutte le istituzioni tibetane. Questa strada è terrificante, è una strada dove non ci sono guardrail e si può benissimo precipitare nel burrone e non passano due macchine contemporaneamente, ogni volta che ci si incontra una delle due macchine deve fare marcia indietro per consentire il passaggio all'altra macchina. I colleghi che sono venuti con me lo sanno benissimo questo.

Avevo proposto al Presidente Durnwalder ed all'assessore Mussner di occuparci di fare una strada comoda a nostre spese da Dharamsala fino in cima a questa montagna, perché questa sarebbe una dimostrazione pratica di solidarietà e non solo parole che poi rimangono sterili.

Questo è l'auspicio che posso rivolgere all'intera regione, un aiuto concreto e soprattutto far sì con la nostra mozione, che assolutamente approvo, che influiamo sul Governo nazionale, ma non basta, occorre che ci sia una presa di posizione totale dei governi europei in proposito e la mozione è rivolta non solo agli sportivi, ma parliamo di una mozione della regione a tutti i cittadini del Trentino-Alto Adige che devono rendersi conto di quella che è la reale

situazione di questo paese, di queste grandi tradizioni che sono tradizioni di pace.

PRESIDENTE: Ha chiesto di intervenire il consigliere Mosconi. Ne ha facoltà.

MOSCONI: Grazie, Presidente. Ho sottoscritto anch'io con convinzione la mozione unificata che è stata proposta e quindi intervengo brevemente per aggiungere anche la mia voce, la voce del gruppo che rappresento al contenuto della mozione ed agli interventi che sono stati fatti questa mattina, rilevando con piacere l'univocità di consensi su questa mozione, anche se con qualche piccolo, leggero distinguo sul testo che è stato proposto.

Una mozione che esprime denuncia, condanna, solidarietà e anche un forte auspicio, perché al Tibet venga riconosciuta l'autonomia che gli compete. Non posso che essere profondamente convinto di questa proposta e penso di poter aggiungere, per non essere ripetitivo con tutto ciò che è stato già detto in quest'Aula questa mattina, una piccola riflessione. Si fa appello e si fa riferimento alla necessità di creare convivenza all'interno della Cina e quindi anche nei confronti in particolare del Tibet. È un concetto questo a me caro, che ho portato in più discussioni, in più dibattiti, in più interventi in questo Consiglio e penso possa essere in questo momento riferito come maggiore e ancora più sentita condivisione nei confronti del popolo tibetano.

Si può capire da queste situazioni cosa possa significare la richiesta anche pressante di autodeterminazione di un popolo, un popolo oppresso da un regime autoritario e violento che da più di 50 anni subisce questa oppressione e non riesce a trovare, anche all'interno del mondo libero, il necessario sostegno in termini di concretezza per ottenere la propria autonomia, ciò che noi abbiamo ottenuto, come Trentino-Alto Adige, più di 60 anni fa.

Non posso sicuramente convenire su chi si spinge a fare accostamenti improponibili ed azzardati fra la nostra situazione e chi ancora pretende, all'interno della nostra realtà regionale, di insistere sul concetto più spinto di autodeterminazione. Mi limito a dire che esistono nel mondo minoranze etnico linguistiche che veramente stanno passando dei momenti estremamente difficili di sofferenza, di sangue, di lotta, di battaglie per ottenere ciò che è giusto venga loro concesso e quando si parla di solidarietà e di auspicio, perché questo si realizzi, è l'unico punto sul quale c'è una convergenza unanime anche all'interno del nostro Consiglio.

L'autonomia che noi indichiamo come modello e non unico e penso di poter dire che il modo con cui è stato esposto il punto all'interno della mozione, quando si dice che l'autonomia speciale di cui gode la Regione Trentino-Alto Adige rappresenta una via possibile per assicurare al Tibet reale autonomia, eccetera, è detto con una certa prudenza, per dire che non vogliamo essere modello esclusivo, però è un modello possibile da percorrere. Penso di poter dire che lo stesso Dalai Lama, quando l'abbiamo avuto ospite all'interno della nostra istituzione, abbia mostrato interesse nei confronti del nostro modello di autonomia, ponendolo come obiettivo possibile da raggiungere.

Quindi questo senso è stato giusto, secondo me, sottolinearlo e ribadirlo, così come ritengo estremamente importante anche l'impegno che si rivolge al Presidente del Consiglio, perché insieme alle altre autonomie

d'Europa si preveda un percorso internazionale che porti al riconoscimento dell'autonomia del Tibet.

Esprimo un parere chiaro anche per quanto riguarda i giochi olimpici. C'è chi ha invocato il boicottaggio, il distacco e qualche atto anche forte, significativo, a valenza simbolica nel prendere posizione nei confronti del governo cinese, ebbene io penso di essere deciso e determinato nell'assoluta condanna delle autorità cinesi per l'oppressione che stanno esercitando da decenni sul popolo del Tibet. Quindi con profonda convinzione, come dirò dopo, dovrà essere individuato anche qualche atto più concreto, che va al di là delle semplici enunciazioni, delle semplici dichiarazioni.

Però sono anche convinto che vada salvaguardata l'autonomia assoluta del mondo dello sport, degli sportivi di tutto il mondo, un mondo che si deve opporre al di sopra delle ideologie, della politica, dei confini, un mondo che può essere ambasciatore e portatore anche di principi di democrazia, di libertà, di autonomia, proprio con la presenza fisica anche sul territorio della Repubblica cinese.

Quindi si può essere convintissimi e determinati nella condanna più assoluta, ma si deve essere anche, secondo me, difensori dell'autonomia assoluta che compete al mondo dello sport, a tutti gli sportivi del mondo, perché possano essere loro stessi portatori di democrazia, di autonomia in quella regione, in quella nazione.

Posso anche capire, si dice anche nella mozione, la testimonianza individuale di qualche sportivo che ritiene di dimostrare con un gesto estremo di non partecipazione, non è che mi opponga sicuramente a questo, lo capisco come testimonianza individuale, ma il valore complessivo di cui parlavo prima, secondo me, va sicuramente salvaguardato.

Detto questo rimane l'interrogativo che parecchi colleghi si sono posti, una volta pronunciata la condanna più assoluta ed espressa la solidarietà altrettanto convinta, cosa si può fare di concreto? Qui entriamo nel campo delle cose più difficili da proporre, se non una sollecitazione che si prende atto che tutto il mondo si è espresso in termini di condanna nei confronti della Cina, ma è stato anche detto che tutti gli Stati indirizzano la propria attività, i propri rapporti anche di natura commerciale in un modo del tutto distaccato da quella che è una precisa condanna e una solidarietà espressa in termini anche abbastanza precisi.

Il cosa si può fare compete evidentemente agli Stati, la mozione giustamente sarà indirizzata alla Presidenza del Consiglio, ai Presidenti delle Camere, alle Commissioni esteri, alle altre regioni d'Italia, quindi sarà il nostro Stato, sarà il nostro Parlamento, sarà il nostro Governo a prendere qualche iniziativa di tipo concreto, perché ciò che si esprime dal punto di vista verbale possa diventare unitamente a tutti gli Stati d'Europa, sarebbe una bellissima occasione perché l'Europa si presentasse compatta su questo argomento, in una presa di posizione chiara nei confronti della Cina ed a favore del Tibet e questo potrà nascere – come mi auguro avvenga anche in tempi brevi – se tutti gli Stati d'Europa decideranno di prendere una posizione univoca e comune.

Quindi rinnovo la mia piena adesione a questa mozione, la voteremo con profonda convinzione, sperando che al di là delle parole e dei sentimenti espressi si realizzi anche qualche cosa di concreto in favore di un progetto che per il Tibet è un progetto sicuramente vitale e determinante per il proprio futuro che è quello di una pienamente riconosciuta autonomia. Grazie.

PRESIDENTE: Ha chiesto di intervenire il consigliere Leitner. Ne ha facoltà.

LEITNER: Danke Herr Präsident! Wir werden diesen Antrag selbstverständlich unterstützen und ich möchte hier nicht Dinge wiederholen, die schon gesagt worden sind. Wir sollten nur eines bedenken, dass wir nicht im Sinne von Besserwisserei usw. hergehen und etwas vorschreiben können, sondern wir sollten uns an dem orientieren, was das tibetische Volk selber will und zwar ob es unser Autonomiemodell will oder ob es im Rahmen des Völkerrechtes die Selbstbestimmung will. Wir sollten die Forderungen der Tibeter unterstützen, denn die Unterdrückung durch China ist durch nichts auf der Welt zu rechtfertigen. Ich sage das gerade deshalb zu einem Zeitpunkt, zu dem in Südtirol jene, die das Autonomiemodell eigentlich aufgebaut haben, es wieder in Frage stellen, indem z.B. Ängste geschürt werden, es könnte uns genommen werden. Insofern würde es sich schlecht als Modell für jemand anderen anbieten, wenn man ja schon selbst nicht ganz davon überzeugt ist. Aber das sei hier nur in Klammern gesagt.

Ich mache nur zwei ganz kleine Einwände, wo ich ein kleines Problem habe. Wenn wir „die Südtiroler und Trentiner Sportler, die an den bevorstehenden Olympischen Spielen teilnehmen werden, einladen, dem tibetischen Volk eine Botschaft der Freiheit und der Solidarität zu übermitteln“, wo sollen sie das bitte tun? In China. Das wird meiner Ansicht nach ein gefährliches Unterfangen. Das ist nicht so einfach. Und wenn wir „...fordern, den Außenminister, den Sportminister und den Präsidenten des Italienischen Olympischen Komitees (Coni) auf, den Athleten der Nationalmannschaft, die aus Protest um eine Nichtteilnahme an den Spielen ersuchen, ihre politische Unterstützung zuzusichern“, Was heißt das? Jene Sportler, die nicht teilnehmen wollen, sollen wir unterstützen? Haben die sonst etwas zu befürchten? Wenn ein Sportler nicht teilnehmen will, so denke ich, wird das wohl seine freie Entscheidung sein. Das verstehe ich nicht ganz. Diese beiden Punkte scheinen mir ein bisschen unklar formuliert zu sein. Aber sonst muss ich sagen, stehen wir selbstverständlich hinter dem Antrag, unter der Bedingung, dass wir das unterstützen sollten, was das tibetische Volk selber will und nicht dass wir hergehen und ihnen etwas empfehlen oder sogar vorschreiben. Das wäre sicherlich nicht der richtige Weg. Aber unser Protest gegen das Vorgehen Chinas ist selbstverständlich garantiert.

PRESIDENTE: Se non ci sono altri interventi, chiudo la discussione generale. Ci sono interventi in dichiarazione di voto? Ha chiesto la parola il consigliere Pöder. Ne ha facoltà.

PÖDER: Vielen Dank, Herr Präsident! Ich werde diesem Antrag zustimmen, nicht allerdings ohne vorher angemerkt zu haben, dass es natürlich jetzt so ist, dass Tibet plötzlich sehr viele Unterstützer und Freunde auf der ganzen Welt hat, gerade auch aus Ländern, in denen mit China aus wirtschaftlichen Gesichtspunkten sonst sehr sanft umgegangen wird. Man darf eines nicht vergessen: eines der beliebtesten Länder unter westlichen Kapitalisten ist mittlerweile das urkommunistische Land China geworden. Man darf auch nicht vergessen, dass man China eine Olympiade unter dem vielleicht blauäugigen Vorwand gegeben hat, dass in diesen paar Wochen, in denen dort die

Olympiade stattfindet, China sich endgültig zu einem demokratischen, offenen Land entwickeln und der Welt zeigen könnte, wie offen und demokratisch es geworden ist. Ich glaube, dass vor allem handfeste, wirtschaftliche Interessen dahinter stecken, dass man diesem Land die Olympiade gegeben hat und jetzt die Gelegenheit gibt, sich auch so zu präsentieren, auch wenn einmal die Vorbereitungsphase ordentlich in die Hose gegangen ist. Tibet verdient selbstverständlich unsere Unterstützung. Nicht nur Tibet, auch andere Völker dieser Erde, die in durchaus ähnlichen Situationen leben, aber natürlich ist die Situation Tibets jetzt in den letzten Wochen tragisch zutage getreten.

Etwas anderes ist die Frage der Sportler. Ob man hier - wenn schon einmal die sportlichen Veranstaltungen in diesem Land stattfinden - einen Boykott oder Protestmaßnahmen oder andere Dinge anspricht, das ist natürlich eine andere Frage. Denn wenn wir jetzt solche Maßstäbe ansetzen, wie sie jetzt vielleicht von manchen Seiten doch recht heuchlerisch im Hinblick auf China angewandt werden, dann muss man sich in Zukunft fragen, in welchen Ländern überhaupt noch olympische Spiele stattfinden können, denn es gibt eine Reihe von Ländern, die sich heute als westliche Demokratien bezeichnen, in denen nicht immer menschenrechtskonform gehandelt wird oder in denen auch hin und wieder Menschenrechte mit Füßen getreten werden; ja sogar die Vereinigten Staaten, haben gezeigt, wie man im Irak in verschiedenen Foltergefängnissen auch die Menschenrechte mit Füßen treten kann. Hier werden auch durchaus heuchlerische Maßnahmen gesetzt.

Noch etwas dürfen wir in Südtirol nicht vergessen. Es gibt da eine Reihe von Südtiroler Unternehmen, die mit China in dem Sinne Geschäfte machen, dass man dort die unwürdige Situation der Arbeiterinnen und Arbeiter ausnutzt und dort auch die Situation, die man durchaus auch als Sklavenarbeit bezeichnen kann, teilweise ausnutzt und mit diesen absolut billigen Arbeitskräften unter günstigsten Voraussetzungen – ich meine finanziell natürlich – Produkte herstellt, die man dann bei uns hier oder sonst wo in Europa sehr teuer verkauft. Es gibt solche Betriebe in Südtirol, die dann immer wieder, auch von unserer Landespolitik bejubelt werden und diese Betriebe nutzen die schlimme Menschenrechtssituation, aber vor allem auch die schlimme Situation der Bevölkerung teilweise aus, denn ein Arbeiter zählt dort überhaupt nichts. Dies nur am Rande gesagt, dass nicht nur die „Tibeter“ unter der Situation in China leiden, denen wir hier natürlich unsere Solidarität aussprechen, sondern dass dort die Bevölkerung doch insgesamt unter der Situation eines keineswegs geöffneten und ausreichend modernisierten und auf keinen Fall demokratischen Landes dort leidet. Wir sollten darüber nachdenken, dass man bei uns schon mit einem wirtschaftlichen Auge nach China blickt und jetzt natürlich kommt der Aufschrei vor den olympischen Spielen, weil es auch „in“ ist, sich weltweit hinter die Tibeter zu stellen. Ich denke und befürchte aber, dass nach den olympischen Spielen diese Thematik wieder sehr schnell auf internationaler Ebene vergessen wird und dann wieder nur jene an Tibet denken, die das bisher immer schon aus völker- und menschenrechtlichen Gründen getan haben.

PRESIDENTE: Se non ci sono altri interventi in dichiarazione di voto, pongo in votazione il testo unificato delle mozioni n. 38 e n. 39.

Favorevoli? Contrari? Astenuti? Il testo unificato delle mozioni n. 38 e n. 39 è approvato all'unanimità.

Passiamo alla trattazione del punto n. 1 dell'ordine del giorno:

IN DISCUSSIONE CONGIUNTA:

- **DISEGNO DI LEGGE N. 43: Modifiche alla legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 “Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino-Alto Adige” (presentato dai Consiglieri regionali Bondi, Barbacovi, Parolari, Pinter, Cogo e Gneccchi);**
- **DISEGNO DI LEGGE N. 44: Soppressione dell'assegno vitalizio per i Consiglieri regionali cessati dal mandato (presentato dai Consiglieri regionali Dello Sbarba, Bombarda, Kury e Heiss);**
- **DISEGNO DI LEGGE N. 53: Modifiche alla legge regionale 28 ottobre 2004, n. 4 concernente “Modificazioni ed integrazioni alla legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 ‘Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino-Alto Adige’” (presentato dai membri dell'Ufficio di Presidenza Pahl, Magnani, Mussner, Andreotti, Denicolò e Pinter)**

Prego il consigliere Bondi di dare lettura della relazione del disegno di legge n. 43.

BONDI:

RELAZIONE ACCOMPAGNATORIA
AL DISEGNO DI LEGGE N. 43

Modifiche alla legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 “Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino-Alto Adige”

La legge attualmente in vigore sulla indennità e sulla previdenza dei consiglieri regionali è frutto di una serie positiva di modifiche e regolamentazioni successive di una materia che, soprattutto in anni passati nella nostra regione e anche attualmente a livello nazionale, ha dato vita a privilegi ingiustificati e ingiustificabili.

In Regione, grazie anche al convinto apporto ed alle iniziative delle forze riformiste, i privilegi più clamorosi sono stati via via soppressi, prima con la legge 26 febbraio 1995, n. 2 e poi con le sue modifiche approvate nel 2004.

Rimangono ancora alcuni aspetti nel trattamento dei consiglieri che non hanno giustificazione alcuna (per questo sono appunto dei privilegi) considerando l'attività svolta dai consiglieri tanto più se questa viene comparata con quanto è previsto per i cittadini che non hanno l'onore/onere di ricoprire incarichi istituzionali di tipo elettivo.

Alcuni aspetti sono forse marginali, come la reversibilità del vitalizio valida anche per i figli dei consiglieri fino al raggiungimento dei 26 anni di età; altri sono più sostanziosi, come il versamento, da parte del Consiglio regionale, di un contributo pari al 30 per cento dell'indennità consigliere, finalizzato alla formazione del “fondo indennità” grazie al quale il consigliere potrà poi attingere una rendita vitalizia.

È evidente che sta montando un clima di sempre maggior disgusto generalizzato verso i privilegi dei politici. Qualcuno lo paragona al clima che si respirava nel periodo di tangenteopoli che ha portato al crollo della cosiddetta prima repubblica. Negli anni novanta ciò che disgustava i cittadini era la percezione che troppi politici approfittavano disonestamente dei loro ruoli pubblici per arricchirsi con tangenti e richieste di denaro in cambio di favori. La soluzione sembrava però relativamente semplice: si trattava di espellere dal

consesso politico i corrotti sostituendoli con persone corrette ed oneste. Quanto poi questa soluzione si sia rivelata efficace ed effettiva è questione diversa che andrebbe analizzata in altra sede.

Ora invece, ciò che i cittadini vedono è l'esistenza di una classe politica, una casta è stata efficacemente definita, che gode di privilegi irraggiungibili e inaccettabili dalla maggioranza dei cittadini. Si va dai vitalizi percepiti dopo pochi anni di attività ai treni gratuiti, dai barbieri a "prezzo politico" cioè pagati dalla collettività, alle cosiddette auto blu, dai pasti in ristoranti di qualità pagati a prezzi da mensa scolastica ai rimborsi spese per l'acquisto di libri, dal rimborso delle spese telefoniche alle ferie in posti esclusivi a prezzi irrisori, il tutto svolto e goduto nell'assoluto rispetto della legalità.

Di fronte a queste situazioni il cittadino capisce bene che è inutile cambiare la classe politica, che non si trova di fronte ad alcuni soggetti corrotti o disonesti, è di fronte ad un sistema ingiusto e inaccettabile che lo costringe a mantenere (con il proprio lavoro e le proprie tasse) ad un livello di benessere molto superiore al suo un gruppo di persone che sempre più percepisce (perché in effetti lo sono) come distanti ed "altre" rispetto a se. Di qui l'antipolitica, il qualunquismo, il rischio di derive populiste ed irrazionali che difficilmente possono sfociare in un rinnovo positivo della società. Del resto, probabilmente, nel caso qualcuno trovasse il coraggio e la forza di chiedere un referendum per abrogare i privilegi, almeno quei pochi che sono codificati con leggi, troverebbe la fila di cittadini davanti a casa per sottoscrivere la richiesta.

In questa sede non si vuole fare demagogia: è chiaro a tuffi che l'attività politica comporta dei costi per i quali è necessario prevedere degli indennizzi. Il punto è che questi indennizzi per essere tali nei fatti devono essere giusti, non possono protrarsi addirittura alle generazioni successive, come nel caso attuale della reversibilità del vitalizio ai figli, devono essere trasparenti e coerenti con i costi affrontati.

La legge attuale, LR 2/1 995, prevede che i consiglieri eletti per la prima volta nella prossima o nelle successive legislature versino obbligatoriamente il 30 per cento dell'indennità consiliare, esclusa la diana, in un fondo di indennità. Al compimento del sessantacinquesimo anno di età ovvero al termine del mandato, se successivo, all'ex consigliere spetta un trattamento indennitario, cioè un vitalizio, determinato capitalizzando le contribuzioni effettuate.

La cosa sembrerebbe limpida e corretta: il consigliere, durante il mandato, accantona una parte della sua indennità per poi riottenerla rivalutata al raggiungimento dei sessantacinque anni, apparentemente senza nessun costo aggiuntivo per la collettività se non quello relativo alla gestione del fondo che, teoricamente però potrebbe ricadere sullo stesso fondo. In realtà il fondo viene alimentato non solo dai versamenti dei consiglieri, ma da una contribuzione di pari entità a carico del Consiglio regionale. Il fondo è quindi composto per metà da capitale versato dai consiglieri e per l'altra metà da capitale versato dal Consiglio regionale.

In questo modo, però, in sostanza, i consiglieri regionali ricevono dal Consiglio due indennità: una palese, della quale versano il 30 per cento nel "fondo vitalizio/pensionistico", ed una occulta o differita, pari al 30 per cento dell'indennità palese, che il Consiglio regionale versa a sua volta per alimentare il fondo. In pratica i consiglieri regionali vengono indennizzati due volte: una prima volta mentre svolgono il mandato e successivamente, al compimento del

sessantacinquesimo anno di età, con una rendita vitalizia erogata dal Consiglio regionale.

Il disegno di legge si propone di eliminare due aspetti legati all'attività di consigliere che qualsiasi cittadino comune definirebbe senza dubbio "ingiustificati privilegi":

1. il privilegio di garantire ai propri figli, fino ai 26 anni, una rendita pari al 65 per cento dell'importo lordo del vitalizio goduto nello sfortunato caso di morte prematura ed in assenza del coniuge;
2. il privilegio di godere di un fondo vitalizio/pensionistico alimentato dal Consiglio regionale con una cifra pari al 30 per cento dell'indennità ricevuta mentre veniva svolta l'attività di consigliere.

Nel primo caso la soluzione è molto semplice: togliere il riferimento ai figli laddove nella legge si prevede la reversibilità. Nel secondo caso si poteva eliminare il comma 3 dell'articolo 4 ter della legge regionale 2/1995 dove viene previsto che il Consiglio regionale versi un contributo per alimentare il "fondo indennità" in una misura pari a quella versata dal consigliere in carica (il 30 per cento della sua indennità lorda). Facendo così però si sarebbe mantenuto in vita un fondo, seppure alimentato solo dai versamenti dei consiglieri, che avrebbe poi dovuto garantire l'erogazione di un trattamento indennitario ai consiglieri al raggiungimento del sessantacinquesimo anno di età con oneri e rischi a carico del Consiglio che non trovano alcuna giustificazione.

Con la presente proposta di legge si preferisce risolvere il problema alla radice prevedendo che i consiglieri eletti per la prima volta nella XIV o nelle legislature successive non abbiano diritto ad alcun trattamento di tipo pensionistico (indennità o vitalizio che dir si voglia). Ovviamente questi nuovi consiglieri non saranno tenuti a versare al Consiglio alcun contributo per l'assegno vitalizio: potranno anche loro, come ogni libero cittadino previdente, rivolgersi ad agenzie specializzate e versare una parte della propria indennità per crearsi una pensione complementare.

Intento di questa proposta legislativa è quello, oltre allo specifico di eliminare le pensioni ai politici, di ridare credibilità alla politica stessa. Oggi come non mai i politici, e la politica, sono screditati anche per la presenza di privilegi ingiustificati e proprio per ridare credibilità alla politica è necessario eliminare questi privilegi. Nella nostra Regione si è già fatto molto ma è forse necessario, anzi è doveroso, fare un passo in più abolendo definitivamente il diritto ad un trattamento pensionistico per i politici che non si giustifica sotto nessun profilo, tanto più che ogni consigliere gode del trattamento pensionistico che gli deriva dalla propria attività al di fuori del mandato elettivo.

PRESIDENTE: Prego il consigliere Dello Sbarba di dare lettura della relazione del disegno di legge n. 44.

DELLO SBARBA:

RELAZIONE
AL DISEGNO DI LEGGE N. 44

Soppressione dell'assegno vitalizio per i Consiglieri regionali cessati dal mandato

Il dibattito sui costi della politica e le conseguenti reazioni a livello nazionale, rende necessaria una risposta seria da parte della classe politica, che è chiamata a dare il buon esempio: in un periodo di crisi e di necessario risanamento della spesa pubblica, non si possono chiedere sacrifici ai cittadini

se non si è disposti a rinunciare ai propri privilegi, soprattutto a quelli ingiustificati e ingiustificabili.

Alla domanda di rigore ed eticità nella politica le istituzioni hanno cominciato a dare una risposta. Il 31 maggio 2007 sia la Conferenza delle Regioni e delle Province autonome (cui partecipano le Giunte della Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol e delle due Province autonome di Trento e Bolzano), sia la Conferenza dei Presidenti delle Assemblee legislative delle Regioni e delle Province autonome (cui partecipano il nostro Consiglio regionale e i due Consigli provinciali) hanno approvato due ordini del giorno in cui si impegnano “ad un lavoro comune di tutte le istituzioni per rendere più efficace ed efficiente il funzionamento delle istituzioni e della pubblica amministrazione, riducendo sovrapposizioni e costi”. Il 12 luglio 2007, poi, è stato siglato un “patto istituzionale tra Governo, Regioni e Province autonome, Province, Comuni e Comunità montane ai fini del contenimento dei costi delle istituzioni”, nel quale viene citato esplicitamente anche il capitolo del trattamento economico e previdenziale degli/le eletti/e. Sono impegni cui adesso ciascuno deve, per le competenze che ha, tenere fede, se vuole essere credibile verso i cittadini.

Il gruppo regionale dei Verdi-Grüne-Vërc ha più volte in passato avanzato proposte in Consiglio che riguardano il trattamento economico e previdenziale dei/le Consiglieri/e. L'ultima volta, nel 2004, con un disegno di legge che prevedeva, tra l'altro, la soppressione dell'assegno vitalizio. La legge fu allora respinta dal Consiglio regionale. A distanza di tre anni il gruppo regionale dei Verdi-Grüne-Vërc torna a presentare quella proposta, convinto che l'aumentata sensibilità dei cittadini su questo argomento e i patti istituzionali sottoscritti negli ultimi mesi abbiano creato un terreno più favorevole per il suo accoglimento.

A un anno dalla fine della XIII legislatura, e auspicando che nella prossima si possa lavorare ad una riforma organica dei costi delle istituzioni, questo disegno di legge vuole dare un primo immediato segnale di moralizzazione su quello che giustamente è considerato il più anomalo dei costi della politica: i vitalizi degli/le ex consiglieri/e regionali.

Infatti, se la corresponsione di una indennità di carica per i/le consiglieri/e regionali ha una giustificazione (si tratta di ridurre l'entità, oggi eccessiva), la corresponsione di un vitalizio, una sorta di pensione aggiuntiva, cumulativa e reversibile che scatta con il compimento del sessantacinquesimo anno di età a fronte di un versamento di contributi che può essere anche di un solo decennio, non ha alcuna giustificazione logica e morale.

Con questo disegno di legge si vuole eliminare il vitalizio per tutti/e i/le consiglieri/e a partire dalla prossima XIV legislatura. Tale provvedimento vale non solo per i/le consiglieri/e eletti/e per la prima volta nel 2008, ma anche per i/le consiglieri/e attualmente in carica. Anche per questi/e ultimi/e ogni diritto e ogni contribuzione cessa allo scadere della XIII legislatura. In questo modo il privilegio viene eliminato per tutti/e e non solo per i/le consiglieri/e futuri/e. Votando una legge che colpisce anche se stessi/e, i consiglieri e le consigliere regionali in carica offrono ai cittadini un esempio di coerenza e moralità, che verrebbe meno se il sacrificio fosse richiesto solo ai/le futuri/e eletti/e.

Tre sono dunque le fattispecie che si vengono a determinare con l'approvazione del presente disegno di legge.

1. La prima riguarda gli/le ex consiglieri/e non più in carica. Per loro la situazione resta quella prevista dalla legge vigente.
2. La seconda fattispecie riguarda gli/le eletti/e attualmente in carica. Per loro la progressione di contribuzione e relativi diritti viene fermata alla fine della presente legislatura. I contributi già versati nel fondo regionale vengono congelati e l'eventuale vitalizio viene erogato a tempo debito solo a chi, alla fine della presente legislatura, abbia già raggiunto la necessaria contribuzione. L'eventuale vitalizio verrà erogato al raggiungimento dell'età e solo nella misura maturata all'ottobre 2008. Essendo cancellata ogni contribuzione a partire dalla XIV legislatura, la rielezione dei/le consiglieri/e attualmente in carica non avrà alcun effetto né sull'entità dell'eventuale vitalizio, né sul raggiungimento del periodo minimo per averne diritto. A coloro che alla fine della XIII legislatura non abbiano raggiunto la contribuzione minima necessaria, quanto versato nel fondo verrà restituito come prevede la vigente legge nei casi di insufficiente contribuzione.
3. La terza fattispecie riguarda i/le consiglieri/e eletti/e nella XIV legislatura. Per loro il vitalizio non ci sarà più, né verrà loro chiesta alcuna contribuzione. Questi potranno, come ogni libero cittadino previdente, versare una parte della propria indennità in un fondo pensionistico complementare.

Il presente disegno di legge vuole inoltre introdurre una ulteriore norma di "moralizzazione" che riguarda la non cumulabilità del vitalizio con la percezione di altri redditi di natura professionale, anche occasionale, come consulenze, o derivanti dalla partecipazione a consigli d'amministrazione di enti vari.

Il vitalizio infatti trovava la sua "ratio" nel garantire il sostentamento dignitoso in vecchiaia ad un/a ex consigliere/a che per il mandato ha rinunciato a svolgere in modo adeguato una autonoma professione e per questo abbia patito un danno in termini di mancata o ridotta contribuzione. Nel momento in cui l'ex consigliere/a ha invece accesso ad altri proventi derivanti da attività professionale, il vitalizio va ridotto in misura corrispondente al reddito derivante da questa attività.

Quanto sopra esposto si sostanzia nei seguenti articoli:

Articolo 1: sopprime il vitalizio per i/le consiglieri/e attualmente in carica e per i/le nuovi/e consiglieri/e. Per i/le consiglieri/e in carica, congela la situazione alla fine di questa legislatura e regola la corresponsione del vitalizio eventualmente maturato all'ottobre 2008. Per gli/le ex consiglieri/e, lascia inalterata la normativa.

Articolo 2: stabilisce la non cumulabilità di vitalizio e altri redditi, prevedendo la trattenuta dal vitalizio dell'ammontare di tali redditi calcolati al lordo.

Articolo 3: abroga le norme vigenti in contrasto con quanto previsto agli articoli 1 e 2.

PRESIDENTE: Dò lettura della relazione del disegno di legge n. 53, presentato dall'Ufficio di Presidenza.

RELAZIONE
AL DISEGNO DI LEGGE N. 53

Modifiche alla legge regionale 28 ottobre 2004, n. 4 concernente “Modificazioni ed integrazioni alla legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 ‘Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino-Alto Adige”

Il Consiglio regionale in data 19 febbraio 2008, a maggioranza di voti, ha approvato la mozione n. 35 il cui dispositivo testualmente cita “di incaricare la Presidenza del Consiglio regionale a predisporre una proposta di legge che preveda la soppressione del contributo fisso ai gruppi consiliari e del contributo regionale del 30 per cento al fondo previsto dalla disciplina sui vitalizi dei Consiglieri”.

In conformità a quanto statuito l’Ufficio di Presidenza ha provveduto alla predisposizione di un disegno di legge che, sostituendo determinati articoli della legge regionale 28 ottobre 2004, n. 4 concernente “Modificazioni ed integrazioni alla legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 ‘Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino-Alto Adige” adegua la disciplina previgente alle previsioni contenute nella mozione.

La disciplina sulla quale si incide principalmente attiene al trattamento indennitario dei Consiglieri eletti per la prima volta nella XIV Legislatura.

La disciplina attualmente in vigore prevede una contribuzione da parte del Consigliere regionale del 30 per cento dell’indennità consiliare esclusa la diaria, rivalutata annualmente in base all’indice ISTAT, come incrementata da una contribuzione di pari entità, a carico del Consiglio regionale, incrementata ulteriormente da un interesse pari alla rivalutazione annua dell’indennità, esclusa la diaria, prevista per i membri della Camera dei Deputati.

La previsione della contribuzione del Consiglio regionale, in conformità al dettato della mozione, viene eliminata e la rivalutazione viene agganciata all’indice ISTAT.

Il disegno di legge in questione comporta che ai Consiglieri eletti per la prima volta nella XIV Legislatura sull’indennità e diaria corrisposte sarà effettuata una trattenuta omnicomprensiva del 30 per cento sulla sola voce indennità che, capitalizzata, servirà a liquidare un trattamento indennitario alla cessazione del mandato.

La modalità di come sarà corrisposto il trattamento indennitario avverrà sulla base di due opzioni da parte degli aventi diritto.

Il disegno di legge comporta un radicale mutamento per quanto attiene agli aspetti contributivi corrisposti dai Consiglieri regionali dove si passa da un sistema parzialmente contributivo ad un sistema contributivo il che comporta che, a carico dell’ente pubblico, le uscite per coprire tali oneri saranno quasi totalmente riconducibili alle contribuzioni effettuate a carico del Consigliere.

L’Ufficio di Presidenza, al fine di uniformare il sistema di calcolo dell’indennità e dei vitalizi, prevede di modificare il comma 3 dell’articolo 4 della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2, come modificato dall’articolo 2 della legge regionale 28 ottobre 2004, n. 4. Tale modifica comporterebbe che, analogamente all’indennità e ai vitalizi già erogati, anche i vitalizi che via via matureranno saranno fissati con riferimento ad un valore storico certo, l’indennità parlamentare 2008, successivamente rivalutata e non variabile a seconda dell’ammontare dell’indennità parlamentare pro futuro.

Inoltre si è ritenuto necessario interpretare autenticamente la voce “indennità consiliare netta” di cui al comma 4 dell’articolo 4 della legge regionale

26 febbraio 1995, n. 2, come modificato dall'articolo 2 della legge regionale 28 ottobre 2004, n. 4, sostituendola con la dizione "trattamento economico netto del Consigliere".

I disegni di legge n. 43 e n. 44 sono stati respinti dalla I Commissione legislativa nella seduta del 24 ottobre 2007.

Il disegno di legge n. 53 è stato approvato dalla I Commissione legislativa nella seduta del 12 marzo 2008.

Pertanto prego il consigliere Pardeller di dare lettura della relazione al disegno di legge n. 53 prodotta dalla I Commissione legislativa.

PARDELLER:

BERICHT

Die 1. Gesetzgebungskommission hat den von den Mitgliedern des Präsidiums des Regionalrates Pahl, Magnani, Mussner, Andreotti, Denicolò und Pinter am 5. März 2008 eingebrachten Gesetzentwurf Änderungen zum Regionalgesetz Nr. 4 vom 28. Oktober 2004 betreffend „Änderungen und Ergänzungen zum Regionalgesetz vom 26. Februar 1995, Nr. 2 „Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ in der Sitzung vom 12. März 2008 beraten.

Der Vizepräsident des Regionalrates Magnani erläuterte den Gesetzentwurf und wies darauf hin, dass der Regionalrat am 19. Februar 2008 mehrheitlich dem Beschlussantrag Nr. 35 zugestimmt hatte, womit das Präsidium des Regionalrates beauftragt wurde, „einen Gesetzesvorschlag vorzubereiten, der die Streichung des Grundbeitrages an die Regionalratsfraktionen und die Streichung des Regionalbeitrages von 30 Prozent für den für die Ruhestandsregelung vorgesehenen Fonds vornimmt.“

Der Vizepräsident unterstrich, dass die im Gesetzentwurf vorgesehene Reform hauptsächlich die Abfindung jener Abgeordneten betrifft, die in der XIV. Legislaturperiode zum ersten Mal gewählt werden und dass von einem teilweise beitragsbezogenen System auf ein auf Beiträgen beruhendes System gewechselt wird.

Der Vizepräsident erklärte, dass der vorliegende Gesetzentwurf die Beitragsleistung zu Lasten des Regionalrates im Ausmaß von 30 Prozent der Aufwandsentschädigung eines Regionalratsabgeordneten abschafft und dass die zu Lasten der Regionalratsabgeordneten gehende Beitragszahlung auf der Grundlage des ISTAT-Indexes aufgewertet wird.

Weiters wies der Vizepräsident darauf hin, dass auch die künftig anreifenden Leibrenten an einen fixen Bezugswert gekoppelt und nicht mehr den zukünftigen Erhöhungen der Aufwandsentschädigung der Parlamentsabgeordneten unterliegen werden.

Vizepräsident Magnani erklärte, dass auf der Grundlage des vorliegenden Gesetzentwurfes ein allumfassender Einbehalt im Ausmaß von 30 Prozent der Aufwandsentschädigung, mit Ausnahme des Tagegeldes, auf die ausbezahlte

Aufwandsentschädigung und das Tagegeld der in der XIV. Legislaturperiode zum ersten Mal gewählten Abgeordneten vorgenommen wird, der investiert und bei Beendigung des Mandats für die Auszahlung einer Abfindung herangezogen wird. Die Bezugsberechtigten können dann zwischen der Rückgabe der eingezahlten Beträge oder der Auszahlung in Form einer Rendite wählen.

Im Laufe der Generaldebatte erklärte Abg. Dello Sbarba, dass dieser Gesetzentwurf einen Schritt in die richtige Richtung macht und erachtete die Genehmigung des Beschlussantrages als einen guten Start für die Erneuerung des gesamten Sachbereiches.

Der Abgeordnete brachte seine Freude darüber zum Ausdruck, dass die Mehrheit nun die Leibrenten als eine ungerechtfertigte Maßnahme ansehe, da ja jeder Abgeordnete ohnehin in den Genuss einer mit seiner Arbeit verbundenen Rente kommt und zusätzlich am Ende des Mandats noch eine gute Mandatsabfindung erhält.

Abg. Dello Sbarba nahm zur Kenntnis, dass man nun von einer Leibrente absieht und das System einer Rendite wählt, die sich aus der Kapitalisierung von 30 Prozent der Aufwandsentschädigung eines Regionalratsabgeordneten ergibt und ab dem 65. Lebensjahr ausbezahlt wird. Doch sei es unmoralisch und vor der öffentlichen Meinung nicht haltbar, dass diese Maßnahme nur für die in der nächsten Legislaturperiode zum ersten Mal gewählten Abgeordneten zum Tragen kommt.

Der Abgeordnete ersuchte daher die Parteien, eine Einigung zu finden, damit diese Maßnahme schon ab dieser Legislaturperiode greift, was für den Regionalrat weitere Einsparungen bedeuten würde.

Abg. Dello Sbarba war sich der Tatsache bewusst, dass es schwierig ist, die bereits ausbezahlten Leibrenten einer Reform zu unterziehen, ersuchte aber die Anwesenden sich darauf zu einigen, wenigstens eine Häufung der Leibrenten mit weiteren, aus der politischen Tätigkeit erwachsenden Entschädigungen zu unterbinden.

Der Übergang zur Sachdebatte wurde daraufhin zur Abstimmung gebracht und einstimmig genehmigt.

Im Rahmen der Debatte zu Artikel 1 erläuterte Abg. Dello Sbarba den ersten der drei von ihm unterbreiteten Änderungsanträge, der darauf abzielt, unbeschadet der bereits angereiften Rechte, die Leibrenten für die noch amtierenden Abgeordneten abzuschaffen.

Der Abgeordnete erklärte, dass sein Vorschlag, im Vergleich zum vorliegenden Gesetzentwurf, eine geringere finanzielle Belastung für den Regionalrat bedeuten würde.

Abg. Dello Sbarba erklärte sich bereit, eine Einigung hinsichtlich der 30 Prozent der Aufwandsentschädigung zu finden, die als Teil der Aufwandsentschädigung ausbezahlt oder in einen eigenen Fonds einfließen kann.

Abg. Mosconi betonte, dass der vom Präsidium eingebrachte Gesetzentwurf recht klar sei und dass er den Vorschlag teile, eine Häufung der aus der politischen Tätigkeit erwachsenden Einkommen zu verbieten.

Abg. Parolari stellte das Recht auf eine Leibrente von Seiten jener, die in der Politik tätig sind und keine andere Arbeit haben, nicht in Frage, aber nur unter der Bedingung, dass sich die nach einer kurzen Amtszeit zustehende Leibrente in angemessenen Grenzen hält.

Mit Bezug auf den Änderungsantrag erachtete er es notwendig, dass der Einbehalt von 30 Prozent der Aufwandsentschädigung erhalten bleibt und erklärte sich bereit, die Modalitäten für das Häufungsverbot zu besprechen.

Vizepräsident Magnani fasste kurz die mit der Reform von 2004 eingeführten Neuerungen zusammen und wies auf die Schwierigkeit hin, bei der Ausarbeitung des neuen Vorschlages das geltende System nicht vollkommen zu verdrehen.

Abg. Pinter erklärte, dass das Präsidium es als notwendig erachtet hat, den obligatorischen Einbehalt von 30 Prozent aufrecht zu erhalten, da der Beschlussantrag Nr. 35 nur die Streichung des Beitrags in Höhe von 30 Prozent zu Lasten des Regionalrates, nicht aber die Abschaffung der Fondsverwaltung der Beiträge der Regionalratsabgeordneten vorgesehen hat.

Der Abgeordnete erklärte, dass es der Gesetzentwurf ermöglicht hat, keine unterschiedliche Behandlung für die amtierenden Abgeordneten vorzusehen.

Abg. Urzì erklärte, dass er zwar den Geist, jedoch nicht die Form des eingebrachten Änderungsantrages teilt und erläuterte einen von ihm eingebrachten Änderungsantrag zum Änderungsantrag, der darauf abzielt, das Häufungsverbot für Einkommen aus freiberuflicher Tätigkeit auszuschließen.

Die Kommission lehnte die zur Beratung vorgelegten Änderungsanträge ab.

Im Rahmen der Stimmabgabeerklärungen teilte Abg. Parolari mit, dass seine Fraktion mit dem Gesetzentwurf einverstanden sei und erklärte, warum er sich persönlich der Stimme enthalten werde.

Abg. Lamprecht teilte den Anwesenden mit, dass er gegen die vorgelegten Änderungsanträge gestimmt habe, um dem vom Präsidium in kurzer Zeit eingebrachten Gesetzentwurf Genüge zu tun, da dieser genauestens dem vom Regionalrat genehmigten Beschlussantrag Rechnung trägt und meldete die Zustimmung seiner Fraktion an.

Abg. Dello Sbarba gab seine Stimmenthaltung bekannt und erklärte, dass er den Beschlussantrag als Ausgangspunkt ansehe, um einen Gesetzentwurf

auszuarbeiten, in welchem auch andere Aspekte und Verbesserungen, die er dem Regionalrat vorschlagen wird, eingebaut werden können.

Abg. Turella bedankte sich im Namen seiner Fraktion beim Präsidium für die schnelle Ausarbeitung des Gesetzentwurfes und erinnerte daran, dass in der laufenden Legislaturperiode bereits zwei große Reformen durchgeführt worden sind, die ein wichtiges Signal für die Bevölkerung zum Thema Entschädigungen und Vorsorge der Regionalratsabgeordneten darstellen.

Abg. Urzi betonte, dass der Gesetzentwurf als eine demagogische und populistische Maßnahme im Rahmen der anlaufenden Wahlkampagne zu sehen sei. Er meldete jedoch seine Jastimme als symbolisches Zeichen für die Bereitschaft an, den gesamten Sachbereich zu überarbeiten, wobei seine Zustimmung jedoch an die Entwicklung der Debatte im Regionalrat gebunden sei.

Auch Abg. Mosconi machte seine Jastimme von der Debatte im Regionalrat abhängig.

Abg. Ghirardini erklärte, dass er mit dem Gesetzentwurf einverstanden sei, da dieser auf dem im Regionalrat mit einem breiten Konsens genehmigten Beschlussantrag beruht und unterstrich die Tatsache, dass dieser Bereich nie so tief greifend reformiert worden sei wie in der laufenden Legislaturperiode.

Der Gesetzentwurf wurde dann zur Abstimmung gebracht und bei 10 Jastimmen (Abg. Pardeller, Denicolò, Ghirardini, Ladurner, Lamprecht, Mosconi, Pallaoro, Parolari, Turella und Urzi) und 1 Enthaltung (Abg. Dello Sbarba) genehmigt.

Der Gesetzentwurf wird nun zur weiteren Beratung an den Regionalrat weitergeleitet.

R e l a z i o n e

La I Commissione legislativa ha esaminato, nella seduta del 12 marzo 2008, il disegno di legge n. 53: 'Modifiche alla legge regionale 28 ottobre 2004, n. 4 concernente "Modificazioni ed integrazioni alla legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 'Interventi in materia di indennità e previdenza ai consiglieri della Regione autonoma Trentino-Alto Adige'", presentato dai membri dell'Ufficio di Presidenza Pahl, Magnani, Mussner, Andreotti, Denicolò e Pinter.

Il vice Presidente del Consiglio regionale Magnani, nell'illustrare il provvedimento, ricorda che in data 19 febbraio 2008 il Consiglio ha approvato a maggioranza la mozione n. 35, il cui dispositivo impegnava ad 'incaricare la Presidenza del Consiglio regionale a predisporre una proposta di legge che preveda la soppressione del contributo fisso ai gruppi consiliari e del contributo regionale del 30 per cento al fondo previsto dalla disciplina sui vitalizi dei consiglieri'.

Il vice Presidente rende noto che la riforma prevista dal disegno di legge in esame attiene principalmente al trattamento indennitario dei consiglieri che

saranno eletti per la prima volta nella XIV legislatura e che essa comporta il passaggio da un sistema solo parzialmente contributivo ad un sistema contributivo.

Il vice Presidente spiega che con il presente disegno di legge si intende eliminare la quota a carico del Consiglio regionale, pari al 30% dell'indennità consiliare, mentre la rivalutazione della quota a carico del consigliere viene agganciata all'indice ISTAT.

Inoltre il vice Presidente puntualizza che i vitalizi che giungeranno a maturazione verranno fissati con riferimento ad un valore storico certo e non variabile a seconda dell'ammontare dell'indennità parlamentare pro futuro.

Il vice Presidente Magnani puntualizza che per i consiglieri eletti per la prima volta nella XIV legislatura sarà effettuata una trattenuta omnicomprensiva sulla sola voce 'indennità', che capitalizzata, alla cessazione del mandato, formerà un trattamento indennitario. Gli aventi diritto potranno scegliere fra la restituzione di quanto versato o la sua trasformazione in rendita.

In sede di discussione generale, il consigliere Dello Sbarba afferma di ritenere il provvedimento un passo in avanti, ma sostiene di valutare l'approvazione della mozione una base di partenza per il rinnovamento della problematica.

Il consigliere infatti si dice soddisfatto dall'ammissione della maggioranza che i vitalizi sono ingiustificati, dal momento che ogni consigliere beneficerà della pensione derivante dal suo lavoro e al termine del mandato politico di una sostanziosa buona uscita.

Il consigliere Dello Sbarba prende atto che da un vitalizio si passi ad una rendita formata dalla capitalizzazione del 30% dell'indennità consiliare esigibile al compimento del sessantacinquesimo anno di età, ma ritiene inaccettabile ed immorale agli occhi della pubblica opinione che questa previsione valga a partire dai consiglieri eletti per la prima volta nella prossima legislatura.

Il consigliere invita a trovare un accordo per far sì che quanto previsto dal disegno di legge abbia efficacia dalla legislatura attuale, anche per operare un ulteriore risparmio di risorse del Consiglio.

Il consigliere Dello Sbarba, pur ritenendo complesso mettere mano alla disciplina dei vitalizi già in godimento, chiede ai presenti di trovare un accordo per evitare la possibilità di accumulo fra i vitalizi e quanto meno i compensi derivanti dall'attività politica.

Posto in votazione, il passaggio alla discussione articolata risulta approvato all'unanimità.

All'interno della discussione dell'articolo 1, il consigliere Dello Sbarba illustra il primo dei tre emendamenti da lui presentati, volto a sopprimere il vitalizio anche per i consiglieri in carica, fatti salvi i diritti acquisiti.

Il consigliere spiega che, a differenza del disegno di legge in esame, la sua proposta emendativa comporta un minore esborso finanziario da parte del Consiglio regionale.

Il consigliere Dello Sbarba si dichiara disponibile a trovare un accordo circa la destinazione del 30% dell'indennità consiliare, che può rimanere come indennità oppure essere destinata ad un fondo.

Il consigliere Mosconi ritiene chiaro il disegno di legge presentato dall'Ufficio di Presidenza e riferisce di condividere la proposta di porre il divieto di accumulo di redditi derivanti dalla politica.

Il consigliere Parolari non pone in dubbio il diritto, per chi fa politica e non ha altre attività, di maturare un vitalizio, purché questo non raggiunga cifre esorbitanti in un periodo di tempo molto breve.

In relazione all'emendamento presentato, il consigliere ritiene vada mantenuto l'accantonamento del 30% dell'indennità consiliare a carico del singolo consigliere, mentre si dichiara disponibile a discutere le modalità di divieto di accumulo.

Il vice Presidente Magnani, riassumendo brevemente quanto realizzato con la riforma del 2004, fa notare che la difficoltà della riforma presente è stata quella di apportare innovazioni senza scardinare totalmente il sistema in essere.

Il consigliere Pinter spiega che l'Ufficio di Presidenza ha ritenuto opportuno mantenere l'accantonamento obbligatorio del 30% dell'indennità consiliare perché la mozione prevedeva di cancellare il 30% a carico del Consiglio regionale, ma non dava mandato di cancellare la gestione dei fondi dei singoli consiglieri.

Il consigliere spiega inoltre che il disegno di legge fa sì che non ci siano differenziazioni di trattamento fra i vari consiglieri in carica.

Il consigliere Urzì, dichiarando di condividere lo spirito ma non la forma dell'emendamento presentato, illustra un suo subemendamento volto a non sottoporre a divieto di cumulo i redditi derivanti da attività professionale.

Gli emendamenti discussi non ottengono il consenso della Commissione.

In sede di dichiarazione di voto, il consigliere Parolari ribadisce il voto favorevole a nome del gruppo, specificando la sua posizione personale di astensione.

Il consigliere Lamprecht spiega di non aver votato favorevolmente gli emendamenti presentati per attenersi al disegno di legge, proposto in tempi rapidi dall'Ufficio di Presidenza, che recepisce esattamente quanto disposto dalla Mozione e dichiara il voto favorevole del suo gruppo.

Il consigliere Dello Sbarba, annunciando la sua astensione al provvedimento, ribadisce il suo intendimento di ritenere la Mozione la base su cui costruire un disegno di legge che avrebbe potuto accogliere altri aspetti e miglioramenti, che si riserva di riproporre in aula.

Il consigliere Turella ringrazia a nome del suo gruppo l'Ufficio di Presidenza per i tempi rapidi di realizzazione del provvedimento e ricorda che nel corso dell'attuale legislatura sono stati compiuti ben due passaggi importanti che danno segnali chiari alla popolazione circa le indennità e la previdenza dei consiglieri regionali.

Il consigliere Urzì, pur sottolineando che il disegno di legge rappresenta un'iniziativa demagogica e populista con risvolti di propaganda elettorale gratuita, dichiara il suo voto favorevole come testimonianza simbolica di volontà di affrontare il problema, condizionato però allo sviluppo del dibattito in aula.

Anche il consigliere Mosconi condiziona il suo voto favorevole all'approfondimento della tematica in aula.

Il consigliere Ghirardini dichiara di sostenere il disegno di legge che si appoggia su una mozione che ha ottenuto un grande consenso in aula e sottolinea positivamente come la tematica non sia mai stata riformata quanto nella presente legislatura.

Posto in votazione finale, il provvedimento viene approvato con 10 voti favorevoli (consiglieri Pardeller, Denicolò, Ghirardini, Ladurner, Lamprecht, Mosconi, Pallaoro, Parolari, Turella e Urzì) e 1 astensione (consigliere Dello Sbarba).

Si rimette pertanto il disegno di legge all'ulteriore esame del Consiglio regionale.

PRESIDENTE: Vista l'ora, sospendo la seduta ed i lavori riprendono alle ore 15.00.

(ore 12.47)

(ore 15.00)

PRESIDENZA DEL VICEPRESIDENTE MAGNANI

VORSITZ: VIZEPRÄSIDENT MAGNANI

PRESIDENTE: Prego procedere all'appello nominale.

PINTER: *(segretario):(fa l'appello nominale)*
(Sekretär):(ruft die Namen auf)

PRESIDENTE: La seduta è aperta. Riprendiamo i lavori.

Dichiaro aperta la discussione generale relativa ai disegni di legge n. 43, n. 44 e n. 53.

Ha chiesto di intervenire il consigliere Dello Sbarba. Ne ha facoltà.

DELLO SBARBA: Presidente, care colleghe e cari colleghi, siamo a un disegno di legge che in qualche modo ha una storia alle sue spalle e mi pare che sia di grande attualità, perché proprio discutendo dei risultati delle recenti elezioni, l'Obmann della SVP ha spiegato le critiche da parte dell'elettorato, si sono trasformati in una perdita di voti, anche dicendo che gli elettori hanno visto di malocchio il fatto che l'amministrazione dei posti nelle varie aziende, nelle varie istituzioni o enti, con la sistemazione di persone che in qualche modo ricoprono una carica politica per un po' di tempo, poi passano ad altri incarichi, sommando tra l'altro gli eventuali proventi della carica numero 1 con i nuovi proventi della carica numero 2.

Questo, per esempio, è il caso di molti nostri ex colleghi pensionati e oggi abbiamo la possibilità di dare un segnale su questo argomento. Cioè se il terremoto elettorale che ha interessato almeno la provincia di Bolzano, per una parte è dovuto ad una certa distanza che i cittadini hanno accumulato verso il

ceto politico che vedono come una casta privilegiata, gelosa dei propri privilegi e separata dalla società, bene, oggi abbiamo la possibilità di dare una risposta.

Questi tre progetti di legge, anche nella gerarchia con cui sono stati letti, il collega Bondi ha letto la sua relazione, poi l'ho letta io ed infine la Presidenza, dimostrano la storia di questo argomento, di questi disegni di legge. All'inizio il consigliere Bondi ha presentato un progetto di legge di riforma del vitalizio per i consiglieri regionali, qualche giorno dopo noi avremmo voluto fare insieme al consigliere Bondi la proposta, ma era estate e quindi ci sono stati dei ritardi di comunicazione, subito dopo i Verdi hanno presentato il loro e questi due progetti di legge si distinguevano solo in un punto, cioè che il sistema di nuovo pensionistico, l'abolizione del vecchio sistema e l'introduzione di un sistema basato sulla contribuzione, nel disegno di legge Bondi andava in vigore solo per i nuovi eletti, mentre per noi questo sarebbe entrato in vigore per tutti gli eletti, anche i rieletti e quindi avrebbe coinvolto anche coloro i quali avrebbero approvato il nuovo disegno di legge.

Poi questi due disegni di legge sono andati in Commissione, nella Commissione legislativa regionale diversi esponenti della maggioranza, in particolare della SVP, mi ricordo un intervento chiarissimo del capogruppo Lamprecht, hanno più volte ribadito che non c'era disponibilità a riaprire la questione, che l'argomento era chiuso con la riforma del 2005 e non sarebbe stato assolutamente più riaperto. Poi evidentemente la pressione dell'opinione pubblica e anche la pressione dei due disegni di legge già presentati ed il timore quindi di andare ad un dibattito in Aula, dovendo dire solo no ai due disegni di legge, uno tra l'altro che attraversava la maggioranza regionale, hanno portato i colleghi della maggioranza a più miti consigli e quindi all'approvazione di una mozione che noi abbiamo votato in Consiglio regionale, che dava incarico alla Presidenza di proporre una modifica della legge sui vitalizi, che è questo terzo disegno di legge che è arrivato in Aula e adesso li discutiamo tutti e tre.

Io do per prevedibile che quando si tratta di passare alla votazione sulla discussione articolata che solo questo della Presidenza passerà alla discussione articolata e per questo noi ci siamo preparati, naturalmente vi chiediamo di far passare alla discussione articolata il nostro disegno di legge, ma non mi faccio soverchie illusioni e per cui, visto che non mi faccio soverchie illusioni, noi Verdi insieme ai colleghi Viganò, Barbacovi, Catalano per quanto riguarda l'ordine del giorno e poi noi Verdi per quanto riguarda gli emendamenti, abbiamo presentato una serie di proposte per migliorare il disegno di legge della Presidenza del Consiglio regionale.

Il disegno di legge della Presidenza del Consiglio regionale, *ob torto collo*, cioè spinto da iniziative prese da altri, introduce un sistema che è al cento per cento contributivo, cioè vuol dire che rispetto alla previsione della riforma che noi abbiamo fatto nel 2005 e che ricordo non si applica per nessuno di noi che qui sediamo, perché c'è un sistema attualmente in vigore per i vecchi consiglieri già in pensione e per noi che prevede un contributo del 21% sulle nostre buste paga e poi prevede la corresponsione di una quota fissa di vitalizio a partire dai 65 anni di età, che per due legislature sono 3.690 euro, per tre legislature sono 5.198 euro, per quattro e più legislature 6.637 euro e questo con una spesa per il Consiglio regionale che in questo anno è arrivato a 13 milioni di euro. Quindi supera di 1 milione di euro o giù di lì la spesa per i

consiglieri attivi, quest'anno per la prima volta la spesa per i pensionati ha superato la spesa per i consiglieri attivi.

Adesso questo per noi è il sistema, cioè il vecchio sistema vale per noi, per cui a prescindere dalla contribuzione poi ciascuno di noi, se il sistema rimane questo, ha diritto ad un vitalizio fisso che è in quelle cifre che vi ho detto.

Nel 2005 facemmo una riforma che prevedeva solo per i nuovi eletti nel 2008, quindi questa riforma non è mai andata in vigore, sia chiaro, per i vitalizi, questo è chiaro, per i vitalizi prevedeva solo per i primi eletti del 2008 una contribuzione da parte del consigliere del 30%, intanto anche per i vecchi veniva portata al 30%, una contribuzione equivalente del Consiglio regionale per un altro 30% e poi una indennità vitalizia, per un'indennità che scattava a 65 anni e che era corrispondente al montante accumulato, come se fosse un fondo pensione, per cui c'era il Consiglio regionale che versava il 30%.

Questa riforma che non è ancora entrata in vigore, perché si applicava solo ai nuovi, attenzione, perché quelli che siedono qui, tutti noi, stanno con il vecchio regime, quindi a prescindere dalle contribuzioni, quelle quote fisse che creano un deficit per il bilancio regionale, perché non c'è abbastanza copertura di contribuzione.

Adesso la proposta della Presidenza del Consiglio regionale vuole riformare la riforma, cioè vuole ritoccare la riforma del 2005 che a noi non si applica e che non è mai entrata in vigore. Quindi prima che vada in vigore c'è un altro ritocco. Benissimo, un passo avanti perché noi quella riforma in questi aspetti la criticammo e quale è il ritocco? È togliere questo 30% di contribuzione.

Quindi il sistema che andrebbe in vigore sarebbe un sistema in cui viene versato un 30% di prelievo dallo stipendio lordo del consigliere, questo 30% viene accumulato in fondo pensione e questo dà diritto ad un'indennità dopo i 65 anni, in rapporto a quanto è stato versato. In particolare c'è un elemento in più che noi garantiamo a noi stessi consiglieri, non a noi stessi, ma a quelli che verranno, perché a noi stessi ci garantiamo il vecchio sistema, ora e anche per le prossime legislature, quindi va avanti la prossima legislatura, anche l'accumulo di legislature per tutti noi, fino a raggiungere 6.600 euro netti con quattro legislature, con un elemento in più che il cittadino non ha e cioè che noi garantiamo la rivalutazione ISTAT, naturalmente lo garantisce la Regione.

Questa è una piccola cosa, che però anche questa è una goccia amara dentro questa riforma, perché se noi diciamo ok, i consiglieri ricevono un certo stipendio lordo, da questo stipendio lordo viene detratta una quota, viene investita in un fondo pensioni, in fondo il consigliere, a parte che guadagna 12-13 mila euro al mese lorde, il comune cittadino non le guadagna in media, però in fondo il consigliere accumula come se fosse un fondo pensioni che uno si fa privatamente, però in questo fondo pensioni nessuno gli garantisce la rivalutazione ISTAT con la copertura dei fondi pubblici.

Questa è una prima questione che noi vorremmo modificare, cioè se c'è un sistema contributivo questo sistema contributivo valga esattamente come vale per il cittadino, venga detratto il 30%, venga investito in questo fondo pensione e poi quel montante che c'è, con quella rivalutazione che c'è, o con quella perdita che c'è, a seconda di quale sarà stata la performance del fondo pensione, la prendiamo dopo i 65 anni.

Questa è la prima cosa. Quindi evitare questa supergaranzia che ormai il cittadino non ha da nessuno, neanche dalle banche.

Il secondo punto è l'entrata in vigore. Questo nuovo sistema per chi deve entrare in vigore? Visto che la proposta della Presidenza riforma la riforma, resta fisso che questo sistema entra in vigore solo per i nuovi eletti, per cui noi siamo un Consiglio regionale che risparmia sulla pelle di quelli che verranno, sulla pelle dei discendenti.

Ora dal punto di vista anche di una forza politica ambientalista, che pensa invece che i padri devono lasciare ai figli il pianeta nelle condizioni in cui l'hanno ricevuto, quindi semmai devono risparmiare su sé stessi per garantire ai "figli", cioè sui nostri futuri colleghi che non sono qui tra noi e ci garantiamo a noi il vecchio sistema, che – ripeto – è un vecchio sistema che paga un vitalizio a quota fissa, a prescindere da quanto versato, questa è la cosa, perché quando uno ha fatto quattro legislature nessun versamento coprirà 6.600 euro nette al mese, quindi che noi ci manteniamo il vecchio sistema, che già una volta abbiamo riformato e che adesso riformiamo di nuovo e però da questa doppia riforma noi ci salviamo, noi ci garantiamo, ma dal punto di vista etico non è tollerabile, non è raccontabile a nessuno che non faccia parte di questo giro di persone che sono sedute qui e che quando discute dei propri stipendi è un giro autoreferenziale, cioè è un ceto che rischia di venir sentito dai cittadini come un ceto, qualcuno l'ha chiamata una casta che si autodifende.

Se noi facciamo la riforma e diciamo che un certo sistema è giusto per quelli che verranno, non vedo perché questo sistema non debba essere giusto per noi. Qualcuno dice: c'è il problema dei diritti acquisiti. No, colleghi, c'è il problema dei diritti acquisiti fino alla fine di questa legislatura, ma non è mica un diritto acquisito un certo sistema pensionistico dalla prossima legislatura anche per noi se dovessimo essere rieletti.

Il diritto acquisito di un lavoratore avviene nel momento in cui uno firma e resta per la durata del contratto, se noi vogliamo usare la metafora del contratto, il nostro contratto scade ogni cinque anni e quindi può essere rinnovato e cambiato nelle sue regole ogni cinque anni. A parte il fatto che io, per esempio, come lavoratore nella vita civile, il mio sistema pensionistico è già stato cambiato quattro volte dai nuovi Governi che si sono succeduti, al che io ho perso nel mio lavoro anche il filo del tipo di normativa pensionistica a cui sono sottoposto.

Quindi per i lavoratori questo principio al diritto acquisito non vale, non vedo perché dovrebbe valere per noi che invece abbiamo un "contratto" con gli elettori, siamo ingaggiati dagli elettori solo per cinque anni; alla fine dei cinque anni uno non mi può dire: ma io speravo di essere rieletto per tre legislature e sistemarmi per tutta la vita con 6.600 euro al mese! Grazie! Scusate, "l'assunzione" che gli elettori fanno verso di noi eleggendoci dura cinque anni, alla fine dei cinque anni il sistema può essere cambiato.

Noi proponiamo proprio questo in un emendamento, cioè proponiamo che per tutti il vecchio sistema finisca con questa legislatura, che dalla prossima anche per noi vada in vigore il nuovo sistema, che quando noi abbiamo 65 anni i due sistemi si cumulino e che però ci sia un limite al cumulo, un tetto massimo, perché se no uno potrebbe anche prendere di più di quanto i "vecchi privilegiati" prendevano con quattro legislature, cioè con il massimo, che il massimo che oggi è fissato con quattro legislature, 20 anni di contribuzione, valga per una somma che il vecchio sistema, più il nuovo sistema comporta.

Se uno ha accumulato due legislature a fine ottobre, quando finisce questa legislatura, ha diritto a due legislature di vitalizio, quindi 3.690 euro al

mese, più se uno viene rieletto nelle prossime legislature paga questa contribuzione e può sommare questa assicurazione privata che uno si fa, sempre con il fatto che però c'è un tetto massimo che non può superare il tetto massimo di oggi e se questo tetto massimo viene superato, allora ad un consigliere vengono fatte le trattenute bivalenti sulla parte del vitalizio, perché quello si può fare.

Terzo punto. Qui invito i colleghi della SVP, prima a leggere l'intervista dell'Obmann Pichler-Rolle sulla Tageszeitung e poi ascoltarmi bene. Noi proponiamo di rendere impossibile il cumulo tra il vitalizio e altri redditi che provengono da incarichi dati dagli enti pubblici in società controllate dagli enti pubblici stessi. Il consigliere Mosconi si ricorda, abbiamo avuto una discussione in Commissione legislativa e ci sono state parecchie obiezioni, perché il nostro emendamento era molto più radicale, cioè diceva che deve essere incompatibile con qualsiasi altro reddito. I colleghi ci hanno detto: se uno fa una professione privata, come puoi impedirgli di fare una professione privata? Noi su questo abbiamo riflettuto e abbiamo accettato questa osservazione. Allora uno può anche cumulare il vitalizio con altri redditi privati se uno ha un'attività privata, ma non può cumulare il vitalizio che uno riceve dalla politica con un reddito che gli deriva dal fatto che lui è un politico, cioè che lui ha attraversato le istituzioni da politico, è rimasto politico e viene nominato dalla politica che gli paga il vitalizio, viene nominato in un consiglio di amministrazione di una società che ha partecipazione pubblica.

Noi qui ci siamo studiati bene la cosa e la dizione che abbiamo trovato è: utilizzare quella norma della finanziaria del 2006 che proprio in questi casi, li enumera tutti per bene, poi quando discuteremo dell'emendamento ve lo spiego meglio, ma li enumera tutti per bene e per questi casi di nomine pubbliche in enti pubblici la finanziaria del 2006 fissa l'obbligo della pubblicazione delle retribuzioni. Per cui c'è l'albo della Regione e voi potete andarle a vedere e tirate giù quali sono le aziende, una per una, in cui ci sarebbe questo divieto di cumulo.

Queste sono le tre modifiche che noi vi proponiamo. Primo, dare al trattamento indennitario lo stesso grado di rischio di qualsiasi cittadino, cioè c'è un versamento, c'è un accumulo, c'è un montante non vedo perché i consiglieri regionali devono garantirsi la rivalutazione ISTAT, questo non l'ha nessun cittadino. Secondo, che questo nuovo sistema entri in vigore anche per noi, per cui la nostra situazione sia con il vecchio sistema formata alla fine di questa legislatura e poi noi tutti applichiamo a noi stessi il nuovo sistema a partire dalla prossima legislatura. Terzo, il divieto di cumulo del vitalizio con emolumenti derivati da incarichi avuti dall'ente pubblico in società pubbliche o controllate dall'ente pubblico.

Qualcuno mi dirà: allora nessuno andrà in queste società? Scusate, io dico forse sarà un buon effetto, perché trattare le società pubbliche come cimitero degli elefanti, come sistemazione ulteriore di consiglieri e politici di cui non sappiamo cosa fare, ma una poltrona bisogna trovargliela, allora credo questo sistema di abolirlo.

Quindi vorrà dire che i nostri consiglieri regionali tranquillamente se ne andranno in pensione, si godranno il loro vitalizio, la loro indennità e faranno posto in questa società ai giovani, così è un bel ricambio. A volte quelli che vanno poi nominati dalla politica si tirano dietro tutto, anche la loro esperienza si

dice, ma anche tutta la clientela che si sono fatti nella politica e la trasferiscono in questi enti.

Finisco dicendo che queste sono le proposte che noi avevamo fatto nella nostra proposta di legge e che attraverso emendamenti, se la nostra proposta di legge non sarà quella che passa alla discussione articolata, credo di no, noi abbiamo trasferito gli emendamenti alla proposta di legge della Presidenza. Ripeto, con questi emendamenti, soprattutto quello sul divieto di cumulo, i colleghi della SVP hanno l'occasione di dare un'immediata risposta a quello che il vostro Obmann, Elmar Pichler-Rolle, ha indicato come un elemento di critica che gli elettori hanno espresso nei vostri confronti e per questo hanno votato la lista dei Freiheitlichen o la lista dell'Union für Südtirol. Se volete dare un segno votate questo emendamento, così date un segno di moralizzazione.

Elmar Pichler Rolle dice che non bisognerebbe più sistemarli gli ex politici nelle aziende, eccetera, questa proposta è molto meno violenta e dice solo che se si sistemano almeno non cumulino i redditi.

Infine noi proponiamo un ordine del giorno, lo dico da ultimo, ma sarà il primo che affronteremo, prima degli emendamenti, che perfeziona la riforma del finanziamento ai gruppi. Ricordo che noi unanimemente abbiamo votato quella mozione precedente, ma madre di tutte le mozioni che diceva che il finanziamento ai gruppi andava ritoccato, noi però crediamo che il finanziamento ai gruppi vada perfezionato, che quell'intenzione vada perfezionata.

Vi ricordo che noi il primo passo che abbiamo fatto è quello di eliminare la quota fissa, bene, noi vi proponiamo un ulteriore risparmio come primo punto del nostro ordine del giorno e cioè di ridurre del 30% anche il finanziamento della quota pro capite. Per due motivi, primo perché il grosso carico è la quota pro capite, non è la quota fissa; secondo perché se si riduce la quota pro capite si spalma su tutti i gruppi in maniera equanime il risparmio, perché abbiamo detto che per un gruppo di due togliere la quota fissa significava dimezzargli il contributo, per un gruppo di 21 come la SVP significava ridurlo del 5%.

Allora la volta scorsa avete risparmiato a costo dei piccoli, adesso noi proponiamo un sistema che riducendo di una certa percentuale uguale per tutti la quota pro capite, consente a tutti i gruppi, in proporzione alla loro consistenza, di dare un contributo significativo, notevole al risparmio della spesa pubblica.

Questa è la prima proposta che noi facciamo con questo ordine del giorno, cioè di ritoccare anche la quota pro capite.

La seconda proposta è ancora più importante – e vi annuncio che chiederò di votare separatamente i due punti di questo ordine del giorno – è quella di introdurre una rendicontazione seria. Oggi noi abbiamo una rendicontazione per il finanziamento ai gruppi regionali che è ridicola, cioè la Regione mi dice: a te capogruppo do dei soldi, attenzione li devi usare per attività istituzionali del gruppo. La rendicontazione consiste in tre righe in cui sottoscrivo che alla fine dell'anno li ho usati quei soldi; nessuna azienda seria accetterebbe questo sistema di rendicontazione, ma dico anche nessuna istituzione seria! Tanto è vero che noi nei Consigli provinciali, che sono istituzioni più serie della Regione, non facciamo questo, noi abbiamo una rendicontazione nei Consigli provinciali. Si potrebbe anche fare più seria, ci

potrebbero essere, per esempio, i revisori dei conti anche nei Consigli provinciali che così almeno controllano quello che dichiariamo!

Almeno nei Consigli provinciali c'è una modulistica per cui tu fai un rendiconto delle tue spese, indicando dettagliatamente come hai investito, quanto hai investito in personale, quanto in carta, quanto in attività di propaganda della tua attività consiliare, eccetera.

Nel secondo punto di questo ordine del giorno noi proponiamo di introdurre il sistema di rendicontazione, ho paragonato quello trentino e quello altoatesino, mi sembra che quello altoatesino sia più serio, nel senso che quello trentino ha una serie di punti, quello altoatesino ha gli stessi punti, però poi li articola in voci. Nel personale, per esempio, c'è scritto: stipendio, contributi, così si vede anche quanto uno ha pagato di contributi a quelli che ha in ufficio, perché sapete che a Roma c'erano dei parlamentari che avevano dei collaboratori che davano lo stipendio, ma non pagavano i contributi.

Quindi a noi sembra che il sistema di rendicontazione in vigore alla Provincia di Bolzano sia il sistema migliore, molto simile a quello di Trento, l'importante è capire che noi introduciamo anche in Regione un sistema di rendicontazione del finanziamento ai gruppi che deve essere identico a quello che noi adottiamo nelle due Province, perché è una vergogna che noi diamo i soldi ai gruppi e poi bastano tre righe firmate e nessuno va a vedere come questi soldi sono stati pagati.

Credo che questa discussione sia estremamente seria, credo che alla cosiddetta antipolitica non si possa reagire solo chiudendosi nella fortezza della politica, bisogna dare una risposta, credo che persone, cittadini che sentano la crisi economica sulle spalle, sulla pelle, che hanno visto ridursi il proprio reddito mese dopo mese, anno dopo anno, vogliano da noi una risposta di serietà, non che noi diventiamo poveri, ma una risposta di serietà nell'uso del denaro pubblico, quindi rendicontazioni, eccetera, sia anche una risposta etica e di serietà nel non trasformare i nostri diritti in privilegi e non magari moltiplicarli per due e per tre questi privilegi.

Questa è la risposta che dobbiamo dare, noi Verdi non abbiamo nessuna voglia di cavalcare l'antipolitica, il populismo, eccetera, ma riteniamo che ci siano delle riforme da fare, siamo soddisfatti di avere trascinato la maggioranza a fare queste riforme passo dopo passo e vi proponiamo un ulteriore passo che può essere un segnale importante per i nostri cittadini.

PRESIDENTE: Ha chiesto di intervenire il consigliere Bondi. Ne ha facoltà.

BONDI: Presidente, stavamo valutando adesso, partendo dall'ultimo ragionamento del collega Dello Sbarba, che loro, noi queste proposte le abbiamo portate avanti e le facciamo proprio con convinzione e siamo stati i più penalizzati in campagna elettorale. Al che qualcuno potrebbe dirmi: hai visto? Fate tanto per queste cose, ma poi in realtà la gente vota Lega, Forza Italia che su questi argomenti invece fa proprio meno.

Ma siccome lo facciamo perché ci crediamo, al di là del risultato elettorale che potrebbe dettare qualche perplessità, condivido al cento per cento quanto or ora argomentato dal collega Dello Sbarba e quindi il mio sarà un intervento molto più breve, perché non ha alcun senso reiterare i concetti già espressi.

Faccio solo un piccolo passaggio, perché comunque in questi 15 anni in cui mi sono occupato di politica da consigliere e non da consigliere, fin dal 1993 quando Roberto Pinter era il solo a farsi carico di questi problemi, abbiamo raggiunto una serie di risultati che credo oggi portano il nostro status di consiglieri ad essere quello più accettabile rispetto a tutto il resto del Paese.

Ogni volta che si portava questo argomento al vaglio del Consiglio regionale, mi ricordo anzitutto lo scetticismo iniziale del tipo: tanto non si può fare niente e via di seguito, però potendo raccogliere dall'altro lato il risultato, seppur passaggio per passaggio, che di volta in volta ha consentito a noi oggi di poter argomentare, fuori da quest'Aula, con chi ci rinfaccia i costi della politica, che comunque noi, passo dopo passo, alcune cose le abbiamo cambiate.

Questo vale anche per quest'ultimo passaggio, quando l'estate scorsa ho ritenuto con il gruppo di provare, ancora una volta, ad intaccare quello che per noi è l'aspetto inaccettabile del come i consiglieri sono retribuiti e cioè la questione dei vitalizi. Lo abbiamo presentato in una situazione in cui, bene o male, si diceva: nella migliore delle ipotesi non andrete da nessuna parte, perché la SVP non ci crederà mai, peraltro questo è un altro di quei lait-motiv che di volta in volta veniva perpetuato, perché comunque l'alibi era sempre che la SVP non ci stava mai ed in realtà devo dare atto che la SVP è sempre stata quella che in qualche modo ha permesso di raggiungere, volta per volta, il risultato che ci avvicina a quello che noi speravamo di ottenere con il disegno di legge che abbiamo presentato.

Perché noi abbiamo voluto scindere, in modo chiaro, l'aspetto legato alla retribuzione da quello legato al vitalizio? Proprio per non cavalcare demagogicamente argomenti che non hanno neanche portato grandi risultati e credo che sia necessario distinguere tra quello che è giusto e quello che non si giustifica. Sono assolutamente convinto, ma credo l'intera sinistra, che il mandato elettivo che comporta un impegno che è quasi a tempo pieno, debba veder riconoscere un'indennità per il lavoro che viene effettuato.

Noi non riteniamo, come ha fatto la destra più populista in questa campagna elettorale o come a volte viene evocato che il mandato elettorale debba essere gratuito, perché riteniamo che a questo tipo di impegno ci si debba arrivare senza doverci rimettere e questo è peraltro il significato anche giuridico della parola indennità, rispetto al lavoro che si faceva prima.

Ma da qui negli anni a passare ad un sistema dove l'indennità diventa un qualcosa in più, evidentemente era necessario porvi qualche rimedio, però non vi è alcun dubbio che rispetto all'indennità il concetto vada mantenuto. Si può poi discutere del quantum se la nostra indennità è molto alta, molto bassa o media, però sul principio che vada riconosciuto un qualcosa siamo tutti d'accordo. Sul quantum sono il primo a ritenere che si possa aprire con calma la prossima volta, ma comunque tenerlo all'ordine del giorno il ragionamento, perché se la nostra indennità è maggiore rispetto all'indennità di tutti gli altri consigli regionali, parlamenti europei, ciò è dovuto al fatto che in qualche modo l'indennità dei deputati da cui poi discendeva anche a cascata l'indennità dei consiglieri regionali e provinciali, veniva di volta in volta elevata, anche perché vi era una ragione, determinata dal fatto che la maggior parte dei consiglieri e dei deputati, chi più e chi meno, versava una propria quota di indennità percepita al partito di appartenenza.

In buona sostanza quindi, alla fine, il consigliere percepiva quello che percepisce nella media un consigliere, un deputato in Europa, di quella parte in più ovviamente non gli veniva nulla, perché veniva ceduta al partito.

Ora però, visto che i partiti sono finanziati nuovamente con leggi anche piuttosto pesanti, dal punto di vista della retribuzione per ogni voto di un tot di euro, credo si possa con tranquillità riprendere il ragionamento anche sul quantum dell'indennità, visto che andando avanti nel tempo si potrebbe: a) immaginare che nessun partito chieda più ai propri appartenenti il versamento di una quota che può andare dal 15 al 45%; b) che evidentemente questo significhi che per il consigliere, potendo e dovendo avere anche un'attività propria, se non ha la fortuna di andare in aspettativa, vi sia la possibilità di avere un indennizzo, ma che questo non sia ingiustificato. Ma di questo non ne parliamo, ho fatto solo un passaggio, perché ci terrei a rimarcare il punto in forza del quale non siamo per il mandato gratuito e quindi per cavalcare battaglie demagogiche che non comprendiamo e nelle quali non ci riconosciamo.

L'altro aspetto invece è quello del vitalizio, perché mentre noi argomentiamo rispetto a questo tema, non si sentono argomenti al contrario, a fronte di un argomento serio il confronto lo valuto e posso anche cambiare idea, la realtà è però, magari poi qualcuno interverrà per dare la propria versione e per fare il proprio ragionamento, la realtà è che nessuno difende il vitalizio, cioè nessuno lo difende come principio, perché in realtà è sostanzialmente indifendibile, posto che, comunque sia la funzione che noi svolgiamo, la rappresentanza politica che abbiamo non è un lavoro, è un impegno, certo può essere anche un impegno maggiormente gravoso di molti altri lavori, ma non è un lavoro e come tale non dovrebbe dare diritto ad una retribuzione al momento in cui cessa la funzione che peraltro è ben retribuita con gli indennizzi di cui dicevo prima.

Secondo, ognuno di noi ha un lavoro fuori da questo impegno che si presume, dovrebbe, è a tempo determinato, tanto è vero che tutti noi abbiamo fuori di qui o in aspettativa o perché manteniamo la libera professione e quindi in qualche modo una contribuzione della propria cassa di appartenenza, tutti noi abbiamo, finito questo mandato, lungo o corto che sia, quella che è la retribuzione alla fine di una vita di lavoro, che è appunto la nostra pensione, tutti.

Quindi è francamente indifendibile il principio per cui, una volta cessato questo tipo di impegno e tra la pensione che noi percepiamo come lavoratori fuori da quest'Aula, ci sia anche un vitalizio per l'attività che abbiamo svolto qui. Devo dire sinceramente che non ho mai trovato nessuno che mi sappia dare una spiegazione ragionevole, comprensibile, magari non condivisibile del perché si debba mantenere una pensione, che comunque è una pensione che si aggiunge a quella che ognuno di noi si è fatto in una vita di lavoro.

Ecco perché io credo, da questo punto di vista, noi possiamo anche con i cittadini che qui ci hanno mandato, difendere il principio di una retribuzione corretta e giusta per il periodo in cui svolgiamo il mandato politico, quanto più sappiamo renderci conto che c'è una parte che invece non è assolutamente giustificabile. Ecco perché in tutti questi anni, fin dal 1993, abbiamo sempre tenuto fermo il principio per cui il vitalizio non è un diritto che in qualche modo riconosciamo come tale, ma è un privilegio, cioè un qualcosa

che ci diamo perché possiamo darcelo e come ce lo diamo – io credo – per una valutazione anche contestualizzata, possiamo togliercelo.

Perché dico contestualizzata? Perché anche volendo essere più realisti del re, poteva almeno avere una qualche parvenza di argomentazione il fatto che in anni in cui l'Italia sembrava essere il paese della cuccagna, per cui si andava in pensione nel lavoro pubblico con baby pensioni con persone a 27 anni ormai in pensione, in una logica aberrante di quel tipo lì si poteva anche abbozzare il ragionamento, per cui è così per tutti, perché non deve essere anche per noi. Quindi in qualche modo la classe politica si poteva adagiare sul ragionamento in forza del quale se vanno in pensione a 26 anni, perché noi non possiamo percepire un vitalizio per l'attività che abbiamo svolto qui dentro? Non lo condivido, però poteva avere una sua "logica", seppure aberrante.

In questo periodo, in questo momento storico in cui non solo non ci sono più quei tipi di privilegi anche per chi stava fuori di qui, ma anzi a chi sta fuori di qui la classe politica impone in qualche modo sacrifici, a maggior ragione non è possibile pensare che qui si mantenga un qualcosa che è un privilegio in quanto tale, era poco giustificabile nella misura in cui vi erano privilegi anche per altri, non lo è sotto nessun profilo oggi che fuori da queste aule sappiamo tutti qual è il sacrificio ed i problemi che i cittadini devono sopportare con il momento economico particolarmente gravoso.

Allora anche sapendo di fare magari un buco nell'acqua, anche pensando di poter essere additati come primi della classe o come si è sempre detto: voi lo fate perché sapete che tanto poi l'Aula non lo approva e quindi in qualche modo vi fate belli di un risultato che poi non otterrete, certo del fatto che essendo il primo firmatario del disegno di legge e colui che in qualche modo ha provato ad arrivare a quello che poi oggi è un risultato positivo, non ricandiderò e quindi in ogni caso non debbo farmi la campagna elettorale sulla base di questo argomento e con questa accusa che poi veniva sempre rivolta a chi presentava questo tipo di proposte, ci abbiamo riprovato. E debbo dire che pur non raggiungendo il risultato che ci siamo proposti, cioè l'abolizione del vitalizio, oggi riscontriamo un risultato comunque positivo.

Dico la verità, nel momento in cui abbiamo pensato di proporre un disegno di legge che andasse ancora a ritoccare la questione dei vitalizi, lo si trova anche nel disegno di legge, l'idea di provare a togliere solo il 30% la avevamo avuta, poi siccome per tanti anni che in qualche modo calco queste scene e alla fine ci si rende conto che è una trattativa, abbiamo detto: va bene, se quello è il risultato che vogliamo raggiungere, che comunque è un gran bel risultato, partiamo da qualche cosa di più, che se partiamo da qualche cosa di più magari non lo otteniamo, ma consentiamo a qualcuno di dire che tutto non togliamo, tutto non possiamo lasciare, togliamo il 30% a carico della Regione e quindi forse ce la facciamo.

Motivo per cui abbiamo sottoscritto un disegno di legge che nel principio ci vede favorevoli, cioè l'abolizione totale dei vitalizi e abbiamo avuto un interlocutore nella persona del Presidente Durnwalder e poi quindi della SVP che ha detto: forse magari toglierli tutti no, però il 30% lo si può togliere.

Ecco la ragione per cui questo disegno di legge, presentato dall'Ufficio di Presidenza, lo voteremo senz'altro, lo voteremo evidentemente insieme agli emendamenti che sono proposti dai colleghi del gruppo regionale Verdi-Grüne-Vöerc.

Si poteva fare di più, certo, però bisogna anche dire che per come si sono svolte le cose, per come sarà il risultato finale io credo che sia un buon risultato. Certo, lo si potrebbe fare e noi voteremo quell'emendamento a partire da noi, non c'è alcun dubbio, sarebbe una cosa – come ha detto il collega Dello Sbarba – eticamente non giusta, più che giusta, ci mancherebbe altro, quindi proprio per questo noi voteremo quegli emendamenti.

Siccome il motivo è sempre quello di raggiungere i risultati possibili da dove è possibile raggiungerli, noi evidentemente ci accontentiamo anche di poter togliere a carico del bilancio regionale quell'ultima parte che ancora gravava sulla voce in questione che è il 30% a carico del gruppo regionale, motivo per cui noi ritireremo il nostro disegno di legge, approvando quello dell'Ufficio di Presidenza.

L'Ufficio di Presidenza si è fatto carico, anche per ragioni "politiche", cioè di togliere la paternità a qualcuno della proposta e che ci ha visto assolutamente d'accordo fin dall'inizio, perché comunque essendo un principio in cui crediamo e non essendo per noi un motivo esclusivamente di campagna elettorale, posto che sono argomenti che non servono a nulla, a noi va benissimo che sia una proposta che consenta a tutta l'Aula di votare il disegno di legge di cui siamo in discussione generale unitamente agli altri.

Chiudo dicendo che ritirando il nostro disegno di legge voteremo il disegno di legge dell'Ufficio di Presidenza e voteremo gli emendamenti proposti dal gruppo dei Verdi, sui quali non mi dilungo, perché ha già fatto il proprio mestiere molto bene il collega Dello Sbarba e quindi mi associo ai suoi argomenti e saranno gli argomenti in forza dei quali noi voteremo gli emendamenti proposti.

PRESIDENTE: Non essendovi altri richieste di intervento, chiudo la discussione generale.

Ha chiesto la parola il consigliere Sigismondi. Ne ha facoltà.

SIGISMONDI: Sull'ordine dei lavori, Presidente. Chiedo la votazione a scrutinio segreto sull'ordine del giorno.

PRESIDENTE: Dopo, adesso non stiamo votando. Il disegno di legge n. 43 è ritirato.

Prego, consigliere Dello Sbarba.

DELLO SBARBA: Sull'ordine dei lavori, Presidente, naturalmente è ritirato anche il nostro disegno di legge n. 44. Siamo d'accordo con le stesse valutazioni del collega Bondi e quindi voteremo il passaggio alla discussione articolata del disegno di legge della maggioranza, contenti che la maggioranza abbia sposato le nostre posizioni.

PRESIDENTE: Consigliere Dello Sbarba, può leggere il suo ordine del giorno, così passiamo alla trattazione degli ordini del giorno riferiti al disegno di legge n. 53, presentato dai membri dell'Ufficio di Presidenza.

DELLO SBARBA: Anticipo che in questo ordine del giorno ci sono due punti di decisione e noi chiederemo la votazione separata dei due punti.

ORDINE DEL GIORNO N. 1

AL DISEGNO DI LEGGE N. 53/XIII

RIDUZIONE DELLA QUOTA PRO CAPITE DI FINANZIAMENTO AI GRUPPI E INTRODUZIONE DI UNA RIGOROSA RENDICONTAZIONE DELLE SPESE

Con la delibera n. 22/2008 approvata dal Consiglio regionale nella seduta dell'11 marzo 2008 è stato eliminato il contributo fisso di 1550 euro mensili a favore dei gruppi consiliari.

In considerazione della evoluzione nelle competenze della Regione e del carico di lavoro dei gruppi consiliari, è opportuno e possibile un ulteriore risparmio di spesa regionale distribuito in maniera equa tra tutti i gruppi consiliari, prevedendo una riduzione percentuale del 30% del finanziamento spettante per ogni componente dei gruppi stessi.

È urgente inoltre introdurre una forma più rigorosa di rendicontazione delle spese effettuate dai gruppi costituiti in Consiglio regionale. Non pare più adeguata, infatti, la semplice dichiarazione prevista dal "Regolamento inerente gli interventi a favore dei gruppi consiliari", che prevede che il capogruppo dichiari solo che il finanziamento ricevuto è stato "utilizzato per l'esplicazione dei compiti del gruppo consiliare". Molto più precisa e trasparente è la rendicontazione prevista per i gruppi consiliari dei Consigli provinciali. In particolare, i sottoscrittori del presente ordine del giorno propongono di adottare anche per i gruppi del Consiglio regionale il modello di rendicontazione previsto dagli articoli 5 e 6, con relativi allegati A e B, del "Regolamento concernente interventi a favore dei gruppi consiliari e relativa rendicontazione" in vigore presso il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano.

Per questi motivi,

il Consiglio regionale del Trentino-Alto Adige/Südtirol delibera

di incaricare la Presidenza del Consiglio regionale a predisporre e presentare in aula entro questa XIII Legislatura una proposta di delibera che preveda:

1. di ridurre dagli attuali euro 930 a euro 650 il contributo mensile spettante ai gruppi consiliari per ogni componente i gruppi stessi.
2. di adottare, come metodo di rendicontazione delle spese annuali dei gruppi consiliari regionali, il modello di dichiarazione previsto dagli articoli 5 e 6, con relativi allegati A e B, del "Regolamento concernente interventi a favore dei gruppi consiliari e relativa rendicontazione" in vigore presso il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano.

f.to: I CONSIGLIERI REGIONALI
Riccardo Dello Sbarba
Cristina Kury
Hans Heiss
Roberto Bombarda
Giorgio Viganò
Paolo Barbacovi
Agostino Catalano

PRESIDENTE: Se vuole illustrare consigliere, prego.

DELLO SBARBA: In questo nostro ordine del giorno noi facciamo due proposte, la prima è quella di ridurre la quota pro capite, lo avevo già illustrato,

volevo solo dirvi qual è il risparmio di spesa. Dunque, noi l'altra volta abbiamo tagliato la quota fissa di 1.550 euro per 16 gruppi ed abbiamo risparmiato 24 mila e 800 euro al mese. Questo significa un risparmio annuo di 105 mila euro togliendo questa quota fissa ai gruppi. Se noi tagliamo invece del 30%, cioè riducendola a 650 euro da 930 la quota pro capite, visto che la quota pro capite investe un numero di 70 consiglieri, il risparmio annuo è di 235 mila euro.

Quindi il risparmio previsto dal taglio della quota fissa ammontava a 105 mila euro, il risparmio che noi proponiamo di riduzione della quota pro capite comporta un risparmio di 235 mila euro, quindi più del doppio di quanto abbiamo risparmiato l'ultima volta. In tutto i due provvedimenti cumulati ci portano a 340 mila euro di risparmio all'anno e mi sembra un buon segnale.

Ancora più significativo questo taglio, dal punto di vista dell'eticità lo diventa perché con il taglio della quota pro capite a questo risparmio contribuisce ogni gruppo in proporzione alla propria forza.

L'altra volta noi abbiamo fatto un taglio della quota fissa, abbiamo quindi tagliato la stessa somma sia a gruppi grandi, sia a gruppi piccoli, con il risultato che il risparmio sul gruppo dei Freiheitlichen è stato quasi del 50%. Quindi loro hanno avuto dimezzato il loro finanziamento al gruppo, mentre la SVP se l'è cavata con il 5%.

Tagliando invece, come noi proponiamo, la quota pro capite del consigliere, noi diamo la possibilità a tutti i gruppi di dimostrare il proprio contributo di risparmio sulla spesa pubblica, dando un contributo proporzionale al numero dei consiglieri e quindi proporzionale al finanziamento che hanno. Mentre l'altra volta noi abbiamo tagliato la stessa somma, paragonato al sistema fiscale per chi è un operaio metalmeccanico, come per chi è Agnelli ed a tutti e due abbiamo chiesto le stesse 1.500 euro, per cui sullo stipendio dell'operaio metalmeccanico il peso è molto più forte, noi questa volta invece introduciamo un sistema proporzionale, cioè ogni gruppo si taglia del 30% il proprio finanziamento e quindi il 30% di un gruppo grande sarà una grande cifra ed il 30% di un gruppo piccolo sarà una piccola cifra, ma è una grande cifra relativamente al finanziamento del gruppo.

Questa è la prima proposta che noi facciamo, che consente 235 mila euro di risparmio della spesa pubblica all'anno, a fronte di soli 105 mila che sono stati risparmiati eliminando semplicemente la quota fissa.

La seconda proposta è una proposta a costo zero, ma dall'alto valore etico e morale e cioè è l'introduzione finalmente di un serio sistema di resoconto annuale dell'impiego dei soldi pubblici che ogni gruppo ha.

Vi ricordo che in questo momento il sistema che vige nella Regione è un sistema che nessuna azienda, né pubblica, né privata si potrebbe consentire di avere e cioè è un sistema per cui c'è una legge che dice: ti do questi soldi per uso istituzionale e l'unico resoconto che mi devi dare è che alla fine scrivi due righe e dichiarai che hai usato questi soldi per uso istituzionale, ma nessuno controlla e non si capisce neanche su quali voci sono stati investiti questi soldi, tanto è vero che questo sistema è talmente vergognoso.

Nei Consigli provinciali invece esiste un sistema di rendicontazione più serio, per cui ci sono due allegati da riempire, il primo che dichiarai sotto propria responsabilità che gli usi che sono stati fatti di questi soldi sono usi istituzionali, ma il secondo ha una serie di voci, spese per il personale, spese di amministrazione, spese per l'attività di studio e documentazione, iniziative pubbliche e divulgazione di attività del gruppo, rimborso spese per i componenti

del gruppo, spese diverse e poi sotto queste sei voci c'è dettagliato, per esempio, per le spese per il personale c'è retribuzioni, contributi previdenziali, collaboratori non dipendenti; per le spese di amministrazione c'è cancelleria, spese postali, spese telefoniche. C'è dettagliato il resoconto annuale, per cui il gruppo deve spiegare come ha investito e come ha utilizzato questi soldi, voce per voce in maniera dettagliata.

È chiaro che poi anche questa è una dichiarazione sotto la propria responsabilità, però nella mia esperienza, sia come membro del gruppo Verde, sia come membro dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio provinciale di Bolzano, è molto significativo leggere questi resoconti dei gruppi, perché si vede effettivamente come i gruppi utilizzano questa spesa.

Poi ci sarebbe da introdurre un minimo di revisione dei conti, qualcuno che controllasse queste cose, però intanto introdurre questa rigorosa forma di rendicontazione a me sembra un atto di trasparenza che è obbligatorio per questo Consiglio regionale, perché noi a qualsiasi cittadino chiediamo la dichiarazione dei redditi, a qualsiasi ente, a qualsiasi istituzione, a qualsiasi azienda chiediamo rendicontazioni dettagliate, se non le danno mandiamo la guardia di finanza, perché è giusto che ciascuno paghi le tasse che deve pagare, se manipola denaro pubblico lo investa in maniera trasparente, in maniera da renderne conto alla cittadinanza.

Credevo che il Consiglio regionale sia l'ultima istituzione che non ha una forma di rendicontazione, quindi – ripeto – noi proponiamo di introdurre lo stesso sistema di rendicontazione che c'è in Consiglio provinciale a Bolzano, che è un sistema molto serio, almeno sufficiente per dar conto dell'utilizzo dei finanziamenti pubblici.

Presidente, concludo dicendo che chiediamo in fase di votazione della parte deliberativa di votare separatamente il punto 1 ed il punto 2, il punto 1 è la riduzione del contributo pro capite ai gruppi che avrebbe un risparmio di spesa di 235 mila euro all'anno; il secondo è di introdurre un sistema di rendicontazione serio anche in Regione, cosa che oggi manca.

PRESIDENTE: Ha chiesto di intervenire la consigliere Klotz. Ne ha facoltà.

KLOTZ: Der Einbringer hat selbst die Abstimmung nach getrennten Teilen vorgeschlagen und das ist richtig so, wie auch in Zusammenhang mit den Ausführungen und Vorschlägen, die dann am 11. März 2008 angenommen worden sind, nämlich die Streichung des monatlichen Fixbeitrages, wozu ich bereits meine Stellungnahme abgegeben habe, weil es nämlich ein großer Unterschied ist, ob es eine 21-köpfige Fraktion betrifft oder eine kleine mit zwei Mitgliedern bzw. auch unsere gemischte Fraktion. Es geht hier ja um das parlamentarische Arbeiten und um die Bedingungen für dieses Arbeiten. Ich hatte keinen Hehl daraus gemacht, dass wir auch als neue Landtagsfraktion der „Südtiroler Freiheit“ diesen Betrag zum Arbeiten, zur Bezahlung der Personalspesen und Materials pesen brauchen.

Deshalb hatte ich diesbezüglich bereits ein Nein geäußert mit der nochmaligen Reduzierung, die auch wieder nur den Großen genützt, während die Kleinen noch einmal bestraft werden.

Sehr einverstanden aber bin ich mit dem Punkt 2, was eine klarere, detaillierte Rechnungslegung anbelangt, denn die bisherige lapidare Erklärung, dass die überwiesenen Gelder für die Abwicklung der Tätigkeit der Ratsfraktion

verwendet worden ist, ist in der Tat eine Farce. Deshalb ist das sicher notwendig, auch damit ein Minimum an Rechnungslegung erfolgt. Deshalb werde ich dem Punkt 1 nicht zustimmen, dem Punkt 2 aber mit umso größerer Überzeugung.

PRESIDENTE: Ha chiesto di intervenire il consigliere Leitner. Ne ha facoltà.

LEITNER: Danke, Herr Präsident! Ich kann mich hier meiner Vorrednerin anschließen. Auch ich bin der Meinung, dass eine Rechnungslegung notwendig ist, so wie wir sie in etwa beim Landtag haben, denn wenn man mit öffentlichem Geld umgeht, dann ist es sicherlich eine Verpflichtung, dass man das auch transparent darstellen kann. Derzeit brauchen wir das nur mit einem einzigen Satz erklären: „Die Regionalratsfraktion xy bestätigt, die Gelder für die institutionelle Tätigkeit ausgegeben zu haben“, also ohne irgendeinen Beleg. Das erscheint mir notwendig. Was hingegen die Reduzierung der Pro-Kopf-Quote anbelangt, sprechen wir uns dagegen aus, wie wir es bereits hier gemacht haben, denn um die institutionelle Arbeit der Fraktionen wahrnehmen zu können, braucht es dieses Geld. Wir haben auch gesagt, wir wären sogar dafür, das Geld in der Region vollkommen zu streichen, weil wir ja unsere Arbeit hauptsächlich in der Landtagsfraktion ausüben. Aber wenn vorher ein Einvernehmen mit den Landtagspräsidien gemacht wird, bin ich dafür, dass man es ausgleicht und dass man es in der Region überhaupt streicht, weil die Region eigentlich wenig Bedeutung hat, wie man nicht nur an der Anwesenheit, sondern auch an den Sitzungstagen und dergleichen mehr und vor allem an den Kompetenzen sieht. Wir sollten uns angesichts bestimmter Diskussionen nicht dazu verleiten lassen, das Kind mit dem Bad auszuschütten. Wir Freiheitlichen waren immer dafür, dass man Politikerprivilegien abschafft, aber im Falle von Zuwendungen an die Fraktionen handelt es sich nicht um ein Privileg, sondern einfach um eine Unterstützung für die institutionelle Tätigkeit, wie es in allen Parlamenten so üblich ist. Über das Ausmaß kann man selbstverständlich diskutieren, aber hier sind wir im Vergleich zu anderen Regionen, aber auch zu Bundesländern in Österreich und in Deutschland sicherlich nicht weiß Gott wie großzügig, sondern kann das vor dem Bürger auch vertreten. Was hingegen den Gesetzentwurf selber anbelangt, so ist das eine andere Geschichte. Da ist es sicherlich an der Zeit, mit bestimmten Privilegien abzufahren. Aber dieser Antrag hat mit Privilegien direkt eigentlich nichts zu tun. Was aber notwendig ist und wofür wir uns aussprechen, ist für den zweiten Punkt des beschließenden Teiles, also dass die Rechnungslegung auch wirklich nach klarer Transparenz erfolgt.

PRESIDENTE: Ha chiesto di intervenire il consigliere Mosconi. Ne ha facoltà.

MOSCONI: Grazie Presidente. Molto brevemente, mi pongo anch'io sulla stessa, identica linea dei colleghi Klotz e Leitner.

Per quanto riguarda l'ordine del giorno, il primo punto prevede l'ulteriore riduzione del 30% dei finanziamenti spettanti ai gruppi in ragione del numero dei consiglieri e mi permetto di osservare che l'argomento era stato trattato in fase di approvazione della delibera n. 22 del marzo 2008, sono state eliminate le quote fisse e mi sembrava che l'argomento dovesse essere ritenuto chiuso.

In ogni caso l'osservazione fatta, che penalizzati risulterebbero ancora una volta i gruppi più piccoli ed aggiungo anche i gruppi di opposizione della minoranza consiliare, perché non possono assolutamente disporre di strutture, attrezzature, eccetera, di cui dispongono i gruppi di maggioranza mi sembra che non sia uno dei problemi principali. Quindi non mi sento di approvare il punto 1.

Sono perfettamente d'accordo invece per quanto riguarda il secondo dispositivo, che riguarda una più corretta e puntuale rendicontazione dei costi sostenuti dai gruppi, quindi dai singoli consiglieri e questo, per quanto mi riguarda, sarà approvato. Grazie.

PRESIDENTE: Se non ci sono altri interventi, pongo in votazione l'ordine del giorno. È stata chiesta la votazione a scrutinio segreto.

Pongo in votazione il punto n. 1 della parte deliberativa dell'ordine del giorno, quello che recita: "di ridurre dagli attuali euro 930 a euro 650 il contributo mensile spettante ai gruppi consiliari per ogni componente i gruppi stessi".

Prego distribuire le schede per la votazione.

(segue votazione a scrutinio segreto)

PRESIDENTE: Comunico l'esito della votazione:

votanti	53
schede favorevoli	16
schede contrarie	35
schede bianche	2

Il Consiglio non approva.

Pongo ora in votazione per scrutinio segreto il punto n. 2 della parte deliberativa dell'ordine del giorno, quello che recita: *di adottare, come metodo di rendicontazione delle spese annuali dei gruppi consiliari regionali, il modello di dichiarazione previsto dagli articoli 5 e 6, con relativi allegati A e B, del "Regolamento concernente interventi a favore dei gruppi consiliari e relativa rendicontazione" in vigore presso il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano.*

Prego distribuire le schede per la votazione.

(segue votazione a scrutinio segreto)

PRESIDENTE: Comunico l'esito della votazione:

votanti	53
schede favorevoli	27
schede contrarie	25
schede bianche	1

Il Consiglio approva.

Mettiamo in votazione il passaggio alla discussione articolata del disegno di legge n. 35.

Favorevoli? Contrari? Astenuti? Il passaggio alla discussione articolata è approvato a maggioranza.

Art. 1

(Assegno vitalizio per i Consiglieri eletti fino alla XIII Legislatura compresa)

1. Al comma 3 dell'articolo 4 della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2, come modificato dall'articolo 2 della legge regionale 28 ottobre 2004, n. 4, prima dell'ultimo periodo, è inserito il seguente:

“Per i Consiglieri in carica nel periodo dal 1° gennaio 2008 al termine della XIII Legislatura l'indennità parlamentare da prendere in considerazione è quella in vigore al 1° gennaio 2008, rivalutata annualmente in base all'indice ISTAT fino al 1° gennaio dell'anno in cui decorre la corresponsione dell'assegno.”.

2. Al comma 4 dell'articolo 4 della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2, come modificato dall'articolo 2 della legge regionale 28 ottobre 2004, n. 4 le parole “alla misura dell'indennità consiliare netta tempo per tempo vigente” sono sostituite dalle parole “al trattamento economico netto del Consigliere”.

Art. 1

(Leibrente für die bis zur XIII. Legislaturperiode (einschließlich) gewählten Abgeordneten)

1. In Artikel 4 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 26. Februar 1995, abgeändert durch Artikel 2 des Regionalgesetzes Nr. 4 vom 28. Oktober 2004, wird in Absatz 3 vor dem letzten Satz der nachstehend angeführte Satz eingefügt:

„Für die im Zeitraum 1. Jänner 2008 bis zum Ende der XIII. Legislaturperiode amtierenden Abgeordneten wird auf die den Parlamentsabgeordneten am 1. Jänner 2008 ausbezahlte Entschädigung Bezug genommen, die jährlich auf der Grundlage des ISTAT-Indexes bis 1. Jänner des Jahres, ab welchem die Leibrente ausbezahlt wird, aufgewertet wird.“.

2. In Absatz 4 des Artikels 4 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 26. Februar 1995, abgeändert durch Artikel 2 des Regionalgesetzes Nr. 4 vom 28. Oktober 2004, werden die Worte „das Ausmaß der zum jeweiligen Zeitpunkt ausbezahlten Nettoaufwandsentschädigung der Regionalratsabgeordneten“ durch die Worte „die Nettobezüge eines Regionalratsabgeordneten“ ersetzt.

Ha chiesto di intervenire il consigliere Morandini. Ne ha facoltà

MORANDINI: La ringrazio, Presidente. Colgo l'occasione della discussione sull'art. 1, norma eminentemente tecnica che sostanzialmente traduce quanto è stato a suo tempo deciso da quest'Aula, relativamente allo sganciamento dell'indennità parlamentare per fare un ragionamento più ampio, visto che il Presidente ha chiuso in maniera affrettata la discussione generale, per evidenziare...

(interruzione)

PRESIDENTE: ...scusi consigliere, dobbiamo dare lettura degli emendamenti prima dell'intervento, scusi un attimo.

Emendamento prot. n. 597/1, a firma dei consiglieri Dello Sbarba, Kury, Heiss e Bombarda, all'articolo 1, dopo il comma 2 vengono aggiunti i seguenti commi 2-bis e 2-ter:

2-bis. Il comma 6 dell'articolo 4 della legge regionale 26 febbraio 1995 n. 2, come modificato dall'articolo 2 della legge regionale 28 ottobre 2004, n. 4, è così sostituito:

“6. A partire dalla XIV legislatura è soppresso l'assegno vitalizio a favore dei Consiglieri regionali cessati dal mandato di cui al comma 1 del presente articolo e cessa ogni versamento contributivo a questo fine. Ai Consiglieri in carica fino alla XIII legislatura, l'assegno vitalizio, in quanto spettante, viene erogato nelle modalità e termini previsti dalla presente legge nell'importo maturato al termine della XIII legislatura. Con decorrenza dalla XIV Legislatura è introdotto per tutti i Consiglieri in carica un contributo obbligatorio per il trattamento indennitario di cui all'articolo 4-ter, comma 1, della presente legge. Tale contributo obbligatorio è fissato nella misura del 30 per cento dell'indennità consiliare di cui all'articolo 2, esclusa la diaria, e confluisce nel fondo indennità di cui all'articolo 4-ter, comma 7.”.

2-ter. Dopo il comma 9 dell'articolo 4 della legge regionale 26 febbraio 1995 n. 2, come modificato dall'articolo 2 della legge regionale 28 ottobre 2004, n. 4, è inserito il seguente comma 9-bis:

“9-bis. L'assegno vitalizio, di cui al comma 1, non è cumulabile con redditi o compensi derivanti da incarichi da amministratore, conferiti da enti pubblici nelle società di cui all'articolo 1 ai commi dal 725 al 734 della legge 27 dicembre 2006 n. 296. In presenza di tali redditi, il percettore è tenuto a dichiararne annualmente l'ammontare secondo le modalità stabilite con regolamento di attuazione della presente legge, adottato dall'Ufficio di Presidenza entro 30 giorni dall'entrata in vigore. L'Ufficio di Presidenza dispone una trattenuta sull'assegno vitalizio pari al reddito lordo dichiarato dal percettore.”.

DENICOLO': Änderungsantrag, Prot. Nr. 597/1, eingebracht von den Abg. Dello Sbarba, Kury, Heiss und Bombarda.

Art. 1 - Einfügung der zwei neuen Absätze 2-bis und 2-ter

Bei Art. 1 werden nach Absatz 2 die nachstehend angeführten Absätze 2-bis und 2-ter eingefügt:

2-bis. Abs. 6 des Art. 4 des RG Nr. 2 vom 26. Februar 1995, so wie durch Art. 2 des RG Nr. 4 vom 28. Oktober 2008 abgeändert, wird wie folgt ersetzt:

„6. Mit Wirkung ab der XIV. Legislaturperiode wird die Leibrente zugunsten der Abgeordneten, die ihr Mandat im Sinne des Absatzes 1 dieses Artikels beendet haben, abgeschafft und jegliche Beitragszahlung, die zu diesem Zweck entrichtet wurde, eingestellt. Den bis zur XIII. Legislaturperiode amtierenden Abgeordneten wird die Leibrente – sofern sie zusteht – gemäß den im Gesetz vorgesehenen Einzelvorschriften und Fristen in dem am Ende der XIII. Legislaturperiode angereiften Ausmaß ausbezahlt. Ab der XIV. Legislaturperiode wird für alle amtierenden Abgeordneten ein Pflichtbeitrag für

die Abfindung im Sinne des Artikels 4-ter Absatz 1 dieses Gesetzes vorgesehen. Dieser Pflichtbeitrag wird in Höhe von 30 Prozent der Aufwandsentschädigung gemäß Artikel 2, mit Ausnahme des Tagegeldes, festgesetzt und fließt in den Abfindungsfonds gemäß Art. 4-ter Abs. 8 ein.“

2-ter. Nach Abs. 9 des Art. 4 des RG Nr. 2 vom 26. Februar 1995, so wie durch Art. 2 des RG Nr. 4 vom 28. Oktober 2008 abgeändert, wird nachstehender Absatz 9-bis eingefügt:

„9-bis. Die Leibrente gemäß Absatz 1 kann nicht mit anderen Einkommen oder Entschädigungen, die dem Abgeordneten aufgrund eines von öffentlichen Körperschaften erteilten Auftrages als Verwalter in Gesellschaften gemäß Art. 1 Abs. 725-734 des Gesetzes Nr. 296 vom 27. Dezember 2006 zustehen, gehäuft werden. Sofern genannte Einkommen bezogen werden, ist der Empfänger verpflichtet, das jährliche Ausmaß derselben entsprechend den in der Durchführungsverordnung zu diesem Gesetz festgeschriebenen Einzelvorschriften mitzuteilen. Genannte Verordnung wird vom Präsidium innerhalb von dreißig Tagen ab Inkrafttreten des Gesetzes erlassen. Das Präsidium verfügt die Einbehaltung eines Betrages in dem vom Empfänger der Leibrente erklärten Ausmaß der Bruttoeinkünfte.“

PRESIDENTE: Prego, consigliere Dello Sbarba.

DELLO SBARBA: Sull'ordine dei lavori, Presidente. È stato presentato un emendamento, a firma del consigliere Lamprecht, all'art. 1, lo avete ricevuto anche voi adesso, se vuole leggerlo Presidente e dopo la lettura però chiederai 10 minuti di interruzione per capire di cosa si tratta.

PRESIDENTE: Emendamento prot. n. 626, a firma dei consiglieri Lamprecht ed altri, all'art. 1, comma 2 viene inserito il seguente comma 2-a:

2-a. Le persone nominate dalla Regione con incarichi di amministratore in enti pubblici di cui all'art. 1, commi 725-734 della legge n. 236 del 27 dicembre 2006 non percepiscono per tali incarichi alcun compenso, se sono già titolari di un vitalizio derivante dall'appartenenza ad un Consiglio provinciale o regionale, al Parlamento nazionale o europeo.

Ai titolari di vitalizi delle istituzioni summenzionate non possono essere conferiti incarichi di consulenza retribuiti dal Consiglio o dalla Giunta regionale.

Gli ex consiglieri di dette istituzioni non possono assumere nel quinquennio successivo al termine del mandato politico alcun incarico retribuito di amministratore o sindaco per conto della Regione.

L'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale è delegato ad emanare il relativo regolamento.

DENICOLA: Änderungsantrag, Prot. Nr. 626, eingebracht vom Abg. Lamprecht und anderen.

Bei Art. 1 Absatz 2 wird folgender Absatz 2-a eingefügt:

2-a. Personen, die durch die Region ernannt werden und in öffentlichen Körperschaften gemäß Art. 1 Abs. 725-734 des Gesetzes Nr. 296 vom 27. Dezember 2006 als Verwalter in Gesellschaften tätig sind, erhalten dafür keine Entschädigung, sofern sie eine Leibrente als ehemalige Landtags-

Regionalratsabgeordnete, römische Parlamentarier oder Europaparlamentarier beziehen.

Leibrentenbezieher obgenannter Institutionen können keine bezahlten Berateraufträge seitens des Regionalrates bzw. Regionalausschusses erhalten.

Ausgeschiedene Ex-Politiker obgenannter Institutionen dürfen für den Zeitraum von 5 Jahren ab Ausscheiden aus dem politischen Mandat keine bezahlte Verwaltungs- bzw. -aufsichtsratsposten im Auftrag der Region übernehmen.

Das Regionalratspräsidium ist beauftragt die entsprechende Umsetzung zu regeln.

PRESIDENTE: Il consigliere Dello Sbarba ha chiesto un'interruzione dei lavori di 10 minuti. Suspendo la seduta fino alle ore 16.50.

(ore 16.40)

(ore 16.57)

PRESIDENTE: La seduta riprende. Ha chiesto di intervenire la consigliere Kury. Ne ha facoltà.

KURY: Chiedo gentilmente altri dieci minuti di tempo per raccogliere le decisioni sul subemendamento. Come subemendamento non potevo fare prima, perché l'emendamento a firma del consigliere Lamprecht ci è stato consegnato 10 minuti fa e adesso devo raccogliere dieci firme.

PRESIDENTE: Intanto che lei raccoglie le dieci firme, concedo la parola al consigliere Morandini che l'aveva chiesta prima.

MORANDINI: Signor Presidente, avevo iniziato ad intervenire sull'art. 1, premettendo che coglievo l'occasione dell'art. 1 che è norma sostanzialmente tecnica per fare una riflessione più generale sull'impianto della legge, perché è stata chiusa anzitempo la discussione generale, ma sentendo l'ennesimo intervento della consigliere dei Verdi, che è succeduto a quello del consigliere Dello Sbarba poco fa, volevo fare una proposta, Presidente. Se lei ritiene dignitoso per quest'Aula – guardi che le parla un consigliere che viene a tutte le sedute dalla mattina alla sera – proseguire il dibattito ed i lavori in questo modo, cioè una prima sospensione, poi emendamenti, adesso è richiesta un'altra sospensione, glielo chiedo alle 17.00, non alle 10.00 del mattino.

Mi pare che la materia sia importante, mi pare che i consiglieri debbano essere messi in grado di approfondire gli emendamenti, perché siamo già in fase emendativa che vengono presentati, quindi sono a chiederle la possibilità di sospendere questa seduta per affrontare, con maggiore cognizione di causa e chiedendo che i colleghi che intendono presentare emendamenti, che sicuramente saranno interessanti, ce li facciano pervenire in tempo, in modo che si possano adeguatamente ponderare e su questi poi svolgere un'adeguata discussione e quindi votazione.

Ho già dichiarato il mio voto favorevole a questo disegno di legge, arrivando adesso delle proposte emendative importanti mi pare sia doveroso, sia corretto che lei sospenda questa seduta e ci aggiorniamo alla prossima tornata. Grazie.

PRESIDENTE: Ha chiesto di intervenire il consigliere Pinter. Ne ha facoltà.

PINTER: Presidente, sull'ordine dei lavori, anche perché come componente dell'Ufficio di Presidenza vedo degli emendamenti che impegnerebbero l'Ufficio di Presidenza ad emanare dei regolamenti, su una materia che ha un attimo di delicatezza e che anche con il supporto degli uffici avremo bisogno di approfondire alcuni aspetti di legittimità, di competenza giuridica, di migliore soluzione.

Per cui anch'io mi unirei alla proposta del consigliere Morandini di aggiornare la seduta alla prossima tornata, in modo da potere, nel frattempo, concordare delle soluzioni perfette dal punto di vista giuridico e di legittimità.

PRESIDENTE: Allora pongo in votazione la richiesta di chiudere la seduta per queste motivazioni, che ritengo corrette, di approfondire gli emendamenti ed i subemendamenti.

Favorevoli? Contrari? Astenuti? A maggioranza è approvata la chiusura della seduta.

La seduta è tolta ed il Consiglio regionale sarà riconvocato con avviso a domicilio.

(ore 17.01)

INDICE

INHALTSANGABE

IN DISCUSSIONE CONGIUNTA:

MOZIONE N. 38,

presentata dai Consiglieri regionali Bombarda, Dello Sbarba, Heiss e Kury, per esprimere solidarietà al popolo tibetano in esilio ed al Dalai Lama per la repressione brutale della polizia cinese nei confronti dei manifestanti di Lhasa

MOZIONE N. 39,

presentata dai Consiglieri regionali Lamprecht, Pahl, Denicolò, Stocker, Thaler Zelger, concernente la condanna della repressione in atto in Tibet e azioni di solidarietà al popolo tibetano

pag. 8

IN VEREINHEITLICHER DEBATTE:

BESCHLUSSANTRAG NR. 38,

eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Bombarda, Dello Sbarba, Heiss und Kury, um dem im Exil lebenden tibetischen Volk und dem Dalai Lama angesichts der brutalen Unterdrückung der Demonstranten in Lhasa durch die chinesische Polizei Solidarität zu bekunden

BESCHLUSSANTRAG NR. 39,

eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Lamprecht, Pahl, Denicolò, Stocker, Thaler Zelger betreffend die Verurteilung der Unterdrückung Tibets und Solidaritätsbekundungen für das tibetische Volk

Seite 8

IN DISCUSSIONE CONGIUNTA:

- **DISEGNO DI LEGGE N. 43:**

Modifiche alla legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 "Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" (*presentato dai Consiglieri regionali Bondi, Barbacovi, Parolari, Pinter, Cogo e Gneccchi*);

- **DISEGNO DI LEGGE N. 44:**

Soppressione dell'assegno vitalizio per i Consiglieri regionali cessati dal mandato (*presentato dai Consiglieri regionali Dello Sbarba, Bombarda, Kury e Heiss*);

- **DISEGNO DI LEGGE N. 53:**

Modifiche alla legge regionale 28 ottobre 2004, n. 4 concernente "Modificazioni ed integrazioni alla legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 'Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino-Alto Adige'" (*presentato dai membri dell'Ufficio di Presidenza Pahl, Magnani, Mussner,*

IN VEREINHEITLICHER DEBATTE:

- **GESETZENTWURF NR. 43:**

Änderungen zum Regionalgesetz Nr. 2 vom 26. Februar 1995 „Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der autonomen Region Trentino-Südtirol“ – *eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Bondi, Barbacovi, Parolari, Pinter, Cogo und Gneccchi*;

- **GESETZENTWURF NR. 44:**

Abschaffung der Leibrente zu Gunsten der Regionalratsabgeordneten, die ihr Mandat beendet haben –*eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Dello Sbarba, Bombarda, Kury und Heiss*;

- **GESETZENTWURF NR. 53:**

Änderungen zum Regionalgesetz Nr. 4 vom 28. Oktober 2004 betreffend „Änderungen und Ergänzungen zum Regionalgesetz vom 26. Februar 1995, Nr. 2 ‚Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der autonomen Region Trentino-Südtirol““ (*eingebracht von*

<i>Andreotti, Denicolò e Pinter)</i> pag. 32	<i>den Mitgliedern des Präsidiums des Regionalrats Pahl, Magnani, Mussner, Andreotti, Denicolò und Pinter)</i> Seite 32
INTERROGAZIONI E INTERPELLANZE pag. 65	ANFRAGEN UND INTERPELLATIONEN Seite 65

INDICE DEGLI ORATORI INTERVENUTI VERZEICHNIS DER REDNER

DOTT. MIGUEL ANGEL PALACIO GARCÍA (PRESIDENTE DEL PARLAMENTO DE CANTABRIA)	pag.	2-7
BOMBARDA Roberto (VERDI - GRÜNE - VĚRC)	"	8
LAMPRECHT Seppi (SVP - SÜDTIROLER VOLKSPARTEI)	"	10
PINTER Roberto (SINISTRA DEMOCRATICA E RIFORMISTA DEL TRENTINO PER L'ULIVO)	"	17
SIGISMONDI Alberto (ALLEANZA NAZIONALE)	"	21-54
MORANDINI Pino (U.D.C. - UNIONE DEI DEMOCRATICI CRISTIANI E DEI DEMOCRATICI DI CENTRO)	"	22-60-63
KLOTZ Eva (MISTO)	"	25-57
PASQUALI Alberto (FORZA ITALIA PER L'ALTO ADIGE)	"	26
MOSCONI Flavio (FORZA ITALIA)	"	28-58
LEITNER Pius (DIE FREIHEITLICHEN)	"	30-58
PÖDER Andreas (MISTO)	"	30
BONDI Mauro (SINISTRA DEMOCRATICA E RIFORMISTA DEL TRENTINO PER L'ULIVO)	"	32-50
DELLO SBARBA Riccardo (VERDI - GRÜNE - VĚRC)	"	34-44-54-55-62
PARDELLER Georg (SVP - SÜDTIROLER VOLKSPARTEI)	"	38
KURY Cristina Anna Berta (VERDI - GRÜNE - VĚRC)	"	63